This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

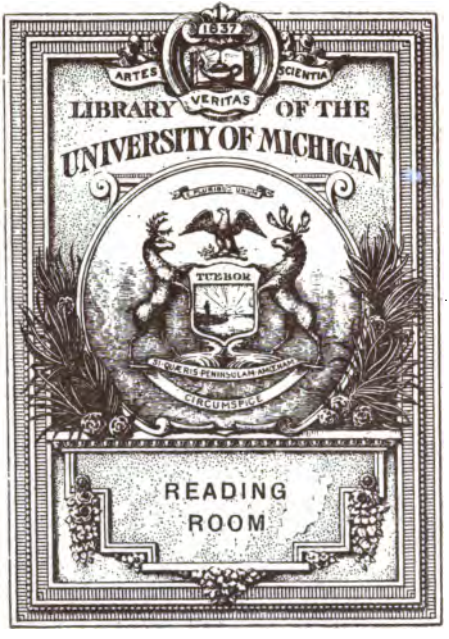
PC
3741
.L6
1922

A 808,113

A GLOSSARY OF FRENCH SLANG

Leroy

New World French Series


1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE
READING
ROOM

~~reference~~
PC
3741
.L6
1922

A GLOSSARY OF FRENCH SLANG

A GLOSSARY OF FRENCH SLANG

BY

OLIVIER LEROY

AGRÉGÉ DE L'UNIVERSITÉ

PROFESSEUR D'ANGLAIS AU LYCÉE DE CHÂTEAUROUX

YONKERS-ON-HUDSON, NEW YORK

WORLD BOOK COMPANY

1922

Printed in Great Britain

WORLD BOOK COMPANY

THE HOUSE OF APPLIED KNOWLEDGE

Established, 1905, by Caspar W. Hodgson

YONKERS-ON-HUDSON, NEW YORK

2126 PRAIRIE AVENUE, CHICAGO

Copyright in Great Britain

All rights reserved

Printed in Great Britain by Turnbull & Spears, Edinburgh

~~Reference~~
Wafer
6-18-29
19790

PREFATORY NOTE

THE following glossary will be found to contain the great bulk of the words—or word-uses—belonging to that ill-defined region of the French language commonly referred to as 'popular' or slang, including the majority of the so-called War terms.[1] A number of words and phrases now probably obsolete or obsolescent have been included for the reason that the authors in whose pages they are to be found continue to be read and enjoyed. Much that is low and vulgar has of necessity been granted right of place; words merely obscene, however, have been denied an entry.

I have tried, by cross-references and comparisons with English and sometimes with German, and by supplying English equivalents whenever I was able, to make this book something more than a mere glossary. While it is intended in the first place as an aid to the reader of modern French literature, I am not without hope that it may prove of use also to the philologist, and now and again throw an interesting light on the psychology of the French and of the English-speaking races.

I wish to point out, however, that this book has not been compiled to enable the reader to indulge in a wealth of 'idiomatic' French. Slang in the mouth

[1] In France as in England there was comparatively little in the War vocabulary which was really new. Most of its terms and phrases were already current in special circles, and not a few flourished again which most people would have put down as obsolete.

of the foreigner usually sounds ridiculous, and is often a most dangerous medium of expression. The kind of language dealt with here is beset with pitfalls, and very few of the words given should be used at all by the stranger, unless and until he has gained a quite intimate familiarity with French life and customs. The knowledge acquired through this book should remain entirely passive. For this reason it has not been deemed necessary to label the entries as 'familiar,' 'vulgar,' 'low,' 'obsolete,' etc. The values of words fluctuate so much, and are assessed by such varied standards, that labels of this sort must of necessity be arbitrary and ephemeral, and often misleading.

Studies in a living tongue are never complete and never ended, and I shall welcome any suggestions for the improvement of this little book.

O. L.

CHÂTEAUROUX
July 1922

A GLOSSARY OF FRENCH SLANG

abatage, *sb. m.* Talking to, dressing down. *Le patron m'a donné un fameux abatage,* the boss gave me a rare talking to.

abatis, *sb. m. pl.* (*Lit.* giblets.) Limbs. *Numéroter ses abatis, lit.* to number one's limbs (before or after some danger, to know whether one has got some limb broken). *Tu peux numéroter tes abatis!* (menace or warning)=you can take stock of your limbs, I am going to give you a rare thrashing, (or) there is going to be some danger, you're in for it.

abîmer, *vb. tr.* 1. To injure, spoil, etc. *Il s'est fait abîmer,* he got severely hit, wounded. (*Cp.* I'll spoil his beauty for him!)

2. To exaggerate. *Il abîme!* he exaggerates, he's coming it strong!

abouler. 1. *Vb. tr.* To bring. *Aboule ça ici!* bring that over here! *Aboule ton argent!* hand over your money, plank down your money, fork out your money, stump up!

2. *Vb. pr.* To come. *Aboulez-vous ici,* come here. *Ils s'abouleront à midi,* they'll turn up at twelve.

aboyeur, *sb. m.* Revolver. (*Cp.* barking-iron, barker.)

abracadabrant, e, *adj.* Amazing, incredible. *Une histoire abracadabrante,* a cock-and-bull story.

acabit, *sb. m.* Kind, nature, temperament. *Homme d'un bon acabit,* good-natured fellow. *Je n'ai jamais vu un imbécile de cet acabit,* I never came across such an idiot.

accoucher, *vb. intr.* To utter (with difficulty) what one has to say. *Allons, accouche!* well now, out with it! cough it up! *Il n'a jamais pu accoucher,* he couldn't for the life of him utter what he had to say.

accroche-cœur, *sb. m.* Lock of hair smoothed down on the temples, much in the fashion among bullies about 1875; bow-catcher, kiss-curl; *U.S.* spit-curl.

acheter, *vb. tr.* To make a fool of. *Vous ne voyez donc pas qu'il vous achète?* don't you see he is pulling your leg? (*Cp.* to be sold, what a sell!)

acré, *interj.* Look out! danger ahead! *Acré, v'là les flics!* nix, here are the coppers!

activer, *vb. intr.* To be sharp, to make haste. *Activez!* get a move on, put some grits into it! hustle a bit! put some vim into it!

adjupète, *sb. m.* (=*adjudant*), French N.C.O., almost the same as regimental sergeant-major; not to be confused with the adjutant of the British Army.

affaire. 1. *Sb. f.* *Faire son affaire,* to do for him, to cook his goose, to settle his hash.
2. *Sb. f. pl.* Menses, monthlies.

affranchi, e, *adj.* Unscrupulous, knowing, up to snuff.

affutiau, *sb. m.* 1. Trinket, article of adornment. *Les jeunes filles aiment les affutiaux,* girls are fond of titivating. *Des affutiaux comme en aiment les jeunes paysannes,* just the sort of fal-lals peasant girls like.
2. Thing, gadget. *Je ne sais plus le nom de cet affutiau,* I don't remember the name of that gadget.

agoniser, *vb. tr.* To blackguard, to slang. *Je me suis fait agoniser,* I have been called all sorts of names; I have been properly slanged. (In correct parlance *agoniser* means agonize; one should say *agonir de sottises.*)

agrafer, *vb. tr.* 1. To lay hold of, scrounge. *Où as-tu agrafé ça?* where did you get hold of that? where did you wangle that?
2. To catch, arrest. *Il finira par se faire agrafer,* he'll get nabbed at last.

3. To detain a reluctant listener. *Il m'a agrafé dans la rue*, he caught hold of me, buttonholed me, in the street.

agricher, *vb. tr.* To grip, clutch, grab. *Je l'ai agriché par un abatis*, I took hold of him by an arm.

aguicher, *vb. tr.* To allure, entice (esp. by lascivious glance). *Si tu ne l'avais pas aguiché il t'aurait laissée tranquille*, if you had not given him the glad eye he would have left you alone.

aigrette, *sb. f.* *Avoir son aigrette*, to be drunk, to be half-seas over, to have three sheets in the wind. (*Cp.* **pompon, panache.**)

aile, *sb. f.* Arm. (*Cp.* **aileron.**)

aileron, *sb. m.* Arm. (*Cp.* **abatis.**)

air, *sb. m.* (Often used in the feminine in popula French. *L'air est fraîche, bonne.*)

1. *En jouer un air*, to go off, to hop it. *Jouer la fille de l'air, se donner de l'air*, to decamp.

2. *Fiche* (*ficher, flanquer, foutre*) *en l'air*, to get rid of, to abandon in disgust. *Flanque-le en l'air s'il n'est bon à rien*, chuck it away if it is good for nothing.

alboche, *sb. m.* and *adj.* German. (The word *boche* is nothing but an abbreviation of *alboche.*)

aligner, *vb. pr.* *Il peut s'aligner !* he may try to do it ! (ironical). (*Lit.* he may come to the scratch.)

allant, e, *adj.* With plenty of go, spirited.

allant, *sb. m.* Spirit, go. *Un officier qui a de l'allant*, an officer with plenty of go.

aller, *vb. intr.* 1. *Aller fort*, to exaggerate. *Il y va un peu fort*, he's coming it a bit strong.

2. *Y aller de*, to be willing to do, give, etc. (implies slight reluctance). *Il faudra que j'y aille de mes cent sous*, I'll have to fork out five francs. *Il y est allé de son petit discours*, he consented at last to deliver a little speech.

allonger. 1. *Vb. tr.* To give, hand over. *J'ai allongé l'argent*, I planked down the money. *Je lui allongerai un coup de poing sur l'œil*, I'll land him one in the eye.

2. *Vb. pr.* (*a*) To fall at full length. *Je me suis allongé sur le plancher,* I came a cropper, I flopped down on the floor.

(*b*) To treat oneself to. *Je m'allongerai un bon dîner,* I shall treat myself to a good dinner.

(*c*) To have to do, stand. *Il a fallu m'allonger dix kilomètres de plus,* I had to walk another ten kilometres.

allumer. 1. *Vb. tr.* (*a*) To pay. (*Cp.* **éclairer.**)

(*b*) To look at, watch. *Dis donc, le voilà, allume, allume !* I say he is coming, just have a look ! *Je l'ai allumé pendant deux heures,* I watched him for two hours.

(*c*) To incite to lust, allure, entice.

(*d*) *Allume ta pipe à la pompe !* stock joke without any definite meaning. I don't think !

2. *Vb. intr.* To make haste. *Allume !* be sharp ! get a move on !

alphonse, *sb. m.* Pimp. (*Cp.* German *Louis.*)

amarrer, *vb. tr.* To catch, take hold of. *Je vais tâcher de l'amarrer et de le faire parler,* I'll try to take hold of him and make him talk.

amener. 1. *Vb. tr.* *Amène ta viande !* come along ! (*Lit.* Bring along your meat.)

2. *Vb. pr.* *Ils s'amèneront vers cinq heures,* they will turn up at about five.

amer, ère, *adj.* *L'avoir amère,* to be bitterly disappointed.

américain, e, *adj.* *Avoir l'œil américain,* to be able to find out quickly what one needs. (*Cp.* keep your eyes skinned.)

aminche, *sb. m.* (= *ami*). Friend, chum, pal.

amochage, *sb. m.* Act of **amocher.** *Il l'a à moitié tué, tu parles d'un amochage !* he nearly killed him, talk of spoiling his beauty for him !

amocher. 1. *Vb. tr.* To spoil, demolish, wound, etc. *Le village a été salement amoché par le bombardement,* the village was badly knocked about by the bombardment. *Tu vas te faire amocher si tu vas là-bas,* you are going to get downed if you go over there. *Je vais l'amocher,* I'll spoil his beauty for him.

2. *Vb. pr.* To become weak, inefficient, ugly.

amour, *sb. m.* *Faire l'amour,* to have sexual intercourse. (Never to be translated by *to make love*; the French expression corresponding to the latter is *faire la cour.*)

anarcho, *sb. m.* Anarchist.

Anatole, *proper name.* *Ça colle, Anatole?* how goes it, old cock? (Idiotic rhyming stock phrase.)

andouille, *sb. f.* and *adj.* (*Lit.* chitterlings.) Silly, clumsy fellow. *C'est une andouille!* he is good for nothing, he is a regular jackass!

ange, *sb. m.* *Faiseuse d'anges,* a woman who delivers women prematurely by criminal practices.

anglais, *sb. m. pl.* Menses. *Elle a ses anglais,* she has her menses, the flowers.

angliche, *sb. m.* and *adj.* Popular deformation of 'English.' *Les angliches,* the English people.

animal, *sb. m.* Term of (usually playful) abuse. *Quelle veine il a cet animal!* how lucky he is, the blighter!

anis, *sb. m.* *De l'anis!* I don't like this! I am not having any! not a bit of it!

anse, *sb. f.* *Faire sauter l'anse du panier,* (of a servant) to get pickings.

apache, *sb. m.* and *adj.* Ruffian, desperate character. *Il s'est fait tuer par un apache,* he was killed by a hooligan.

apaiser, *vb. tr.* To kill, murder. (*Lit.* to make quiet. *Cp.* Latin *allevare,* to kill.)

apé, apéro, *sb. m.* (=*apéritif*). Drink taken before meals to give an appetite, an appetizer. *Payer l'apéro,* to stand some one an appetizer, a bitters.

aplatir, *vb. tr.* To make a crushing retort to, to astound. *Cet argument-là l'a aplati,* that argument crushed him. *J'ai été aplati quand j'ai vu ça!* When I saw it I was dumbfounded, flabbergasted, struck all of a heap!

appuyer, s', *vb. pr.* 1. To treat oneself to. *Je me suis appuyé un joli petit voyage,* I stood myself a nice little trip.

2. To have to do, undergo, etc. *Il a fallu m'appuyer cette corvée-là,* I had to do that piece of drudgery.

après, *prep.* 1. Substituted in popular French for different other prepositions as in the following sentences, *attendre après quelqu'un*, to wait for somebody; *monter après un arbre*, to climb up a tree; *demander après quelqu'un*, to ask for somebody.

2. *Et puis après?* expresses defiance. *Oui, je le lui ai dit, et puis après?* yes, I told him so, and what if I did? yes, I did tell him, what about it?

arabe, *adj.* *Fourbi arabe*, a very complicated state of affairs.

araignée, *sb. f.* *Avoir une araignée dans le plafond*, to be crazy, to have a tile off, to be off one's chump. (*Cp.* to have a bee in one's bonnet.)

aramon, *sb. m.* Red wine (esp. of inferior kind); wine in general.

arbalète, *sb. f.* Rifle. (*Lit.* a cross-bow.)

arbi, *sb. m.*=**arbico.**

arbico(t), *sb. m.* Arab.

arbre, *sb. m.* *Faire monter à l'arbre*, to mystify, to kid. (Cp. *monter à l'échelle.*)

arche, *sb. f.* 1. Trick (at cards). *Prendre l'arche*, to do a trick.

2. *Se fendre l'arche*, to be bored, to fret.

ardoise, *sb. f.* 1. *Avoir une ardoise*, to be given credit in a public-house, to be able to get drinks on tick, to chalk up.

2. *Prendre une ardoise*, to make water in a street urinal. (From the walls being lined with slate.)

argousin, *sb. m.* Policeman.

aria, *sb. f.* Trouble, bother, fix, mess. *Tu parles d'un aria!* talk of a bother! It's no end of trouble! I am in a pretty fix. *Quel aria!* here is a go!

aristo, *sb. m.* and *adj.* For *aristocrate*. *Les aristos*, the nobs, swells, toffs.

arlequin, *sb. m.* A dish consisting of a mixture of scraps of meat sold in special shops to beggars and cadgers. (From a harlequin's variegated tights.)

arme, *sb. f.* *Passer l'arme à gauche,* to die, to go west.

armoire à glace, *sb. f.* Soldier's haversack.

arpette, *sb. f.* Little girl employed to go on errands at a dressmaker's, milliner's, or the like.

arpion, *sb. m.* Foot, beetle-crusher.

arquepincer, *vb. tr.* To catch. *Se faire arquepincer,* to get nabbed.

arranger, *vb. tr.* 1. To spoil, demolish, wound, etc. *Vous voilà bien arrangé !* you do look a sight ! *Vous avez bien arrangé ma montre !* you've made a jolly mess of my watch ! *Il s'est fait salement arranger !* he got badly downed, got a rare dressing down !

2. To cheat. *C'est un magasin où on se fait arranger,* it is a shop where one gets cheated. (They sell trash, or overcharge.)

arrivé, e, *adj.* *Être arrivé,* to be true, of consequence, interest, etc. *Il étudie l'occultisme et il croit que c'est arrivé,* he studies occultism, and believes there is something in it. *Depuis qu'il est député il croit que c'est arrivé,* since he is an M.P. he thinks he is absolutely it. (More generally) *Il croit que c'est arrivé,* he is an artless, credulous fellow.

arroser, *vb. tr.* 1. To stand drinks to celebrate some happy event. *Arroser ses galons,* to wet one's stripes.

2. To bribe. *Si vous voulez être admis, il faudra les arroser,* if you want to be admitted, you'll have to square them.

arsouille, *sb. m.* Cad, blackguard.

arti, *sb. f.* (= *artillerie*). Artillery.

artichaut, *sb. m.* Purse, pocket-book.

artifle, *sb. m.* (= *artilleur*). Artilleryman.

as, *sb. m.* (*Lit.* ace.) 1. *C'est un as,* he is A1. (Denotes superiority of any kind ; first applied to first-class airmen during the war ; *cp.* a regular trump.)

2. *Être aux as* (or *à l'as*), to have plenty of money, to be flush.

3. *Aller à l'as,* to take a fall, to come a mucker.

4. *Bouffer à l'as,* not to eat at all.

5. *Passer quelque chose à l'as,* to juggle something away. (*Prop. and fig.*)

6. *Veiller à l'as,* to be careful, to be on the look-out.

as de carreau, *sb. m.* (*Lit.* ace of diamonds.) Soldier's haversack. (From the shape of it.)

as de pique, *sb. m.* 1. Backside. (*Lit.* ace of spades.)

2. *Être foutu, fichu, comme l'as de pique,* (of a person) to be awkwardly dressed, got up like a guy, ill-shaped; (of a job) to be bungled, messed up.

asperge, *sb. f.* Tall and thin person, regular lamp-post.

asphyxier, *vb. tr.* To rob, collar, bone. *On m'a asphyxié mon tabac,* they've bagged, scrounged, my tobacco. (*Cp.* **étouffer.**)

assassiner, *vb. tr.* To spoil, smash, mess up. *Si vous essayez de réparer votre montre vous-même vous allez l'assassiner,* if you try to repair your watch yourself, you will spoil it, mess it up.

asseoir, *vb. tr.* To make a crushing retort to. *Je l'ai assis,* I've crushed him, I choked him off. (*Cp.* I've sat upon him.)

assiette, *sb. f.* *Ne pas se sentir dans son assiette,* to feel out of sorts, queer.

assommoir, *sb. m.* Low drink-shop.

asticot, *sb. m.* (*Lit.* maggot.) Man, individual. (No precise meaning, though rather a pejorative.)

asticoter, *vb. tr.* To tease, worry. (*Lit.* to tease by tickling or prodding so as to make one wriggle like *asticots,* gentles). *Il est toujours à m'asticoter,* he is always teasing, ragging me.

atout, *sb. m.* 1. Blow, wound. *J'ai reçu un rude atout sur le crâne,* I got a oner on the head. *Il a reçu plus d'un atout à la guerre,* he got downed more than once during the war. *Empoche ça, et atout, atout! atout!* Take that, and that, and that, and that!

2. Strength. *Il n'a pas d'atout,* he is not strong enough, he's not got the nerve.

attaque, d', *adj.* 1. Brave, strong. *C'est un type qui est d'attaque,* he is a plucky chap, he is game, all there.

2. (Of a thing) big or good of its kind. *Un froid d'attaque*, a frightful cold.

attiger. 1. *Vb. tr.* To spoil, weaken, damage, wound. *Il se fera attiger s'il continue*, he will get hit, wounded, downed, if he goes on.

2. *Vb. tr.* and *intr.* To exaggerate. *Il attige !* he is exaggerating, he's cutting it a bit fat, coming it strong. *N'attigez donc pas !* (one often adds *la cabane*), draw it mild ! *Je crois qu'il m'attige*, I think he is pulling my leg. *Sans attiger*, without joking.

attrapade, *sb. f.* Quarrel, bickering.

attrape, *sb. f.* Catch, booby-trap. *Attrape-nigaud*, clap-trap, humbug.

attraper, *vb. tr.* 1. To scold. *Vous vous ferez attraper si vous ne travaillez pas*, if you don't work you'll get into a row. *Il m'a rudement attrapé*, he gave it to me hot.

2. To cheat, do in. *Ils ne m'attraperont pas deux fois !* they shan't cheat me twice !

auber, aubert, *sb. m.* Money.

Auguste, *proper name. Comme de juste Auguste !* rhyming stock phrase expressing agreement: quite so, right you are ! *U.S.* that is the idea !

autor, d', *adv.* (=*d'autorité*). Without hesitation, of one's own accord, without asking for advice. *S'il ne m'en parle pas je le ferai d'autor*, if he doesn't talk to me about it, I'll do it of my own accord. (From the expression *jouer d'autorité* at the game of écarté where one can play with one's hand (*d'autorité*), or ask for new cards.)

auvergnat, *sb. m.* (=*Auvergnat.*) A native of Auvergne.

auxi, *sb. m.* (=*auxiliaire*). Soldier unfit for active service employed in offices, A.S.C., etc.

avachi, e, *adj.* Out of shape, flabby (things and persons).

avachir. 1. *Vb. tr.* To put out of shape, to weaken, to make flabby.

2. *Vb. pr.* To become flabby.

avachissement, *sb. m.* Putting out of shape, flabbiness.

avantages, *sb. m. pl.* Woman's breasts.

avant-scènes, *sb. f. pl.* Woman's breasts. (*Lit.* stage-boxes; because swelling out and jutting forth like stage-boxes.)

avaro, *sb. m.* (=*avarie*). Damage. *Mon moteur a eu un avaro,* my motor got damaged.

avoir, *vb. tr.* 1. To take in, to do in. *Cette fois ils m'ont eu,* this time I've been deceived, they had the better of me, I've been had!

2. To beat, vanquish. *On les aura, t'en fais pas!* don't you worry, we'll lick them! we shall have them yet! we'll down them yet!

3. Convince. *Je n'ai pas pu l'avoir,* I could never talk him over.

4. *En avoir,* variable meaning according to context. *Il en a,* may mean he's got some cheek, pluck, etc.

azor, *sb. m.* 1. Haversack. (*Cp.* Charlie.)

2. Revolver. (*Cp.* **aboyeur,** barker; *Azor* is a dog's name.)

aztèque, *sb. m.* Dwarfed, feeble, misshapen creature.

baba, *adj.* Surprised, astonished, astounded. *Il a été baba quand il a appris ça,* he was flabbergasted when he heard of that. *J'en suis baba,* I am struck all of a heap!

babatement, *sb. m.* Great surprise, state of one who is **baba.**

babillard, *sb. m.* Missive, paper.

babillarde, *sb. f.* Letter, missive.

babouine *sb. f.* (=*babine*). Chop. *C'est un plat exquis, vous vous en lécherez les babouines,* it's a capital dish, you'll simply love it, you'll lick your gills.

bacchanal, *sb. m.* Great noise, tumult, disturbance. *Ils en ont fait un bacchanal hier soir!* what a noise they made, what a row they kicked up last night!

bâche, *sb. f.* 1. Sheet. *Se mettre dans les bâches,* to get between the sheets.
2. Cap.

bâcher, se, *vb. pr.* To go to bed, to get between the sheets.

bachot, *sb. m.* (=*baccalauréat*). *Il va passer son bachot,* he is going up for the B.A. *Boîte à bachot,* special school where they cram students for the B.A.

bachoter. 1. *Vb. tr.* To prepare a pupil rapidly for an exam. (esp. the B.A.), to cram.
2. *Vb. intr.* To grind for an exam., to cram.

badaf, *sb. m.* (=*bat d'af, bataillon d'Afrique*). 1. Soldier from an African regiment.
2. The regiment itself.

baderne, *sb. f.* Old crock, fogy. (Esp. said of an old retired officer.)

badigoinces, *sb. f.* Lips, chops, cheeks. *Se coller quelque chose dans les badigoinces,* to eat, to feed, to get some grub.

baffe, *sb. f.*=**bâfre.**

bafouille, *sb. f.* (from *bafouiller,* to speak incoherently, to sputter). Missive.

bâfre, *sb. f.* Blow, slap in the face. *Donne-lui une bâfre !* give him a warmer !

bâfrer. 1. *Vb. intr.* To gorge oneself, to stuff and swill.
2. *Vb. tr.* To eat greedily. *Bâfrer de la nourriture,* to devour food.

bâfreur, euse, *sb. m.* and *f.* Greedy-guts.

bagatelle, *sb. f.* (*Lit.* trifle.) *Il ne pense qu'à la bagatelle,* he thinks of nothing but sexual indulgence.

bagnole, *sb. f.* Carriage, horse-box.

bagot, *sb. m.* Luggage. *Faire des bagots,* to carry burdens, handle luggage.

bagoter, *vb. intr.* 1. To walk, to go about. *Il est toujours à bagoter par là,* he is always knocking about that way.

2. To get on. *Comment vont vos affaires ?—Ça bagote,* how's business ?—Not so bad.

3. To drudge, toil. *Il va falloir bagoter maintenant,* now we'll have to work hard.

bagotier, *sb. m.* Porter. (One who handles **bagots.**)

bagou, bagout, *sb. m.* *Avoir du bagou,* to have the gift of the gab.

baguenaude, *sb. f.* Pocket.

baguenauder, *vb. intr.* and *pr.* To fiddle-faddle, to mooch about, to go about aimlessly. *Il n'a rien à faire qu'à se baguenauder toute la journée,* he has nothing to do but to knock about all the day.

baguettes, *sb. f. pl.* Legs, drumsticks.

bahut, *sb. m.* School, *lycée.*

bahuté, *adj.* (Of articles of uniform, at Polytechnique and Saint-Cyr.) Of a fancy shape or cut.

bahuter, *vb. tr.* and *intr.* To rag.

bain, *sb. m.* *Envoyer quelqu'un au bain,* to send something to the right-about.

bain de pieds, *sb. m.* 1. *Prendre un bain de pieds,* to be conveyed to a penal colony.

2. Overflow of coffee into the saucer.

bal, *sb. m.* 1. Compulsory walk of punished soldiers round the barracks yard. *Faire le bal,* to be subjected to that punishment. Sometimes capital punishment in the army.

2. *Donner le bal à quelqu'un,* to give somebody a good talking to.

balade, *sb. f.* Stroll, walk. *Faire une balade,* to go out for a walk, stroll, excursion, etc.

balader. 1. *Vb. tr.* To take out for a walk.

2. *Vb. pr.* *Se balader,* to take a walk, a stroll, to knock about, to mooch round. *Envoyer balader,* to send to the right-about.

baladeur, euse. 1. *Sb. m.* and *f.* One who is fond of going out for strolls.

2. *Adj.* *Il est d'humeur baladeuse,* he is fond of knocking about.

balai, *sb. m.* 1. *Faire rôtir le balai,* to lead a fast life.
2. *Peau de balle et balai de crin,* absolutely nothing.

balancé, *adj.* *Un garçon bien balancé,* a lad strongly built, a well-set-up fellow. *Mal balancé,* ill-shaped.

balancer, *vb. tr.* 1. To cast off, to get rid of. *Balance-le si tu n'en veux plus,* chuck it away if you don't want it any more. *Il se fera balancer s'il ne travaille pas,* they'll kick him out, he'll get the sack, if he does not work.
2. To throw. *Ils nous ont balancé des pierres,* they've been bunging stones at us.

balançoire, *sb. f.* 1. Humbug, nonsense, rubbish. *Tout ça c'est de la balançoire, des balançoires,* that's all humbug, rot, skittles.
2. *Envoyer à la balançoire,* to send to the right-about.

balandrin, *sb. m.* Bundle of goods carried by pedlars.

balanstiquer, *vb. tr.* Fanciful derivation from **balancer** 1.

balcon, *sb. m.* *Il y a du monde au balcon,* stock phrase meaning that a woman has a plump breast. (*Cp.* **avant-scènes, bossoirs.**)

baleine, *sb. f.* *Se tordre comme une baleine,* to split one's sides with laughter.

balle, *sb. f.* 1. Franc. *Ça vaut* 10, 15, 20 *balles,* it's worth 10, . . . francs. (Not used under 10.)
2. Face, nut, mug. *Une bonne balle, une drôle de balle,* a genial face, a funny face. (*Lit.* ball. *Cp.* nut, dial, expressing roundness. Never a pejorative. One does not say *une sale balle* but *une sale bobine, binette,* etc.)
3. *Trou de balle* (anus). *C'est un vieux trou de balle,* he is an old crock, duffer, etc.
4. *Peau de balle,* nothing at all. *Ça lui rapportera peau de balle,* that'll bring him nothing at all. (One sometimes adds *et balai de crin,* the additional sentence being merely intensifying, but without any definite meaning.)
5. *Raide comme balle,* without hesitation, roughly, sharply. *Je lui répondrai ça raide comme balle,* I'll answer that to him straight off.

6. *Faire la balle*, to be convenient. *Ça fait ma balle*, it's just the thing, the ticket for me. *Ça ne fait pas ma balle*, it doesn't suit my book.

baller, *vb. tr.* *Envoyer baller quelqu'un*, to send somebody to the right about, to tell someone to go to Jericho.

ballon, *sb. m.* 1. Bottom, posterior. *Se faire enlever le ballon* (*lit.* to get one's posterior kicked), to be thrashed, to get a good talking to. *Tu te feras joliment enlever le ballon*, you'll get your bum properly kicked.

2. Prison, imprisonment. *Il a fait du ballon*, he's done time. *Il sort du ballon*, he's just out from prison.

ballot, *sb. m.* 1. Fool, duffer, awkward fellow, fathead. *Au bout du quai les ballots !* interjectory stock phrase expressing contempt. (*Lit.* get away, you fools, to the end of the platform, with your like.)

balochard, *sb. m.* One who has a waddling gait, hence without energy, lazy, careless.

balocher, *vb. intr.* To go about aimlessly, especially with a waddling gait.

balthazar, *sb. m.* Square meal. *J'ai fait un vrai balthazar*, I had no end of a spread, a slap-up dinner, a regular tuck in, a blow out.

baluchon, *sb. m.* Bundle (esp. of clothes and odds and ends in a handkerchief). *Faire son baluchon*, to pack up, to get ready.

bamboehade, *sb. f.* Little spree.

bamboche, *sb. f.* Fast life, lively frolic, spree.

bambocher, *vb. intr.* To lead a fast life, to run wild, to be on the spree. *Il aime bien bambocher*, he's fond of a bit of a spree.

bambocheur, euse, *sb. m.* and *f.* One who leads a fast life.

bamboula, *sb. m.* Negro.

banal, e, *adj.* *Ça n'est pas banal !* it's too bad ! [Without any acceptation of *banalité* (quality of being common, trivial, vulgar). For instance, one will exclaim "*ça n'est pas banal !*" if one is told by a friend that he was frightfully overcharged in a shop, though the fact in itself is perfectly *banal* in the correct acceptation of the word.]

bancal, *sb. m.* Cavalry sword.

bande, *sb. f.* *Bande d'idiots, bande de salauds !* you idiots, rotters. (May be addressed to one person, merely to emphasize the insult. "*Va donc, bande de vaches !*" "get away, you swine !")

bannière, *sb. f.* *Être en bannière,* to have no clothes on but one's shirt. (Allusion to this garment flowing free like a banner.)

banque, *sb. f.* 1. Trade of mountebank.
2. *Faire de la banque,* to puff up one's goods.

baptiser, *vb. tr.* *Baptiser son vin,* to put water into one's wine.

Baptiste, *proper name.* *Tranquille comme Baptiste,* quiet as a mouse (*prop.* and *fig.*)

baragouin, *sb. m.* Gibberish.

baragouinage, *sb. m.* Gibberish.

baragouiner. 1. *Vb. tr.* *Baragouiner l'anglais,* to murder the King's English.
2. *Vb. intr.* To talk gibberish.

baraque, *sb. f.* House (esp. a ramshackle one).

barbant, e, *adj.* Boring. *Un travail barbant,* a boring job.

barbaque, *sb. f.* Meat (esp. of bad quality).

barbe. 1. *Sb. f.* (*a*) Bore, nuisance. *C'est une barbe, quelle barbe !* it's a bore, what a nuisance ! *C'était la barbe et les cheveux !* it was no end of a bore ! (from the expression of French hairdressers *pour la barbe ou les cheveux ?* shave or hair-cut ?) *Oh, la barbe !* oh, shut up, dry up !

(*b*) Old man behind his time. *Les vieilles barbes de* 48, the old fogies of 1848.

2. *Adj.* *Ce qu'il est barbe le pauvre vieux !* what a bore the poor old fellow is !

barbe-à-poux, *sb. f.* Crisp and entangled beard. (*Lit.* fit for lice to live in.)

barbeau, *sb. m.* Pimp.

barber, 1. *Vb. tr.* To bore. (*Cp.* **raser.**)

2. *Vb. pr.* To be bored.

barbillon, *sb. m.*=**barbeau.**

barbiset, *sb. m.*=**barbeau.**

barbotage, *sb. m.* Robbery, scrounging.

barboter, *vb. tr.* 1. To rob, pinch, scrounge, bone. *On m'a barboté ma pipe,* they've scrounged my pipe.

2. To muddle about, to footle, to make a mess of it.

barboteur, euse, *sb. m.* and *f.*, and *adj.* A cadger, a scrounger. (*Cp.* **barboter.**)

barbouillé, *sb. m.* 1. Young and inexperienced person. *Ça n'est pas un travail à confier à un barbouillé de cet âge-là,* this is not a job to be trusted to a fledgling of that age. (*Lit.* one who is still *barbouillé,* smeared all over the face like a baby.)

2. Ugly person.

barca, *interj.* Nothing doing !

barda, *sb. m.* Bundle of things necessary to a soldier, hence luggage of any kind.

barder, *vb. intr.* *Ça va barder !* there will be danger, hardships, etc., look out for squalls. *Ça a bardé la semaine dernière,* we had a hard time of it last week. *Maintenant il faut que ça barde !* now we've got to put some vim into it !

barloque, *adj.* Funny, queer.

barouf, baroufle, *sb. m.* Noise, row, (*fig.*) scandal. *Il a fait du barouf hier soir,* he made a great noise last night. *Ils ont fait un baroufle du diable !* they kicked up a deuce of a row ! *Ça fera du barouf si ça se sait,* if it comes out there will be no end of a scandal.

barrer, se, *vb. pr.* To make off, escape. *Ils se sont barrés immédiatement,* they skedaddled at once.

basane, *sb. f.* Obscene gesture expressing contempt. *Tailler une basane,* to make such gesture.

bas-du-cul, *sb. m.* Exceedingly short fellow, rump end. (*Lit.* whose bottom is near the ground. *Cp.* he's got the ducks' disease.)

basset, *sb. m.* Revolver. (*Cp.* **azor, aboyeur.**)

bassin, *sb. m.* and *adj.* *Ce qu'il est bassin avec ses histoires !* how boring he is with his stories !

bassiner, *vb. tr.* To bore, importunate, buttonhole.

bassinoire, *sb. f.* (*Lit.* warming-pan.) Boring thing or person.

Bastoche, la, proper name. The Bastille district (of Paris).

bastringue, *sb. m.* 1. Low music-hall.
2. Noise. *Faire du bastringue,* to make a row.
3. Noisy and inferior music.
4. =**barda.**

bataclan, *sb. m.* Any collection of things. *Il a emporté ses meubles, ses livres, et tout le bataclan,* he took away his furniture, his books and all the paraphernalia, all the rest of it.

bateau, *sb. m.* 1. Cock-and-bull story. *Monter un bateau à quelqu'un,* to tell somebody lies, fictitious stories. *Il m'a monté un bateau,* he's been pulling my leg.
2. Shoe (esp. of big size).

bath. 1. *Adj.* Good, well, tip-top, A1. *Un bath type,* a topping chap. *On a fait un bath dîner,* we had a slap-up dinner. *Il a été bath comme tout,* he was as pleasant as you like.
2. *Interj.* Good ! that's good luck ! that's top-hole !

bathment, *adv.* In a *bath* manner.

batifolage, *sb. m.* Skylarking.

batifoler, *vb. intr.* To frolic, skylark.

batifoleur, euse, *adj.* Fond of skylarking.

batifouiller, *vb. intr.* To get muddled.

bâton, *sb. m.* 1. Battalion. *Il est du 3ème bâton,* he belongs to the third battalion.

2. *Mener une vie de bâton de chaise,* to lead a fast life.

3. *Tour de bâton,* illicit gain, graft.

battage, *sb. m.* Exaggeration, boasting. *C'est du battage,* it's exaggerated, affected, that's all bluff, show.

bavasser, *vb. intr.* To talk, chatter, gossip.

baver. 1. *Vb. intr.* (*a*) To be astounded. (*Lit.* to slaver.) *Il en bavait d'apprendre ça !* he was flabbergasted to hear of that !

(*b*) To be angry. *Il en bavait,* he was simply furious, raging.

2. *Vb. tr.* In the stock phrase : *en baver des ronds de chapeaux.* (Same meaning as before, perhaps slightly more emphatic. *Lit.* to be so much astonished that one stands gaping and saliva runs down from one's mouth so abundantly as to fall into large drops, as big and round as the crown of a hat.)

bavette, *sb. f.* *Tailler une bavette,* talk, gossip. *Les vieille femmes aiment bien tailler des bavettes,* old women are fond of talking, gossiping. (*Cp.* Latin *cædere sermones.*)

battoirs, *sb. f. pl.* Hands.

bazar, *sb. m.* Any collection of things (esp. confusedly gathered). *J'enverrai sauter tout le bazar !* I'll chuck up, smash up, the whole bally show !

bazarder, *vb. tr.* To get rid of by selling (esp. at a low price). *Il a bazardé tout ce qu'il avait,* he has sold off all he possessed.

bébé, *sb. m.* *Ta bouche, bébé !* (with the frequent addition *t'auras une frite*), you dry up ! shut up there ! (and for your reward you'll have a chip).

beau, bel, belle, *adj.* 1. Strong, big. *Il est bel homme,* he is strongly built. *Elle est belle femme,* she is tall and strong.

2. (Intensifying.) *C'est un beau voyou !* a regular cad he is !

bec, *sb. m.* Mouth. 1. *Laisser quelqu'un le bec dans l'eau,* to leave some one in the lurch.
2. *Avoir le bec salé,* to be always thirsty.
3. *Une prise de bec,* a quarrel, set-to, slanging match.
4. *Tenir quelqu'un le bec dans l'eau,* to put off somebody with fine words, to keep some one on a string.

bécane, *sb. f.* Bike, jigger.

bécarre, *sb. m.* Dandy.

bec (de gaz), *sb.* m. *Tomber sur un bec de gaz,* to meet with any kind of unforeseen obstacle. (*Lit.* to knock against a lamp-post. *De gaz* is often understood.)

bêcher, *vb. tr.* To criticize, run down.

bécot, *sb. m.* Kiss.

bécoter, *vb. tr.* To kiss.

becquetance, *sb. f.* Food, grub.

becqueter, *vb. tr.* and *intr.* (*Lit.* to peck at food.) To eat.

bec-salé, *sb. m.* See **bec** 2.

bedaine, *sb. f.* Belly. *Tu parles d'une bedaine!* talk of a corporation!

bedon, *sb. m.* Belly, corporation.

bedonner, *vb. intr.* To become pot-bellied, to develop a corporation.

bégueule, *sb. f.* and *adj.* Touch-me-not sort of person! *Elle fait la bégueule,* she is prudish. *Ils ne sont pas bégueules,* they are not strait-laced.

bégueulerie, *sb. f.* Prudery.

béguin, *sb. f.* Love, fancy. *Il a un* (*le*) *béguin pour elle,* he is in love with her, he is gone, sweet, on her. (Sometimes said of a thing, to have a fancy for.)

beigne, *sb. f.* (from *beignet,* fritter). Blow, slap. (Cp. *donner un pain, recevoir des croquignoles, coller une tarte.*)

bénef, *sb. m.* (=*bénéfice*). Profit, pecuniary gain, advantage.

berdouille, *sb. f.* 1. Mud, slush.
2. Money troubles, misery. *Être dans la berdouille,* to be hard up.
3. Belly.

berge, *sb. f.* . Year.

bergère, *sb. f.* 1. Woman.
2. Disreputable woman.

berloque, *sb. f.* (= *breloque,* military signal sounded on bugle). *Battre la berloque,* to rave, to be crazy, to talk nonsense. *Ma montre bat la berloque,* my watch is quite crazy, goes anyhow.

bernique, *interj.* Expresses disappointment, deception. *Je comptais sur lui, bernique !* I relied upon him, but he failed me ; what a sell !

Bertha, *proper name.* 1. Heavy shell (42 cm.),
2. Heavy gun. *La grosse Bertha,* the big gun that bombarded Paris.

bésef, *adv.*=**bézef.**

bestiau, *sb. m.* Horse, gee-gee.

betterave, *sb. f.* 1. Peasant, clodhopper, bumpkin.
2. Nose (esp. big and red, like a beet-root).

beuglant, *sb. m.* Low sort of music-hall, concert-hall where the audience used to sing (*beugler,* to bellow) with the singer.

beugler, *vb. tr.* and *intr.* To shout, bawl.

beurre, *sb. m.* 1. Money, profit. *Faire son beurre,* to make profits, to make one's fortune, to feather one's nest, to make one's pile. *Ça mettra du beurre dans les épinards,* that will make our life more comfortable. (*Lit.* that will enable us to put butter into the spinach.)
2. *Ça fait mon beurre,* it is to my advantage, it is the very thing for me.
3. *C'était un vrai beurre,* there was nothing hard about it, it wasn't a tough job, it was as easy as can be.
4. *Avoir un œil au beurre noir,* to have a black eye from a blow.
5. *Pas plus de . . . que de beurre en broche,* none at all. *J'ai cherché ce livre, mais pas plus de livre que de beurre en broche !* I looked for this book, but I could not lay hold of it, it was not to be found.

bézef, *adv.* Much (esp. used negatively). *Il n'y en a pas bézef,* there isn't much of it. *Bono bézef!* very good! that's all right, so much the better.

bibi, *pron.* Myself. *Ça c'est pour bibi,* this is for number one.

bibine, *sb. f.* 1. Public-house of low order.
2. Beer of inferior quality, any tasteless drink, slops.

bicher, *vb. intr.* *Ça biche?* how goes it? *Ça biche, les affaires!* how is business? *Ça ne biche pas avec sa femme,* he does not get on well with his wife.

bichonner, *vb. tr.* and *pr.* To adorn. *Il aime à se bichonner,* he is fond of adonizing himself.

bico, bicot, *sb. m.*=**arbico.**

bidard, *sb. m.* Lucky fellow. *C'est un veinard de bidard!* he is a lucky dog, he is! what a lucky bargee!

bide, *sb. m.*=**bidon.**

bidel, *sb. m.* (from Bidel, a celebrated menagerie manager). Infantry instructor on board a man-of-war.

bidoche, *sb. f.* Low-grade meat.

bidon, *sb. m.* Belly.

bidonnant, e, *adj.* Quite comical, screaming, killing. *Une histoire bidonnante,* a simply killing story. (*Lit.* so ludicrous that one's *bidon* is shaken up by laughter. *Cp.* side-splitting.)

bidonner, 1. *Vb. tr.* (*Lit.* to drink out of a *bidon,* water-bottle.) *Passe-moi le vin, je vais bidonner un coup,* pass the wine, I'll have a gargle. *Il est toujours à bidonner chez le marchand de vin,* he is always boozing at the pub.
2. *Vb. pr.* To laugh uproariously, to be convulsed with laughter.

bien, *adj.* *Être bien de chez soi,* to be well-to-do.

bière, *sb. f.* *Ça n'est pas de la petite bière,* it's something like, it's A1. (*Cp.* to think no small beer of.)

biffe, *sb. f.* 1. Trade of rag-picker.
2. Infantry. *Il est dans la biffe,* he is a foot-slogger.

biffeton, *sb. m.* Ticket (theatre, railway, etc.).

biffin, *sb. m.* 1. Infantryman, foot-slogger.
2. Rag-picker.

bigorre, *sb. f.* Colonial artillery.

bigre, *interj.* (Mild form of **bougre.**) *Bigre, vous y allez fort !* by Jove, by Gad, great Scott, you come it a bit strong !

bigrement, *adv.* (Mild form of **bougrement.**) Intensely. *Ça m'ennuie bigrement !* it gives me no end of bother. *C'est bigrement dur !* it's jolly hard.

biler, se, *vb. pr.* To worry, to fret one's self. *Il ne se bile jamais,* he never frets himself, he takes things easy !

bileux, euse, *adj.* Fretting. (From people who fret themselves being supposed to increase their secretion of bile.) *Il n'est pas bileux,* he is a happy-go-lucky, devil-may-care sort of chap.

billard, *sb. m.* 1. *Dévisser son billard,* to die, to kick the bucket, to peg out.
2. *Passer sur le billard,* to be operated upon.

bille, *sb. f.* Face (usually pejorative). *Une sale bille,* an ugly-looking customer.

billet, *sb. m.* 1. *Je vous fiche mon billet que,* I swear, I take my davy that.
2. *Prendre un billet de parterre,* to come a cropper. (*Lit.* to secure a seat for the pit; a play upon the words: *parterre,* pit; and *par terre,* on the ground, down.)

binaise, *sb. f.* (=**combinaise** from *combinaison*). Trick, cunning device, stratagem. *Il connaît les binaises,* he is up to any old move, he knows the ropes, he is up to snuff.

bique, *sb. f.* 1. Horse, nag, jade. (*Lit.* she-goat.)
2. Peevish old woman.

binette, *sb. f.* Face, phiz.

bingre, *sb. m.* Executioner.

birbe, *sb. f.* Fellow (usually pejorative). *Je ne connais pas ce vieux birbe-là,* I don't know that old crock.

biribi, *sb. m.* Penal regiments in Africa. *Aller à biribi,* to be sent to one of these.

bisbille, *sb. f.* Falling out, bickering. *En bisbille,* at loggerheads.

bise, *sb. f.* Kiss.

biseauté, e, *adj.* *Cartes biseautées,* cards faked up so as to make cheating possible, briefs.

biser, *vb. tr.* To kiss.

bisness, *sb. m.* (=Eng. business.) *Faire son bisness,* to ply one's trade. (Esp. of prostitutes.)

bisquer, *vb. intr.* To be vexed. *Ça me fait bisquer de le voir si veinard !* it riles to see him so lucky ! *Bisque, bisque, rage !* (school slang) there's having you !

bistouille, *sb. f.* 1. Mixture of spirits and coffee, bad spirits.
2. Tales, lies. *Tout ça c'est de la bistouille,* this is all nonsense, rubbish, bosh.

bistro, *sb. m.* 1. Keeper of public-house.
2. Public-house.

biture, *sb. f.* 1. Booze. *Prendre une biture,* to get drunk, to booze.
2. *S'en donner une biture,* to have one's fill (of anything).
3. A great quantity of anything. *Il y en avait une biture,* there were pots, bags of them.

biturer, *vb. tr.* To make drunk.

bizuth, *sb. f.* Freshman at Polytechnique school.

blackbouler, *vb. tr.* 1. To pluck at an exam. *Il s'est fait encore blackbouler au baccalauréat,* he's been floored again at the B.A.
2. Not to elect a candidate. *Il s'est fait blackbouler aux dernières élections,* he was not returned at the last election.

blague, *sb. f.* 1. Lie, false story, bung, humbug, flam. *Raconter des blagues,* to tell lies. *Quelle blague !* bosh ! nonsense ! you don't say so ! don't tell that to me !

Blague à part! blague dans le coin! I'm not joking! honest injun! *Allons, blague dans le coin!* come now, chuck being funny, don't talk nonsense! *Non, sans blague?* no, really? no, honest? honest injun?

2. Trick. *Il m'a fait une blague*, he fooled me. *Il fait toujours des blagues*, he is always up to all sorts of tricks.

3. Blunder. *J'ai fait une blague*, I have made a blunder.

blaguer. 1. *Vb. intr.* (*a*) To tell lies, to talk nonsense, to joke. *On ne peut pas le croire, il blague toujours*, you can't believe him, he's humbugging all the time.

(*b*) To chatter, gossip. *Il aime bien blaguer*, he is fond of chattering.

2. *Vb. tr.* To tease. *Il m'a blagué là-dessus*, he teased me about it.

blagueur, euse, *sb. f.* and *m.*, and *adj.* One who is fond of *blague*, wag, waggish.

blair, *sb. m.* Nose, face, head. *Je lui jambonnerai le blair*, I'll smash his mug for him.

blairer. 1. *Vb. tr.* To smell.

2. *Vb. intr.* To have a (bad) smell.

blanc, che, *adj.* *S'il est jugé je ne le vois pas blanc*, if he is tried, he's in for it.

blanc, *sb. m.* White wine. *Un verre de blanc, un petit blanc*, a glass of white wine.

blanquette, *sb. f.* Washerwoman.

bléchard, e, *adj*=**blèche.**

blèche, *adj.* Ugly, bad of its kind (sometimes untoward).

bleu. 1. *Sb. m.* (*a*) Blue mark left by a blow, bruise.

(*b*) Young inexperienced soldier, rookie; hence raw hand of any kind.

(*c*) *Petit bleu*, telegram sent in Paris (in blue envelope).

(*d*) *Passer au bleu*, 1° to conceal, to manage to keep secret; 2° not to be known. *Il espère que ça passera au bleu*, he hopes nobody will be the wiser for it.

(*e*) *Gros bleu*, coarse red wine (very dark).

2. *Adj.* (=*stupéfait.*) Astounded, flabbergasted.

bleue, *sb. f.* Absinthe. *Prendre la bleue,* to drink an absinthe.

bleusaille, *sb. f.* (*Cp.* **bleu** 1 (*b*).) Young soldier, collection of such.

blindé, e, *adj.* 1. Drunk, tight, well sprung.
2. Plucky.
3. Proof against danger, disease, etc.

bloc, *sb. m.* Prison, quod. *Fourrer au bloc,* to put in the clink.

bloquer, *vb. tr.* =*Fourrer au bloc.* (See **bloc.**)

blot, *sb. m.* *C'est mon blot,* it's my business, I'll see to that. *C'est pas ton blot,* mind your own business.

bloum, *sb. m.* Opera hat.

blouser, se. 1. *Vb. pr.* To be wrong. *Je me suis blousé,* I was wrong, I made a blunder.
2. *Vb. tr.* *Blouser quelqu'un,* to mislead somebody.

bobard, *sb. m.* Humbug, lie. *Tout ça c'est des bobards, on nous l'a trop fait!* that's all rot, they've done it on us too often! *C'est des bobards,* it is all bosh, tommy rot.

Bobèche, *proper name.* *Chez Bobèche* (*!*), (*?*), expresses refusal or incredulity.

bobèche, *sb. f.* Head, nut.

bobéchon, *sb. m.* *On lui a monté le bobéchon!* he's been worked upon, they've poisoned his mind. *Il se monte le bobéchon,* he kids himself.

bobine, *sb. f.* Face, phiz, nut.

bobo, *sb. m.* (Child's word.) Harm, pain, sore. *Faire bobo,* to be aching. *Un bobo,* a sore.

bocal, *sb. m.* Room, house.

bobosse, *sb. m.* (=**fantabosse**=*fantassin*). Infantryman, foot-slogger.

bocard, *sb. m.* Disorderly house.

boche, *sb. m.* and *adj.* (=**alboche**). German. (Hence **bocherie, bochie, bochisme.**)

bocherie, *sb. f.* German cruelty.

bochie, *sb. f.* Germany.

bochisant, *adj.* Germanophile.

bochiser, *vb. tr.* To spy.

bochisme, *sb. m.* Kultur.

bœuf, *adj.* Beautiful, pleasant, striking. *Ça faisait un effet bœuf,* it was something gorgeous, grand, it was top-hole. *Un succès bœuf,* an enormous success.

bois, *sb. m.* 1. *Avoir la gueule de bois,* to feel out of sorts, seedy, after a spree. (*Cp.* to have a tongue like the bottom of a parrot's cage.)

2. *Être dans ses bois,* to have one's own furniture, not to live in lodgings.

3. *Casser du bois,* (of an airman) to break some part of the aeroplane, to crash.

boîte, *sb. f.* 1. Any place (good or bad) where one is employed. One may say *une bonne boîte,* but the word is always taken in a bad sense when unqualified. *C'est une boîte!* it's a regular hole!

2. Guardroom. *Coucher à la boîte, boulotter de la boîte,* to be confined in the guardroom. *Grosse boîte,* prison.

3. Mouth. *Ferme ta boîte!* shut up! dry up!

4. *Boîte à dominos,* coffin.

bolant, e, *adj.* Very comical, exceedingly funny, screaming.

boler, se, *vb. pr.* To amuse oneself enormously, to laugh to one's heart's content. *Ce qu'on s'est bolé!* we had no end of fun!

bombarder, *vb. tr.* To appoint, nominate. *Il a été bombardé gouverneur,* he has been appointed governor.

bombe, *sb. f.* *Faire la bombe,* to live fast, to go on the razzle. *Être en bombe,* to be on the spree, in for a buster.

2. *Sb. m.* Hard felt hat, billycock.

bomber, se, *vb. pr.* To have to do without, to be deprived of. *Tu peux te bomber!* don't you wish you may get it!

bon, *adj.* *Il est bon pour 4 jours de boîte,* he's sure to get four days in clink. *Il est bon comme la romaine!* (*lit.* good like a coslettuce), he's in for it, he's sure to get it in the neck, to get nabbed, etc.

bondieu, *interj.* and *adj.* *Quel bondieu de temps!* what rotten weather! *Quel bondieu d'imbécile!* what a bally fool!

bondieusard, e, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Church-goer, church-going.

bondieuserie, *sb. f.* Anything (material or not) connected with worship.

bonhomme, *sb. m.* 1. Soldier. *Envoyez de suite trois bonhommes* (not *bonshommes*) *de corvée,* send three fellows on fatigue duty at once.

2. *Faire son petit bonhomme de chemin,* to toddle along.

boniche, *sb. f.* Young maid-servant.

boniment, *sb. m.* (*Lit.* showman's patter.) 1. Deceitful talk or reasoning. *Il m'a raconté des boniments,* he told me all sorts of lies, he's kidded me.

2. *Faire du boniment à quelqu'un,* to try to coax some one (by cajoling talk). *Faire du boniment à une femme,* to make love to a woman.

bonne, *sb. f.* *Avoir quelqu'un à la bonne,* to be well disposed towards somebody.

bonnet, *sb. m.* *C'est bonnet blanc et blanc bonnet,* it's six of one and half a dozen of the other.

bono, *interj.* Good! all right!

bon sang, *interj.* and *adj.* Expresses impatience, admiration, etc. My God! my hat! *Bon sang que c'était beau!* blimey, but it was fine! *Bon sang d'idiot!* bally idiot!

bonze, *sb. m.* Old man (esp. one with antiquated notions), old crock, fogy.

bordée, *sb. f.* *Tirer une bordée,* to go on the spree.

boscot, e, *sb. f.* and *m.* and *adj.* Hunchback.

bossant, e, *adj.* Very comical, screaming.

bosse, *sb. f.* 1. *S'en payer une bosse* ; (*a*) to have a jolly lark, to have a lot of fun ; (*b*) to get plenty of something (esp. to drink and eat).
2. *Rouler sa bosse,* to wander about the world. *J'ai roulé ma bosse un peu partout,* I've knocked about a great deal, all over the world.

bosser, *vb. intr.* 1. *S'en payer un bosse. Ce que j'ai bossé hier !* what a spree I had yesterday !
2. To drudge, toil.

bossoirs, *sb. m. pl.* Plump woman's breasts. (*Lit.* catheads projecting from the bows.)

bossu, *sb. m.* 1. *Rigoler, se tordre, comme un bossu,* to have plenty of fun, to laugh uproariously.
2. Rabbit. *Un bossu en civet,* a jugged rabbit.

botte, *sb. f.* 1. *Proposer la botte,* to make amorous overtures.
2. *A propos de bottes,* with refer nce to nothing in particular unseasonably.

botter, *vb. tr.* 1. To kick. *Botter le derrière,* to toe the backside. *Il se fera botter le derrière,* he'll get his bottom kicked. (Also *fig.*) He'll get properly talked to.
2. To please, suit. *Ça me botte,* it suits me all right, that's the very thing for me.

bouc, *sb. m.* *Porter le bouc,* to wear a goatee.
2. *Bouc de régiment,* sapper. (Because formerly sappers wore such shaped beards.)

boucan, *sb. m.* Noise, row, scandal. *Faire le boucan,* to be noisy, riotous, to kick up a row. *Ça fera du boucan si ça se sait,* that'll be no end of a scandal if it comes to be known. *Il a fait un boucan de tous les diables,* he raised a hell of a rumpus.

boucaner, *vb. intr.* To stink.

bouche, *sb. f.* 1. *Ta bouche !* shut up ! *Ta bouche ! bébé, t'auras une frite,* same meaning. (See **bébé.**)
2. *Être sur sa bouche,* to be greedy, dainty, to have a sweet tooth.

bouché, e, *adj.* Stupid. *Ce qu'il est bouché !* what a fathead ! *Bouché à l'émeri,* same meaning.

boucher, *vb. tr. En boucher un coin, une surface,* to astound, to make a successful retort to. *Ça lui en a bouché un coin,* he was flabbergasted, struck all of a heap, crushed, he was choked off. *Ça m'en bouche une surface !* I can't get over that! that beats me!

bouchon, *sb. m.* 1. *Mettre un bouchon à quelqu'un,* to make somebody shut up. *Mets-y un bouchon !* dry up! put a sock in it!

2. *C'est plus fort que de jouer au bouchon !* well I never! this beats everything! it takes the biscuit!

3. *Ramasser un bouchon,* to come a cropper, to experience a failure.

bouclage, *sb. m.* Imprisonment.

boucle, *sb. m.* Imprisonment. *Si on me repince, c'est la boucle,* if I get nabbed again, it's the clink, I am in for it.

boucler, *vb. tr.* 1. To imprison. *Se faire boucler,* to be put in clink, in the stone jug, to get run in.

2. *Se boucler la ceinture, se la boucler,* to tighten one's belt (for want of food).

3. To shut. *Boucle-la !* dry up! *Boucler la lourde,* to shut the door.

boudin, *sb. m. Tourner, s'en aller, en eau de boudin,* to come to nothing, to fizzle out.

bouffarde, *sb. f.* Pipe.

bouffe-la-balle, *sb. m.* Greedy-guts.

bouffer, *vb. tr.* 1. To eat, to feed.

2. To hurt. *Va le voir il ne te bouffera pas,* go and see him, he won't eat you.

3. *Bouffer de la tête de cochon,* to get hit with the head in the stomach.

4. *Bouffer de la case,* to be in prison, to do time.

5. *Bouffer le blair, le nez, les foies,* to quarrel, fight.

bouffi, *sb. m.* Only used in the stock phrase, *tu l'as dit, bouffi,* just so, right you are, you talk like a book.

boufre, *sb. m.* Man, fellow (pejorative).

bougeotte, *sb. f. Avoir la bougeotte,* not to be able to stay in the same place, to have the fidgets.

bougie, *sb. f.* 1. Face. *Il a une sale bougie,* he has a villainous face.

2. Five francs coin.

bougnat, e, bougna, *sb. m.* and *f.* 1. (=*Charbougna, charbonnier*), coal-man.

2. Big shell. (So called on account of thick smoke emitted when bursting. Cp. *gros noir, sac à charbon*; Engl. Black-Maria, Coal-Box, Jack-Johnson; Germ. *Kohlenkester, schwarze Sau.*)

bougre. 1. *Sb. m.* Fellow, chap. *Un pauvre bougre,* a poor devil. *Un sale bougre,* a bad egg. *Un bon bougre,* a good chap. *Il est épatant, ce bougre-là,* he is a caution, he takes the cake.

2. *Adj.* (Merely intensifying.) *Bougre d'idiot!* bally idiot!

3. *Interj. Bougre! ça c'est différent!* By Jove, this is quite another matter! (Though *bougre* has the same derivation as 'bugger,' the original acceptation has completely disappeared in French, and the word belongs not to foul but to very colloquial language.)

bougrement, *adv. Bougrement beau, bon, mauvais, etc.,* jolly fine, good, bad, etc. *J'ai bougrement travaillé,* I've worked jolly hard.

bougresse, *sb. f. Fem.* of **bougre** 1.

bouiboui, *sb. m.* Music-hall, penny gaff, coffee-house of low order, coal-hole.

bouif, *sb. m.* 1. Cobbler.

2. Affected person. *Faire du bouif,* to swank. (*Cp.* snob.)

bouillasse, *sb. f.* Mud, slush. *Être dans la bouillasse,* to be miserable, hard up, in the soup.

bouillon, *sb. m.* 1. *Boire, prendre un bouillon,* to experience a failure. *Il a pris le bouillon,* his business has gone smash.

2. *Donner un bouillon de onze heures à quelqu'un,* to murder some one by giving poison. (*Cp.* to give a person his gruel.)

3. Water. *Tomber dans le bouillon,* to fall into the water, get a ducking.

bouillotte, *sb. f.* Head, nut. *Tu parles d'une bouillotte!* talk of a mug!

boulanger, *sb. m.* *Remercier son boulanger,* to kick the bucket.

boule, *sb. f.* Head, nut, chump. *Il a perdu la boule,* he's gone daft, he's off his nut.
2. *Boule de son,* military loaf.

bouleau, *sb. m.*=**boulot.**

bouler, *vb. tr.* *Envoyer bouler quelqu'un,* to send some one to the right-about, send some one sprawling.

Boule-Miche, *proper name.* *Boulevard Saint-Michel,* in the Latin quarter.

boulette, *sb. f.* Gross mistake. *Faire une boulette,* to make a blunder.

boulonner, *vb. intr.* To work, to toil.

boulot, *sb. m.* 1. Work. *Il y a du boulot,* there is plenty of work. *Il aime son boulot,* he is fond of his job.
2. Business. *Ça n'est pas ton boulot,* that is not your business.
3. Meal, food. (*Cp.* **boulotter.**)

boulot, otte, *sb. m.* and *f.* Short, thick, or fat person, a podger.

boulotter. 1. *Vb. tr.* (*a*) To eat.
(*b*) To spend. *Il a boulotté* 500 *francs dans sa journée,* he blued, got through twenty pounds in one day.
2. *Vb. intr.* To get on. *Comment ça va t-il? Ça boulotte,* how are you getting on? all right.

boum, *interj.* *Ça m'est tombé boum sur la tête,* it fell down, bang on to my head. *Boum, voilà!* said by a waiter to mean that he has heard customer's call.

bouquin, *sb. m.* Book.

bouquiner, *vb. tr.* To read. *Il est toujours à bouquiner,* 1. he's a regular bookworm; 2. he is fond of hunting after old books.

bourde, *sb. f.* 1. Lie, stuff, twaddle. *Conter des bourdes,* to talk nonsense.
2. Mistake. *Faire une bourde,* to make a blunder.

bourgeoise, *sb. f.* *La bourgeoise,* my wife, the missus.

bourlinguer, *vb. intr.* To toil (esp. at odd jobs, and irregularly).

bourrage de crâne, *sb. m.* Lies, false statement, balderdash, fake. *Tout ça je n'en crois rien, c'est du bourrage de crâne.* I don't believe that, it's all tosh, they're codding us. (See **bourrer.**)

bourrer, *vb. tr.* *Bourrer le crâne à quelqu'un,* to tell somebody lies, especially to hoax. To deceive by filling up or cramming with false stories, empty talk. *Les journaux nous bourrent le crâne,* the papers are kidding us. (One says also *bourrer le mou.*)

bourreur de crâne, *sb. m.* One who *bourre le crâne.* (See **bourrer.**)

bourrichon, *sb. m.* *Monter le bourrichon à quelqu'un,* to rouse, to work upon, somebody. *On lui a monté le bourrichon contre moi,* they have excited him against me. *Il se monte facilement le bourrichon,* he easily works himself up into a state, he kids himself easily.

bourricot, *sb. m.* 1. Donkey.
2. *Kif-kif bourricot,* quite the same, six of one and half a dozen of the other, much of a muchness.

bourrin, *sb. m.* Horse, nag.

bourrique, *sb. f.* 1. Old or bad horse, jade. *Faire tourner quelqu'un en bourrique,* to drive somebody mad, off his nut.
2. Pig-headed person.
3. Policeman.

bousculer, *vb. tr.* *Bousculer le pot de fleurs,* to exaggerate, to come it strong.

bousillage, *sb. m.* Bungled work.

bousiller, *vb. tr.* 1. To spoil, do badly. *Bousiller un travail,* to bungle, mess up a job.
2. To kill. *Il s'est fait bousiller,* he's been done in.

bousin, *sb. m.* 1. Disorderly house. Also *fig.,* *Cette maison est un vrai bousin,* this house is a regular bedlam.

2. Noise, row. *Faire du bousin*, to be riotous. *Il a fait un bousin de tous les diables*, he kicked up a deuce of a row. (From old cant bowsing, bowsing ken, low tavern.)

boussole, *sb. f.* Head, nut. *Perdre la boussole*, to lose one's head. *Il a perdu la boussole*, he is crazy, daft, off his chump.

boustifaille, *sb. f.* Food, grub.

boustifailler, *vb. tr.* and *intr.* To eat, feed (esp. greedily or often). *Il est toujours en train de boustifailler*, he is always stuffing himself, blowing himself out.

boutique, *sb. f.* 1. House, institution, establishment (esp. in a bad sense). *Quelle boutique!* What a shop! What a beastly hole! *J'enverrai sauter toute la boutique.* I'll chuck up the whole concern.

2. *Et toute la boutique*, and all the paraphernalia. *Il a eu la croix de guerre, la Légion d'Honneur et toute la boutique*, he's got the *croix de guerre*, the Legion of Honour, and all the rest of it.

bouts de bois, *sb. m. pl.* *Mettre les bouts de bois*, to decamp, to cut and run, hop it.

boyautant, e, *adj.* Very comical, side-splitting, killing, screaming.

boyauter, se, *vb. pr.* To laugh heartily, to split one's sides with laughter. (*Lit.* to shake up one's bowels with laughter. *Cp.* **se bidonner.**)

braise, *sb. f.* Money. (*Cp.* coal.)

brancards, *sb. m. pl.* Legs. (*Lit.* poles.)

branche, *sb. f.* *Ma vieille branche*, old bean.

braque, *adj.* Crazy, barmy, daft.

branco, *sb. m.* (=*brancard*, stretcher). A stretcher-bearer. *J'étais dans les brancos*, I was a stretcher-bearer.

bras, *sb. m.* *Avoir les bras retournés*, to be lazy. (*Lit.* to have one's arms upside down.) *Des bras cassés*, loafers, weary-Willies.

brême, *sb. f.* Playing-card. (Lit. *bream. Cp.* broads, flats.) *Manier les brêmes,* to play cards. *Maquiller les brêmes,* to be a sharper.

bricheton, *sb. m.* Bread.

brichetonner, *vb. intr.* To feed.

bricole, *sb. f.* Trifle. *Il s'est fait punir pour une bricole,* he's been punished for a trifle.

bricoler, *vb. intr.* To do odd jobs.

bricoleur, *sb. m.* Jack-of-all-trades.

briffe, *sb. f.* Food, grub.

briffer, *vb. tr.* To eat, feed.

briffeton, *sb. m.* Bread.

brindezingue. 1. *Adj.* Drunk.
2. *Sb. m. pl.* *Être dans les brindezingues,* to be drunk.

bringue, *sb. f.* 1. *Faire la bringue,* to lead a fast life, to be out for a spree.
2. *Une grande bringue,* a tall, gawky girl.

brinqueballer, *vb. intr.* To sway to and fro, to dangle.

brioche, *sb. f.* Blunder. *Faire une brioche,* to make a blunder.

brique, *sb. f.* 1. *Manger, bouffer des briques,* to have nothing to eat.
2. *Poil de brique,* nickname of a red-haired person, ginger.

brogue, *sb. f.* *Pas une brogue,* not a mite.

brossée, *sb. f.* Thrashing, dressing down. *Ils ont reçu une brossée,* we've licked them, they got a licking.

brosser, *vb. tr.* To beat, give a dressing down (to).

brosser, se, *vb. pr.* To have to do without. *Il a fallu nous brosser* (one often adds *le ventre,* the belly), we had to do without, to tighten our belts. *Tu peux te brosser,* don't you wish you may get it.

brûlé, *adj.* 1. *Être brûlé,* to be known, found out (swindler, sharper, etc.), and unable to perform any longer. *Je suis brûlé,* I am finished, bust up. (*Cp.* **grillé.**)

2. *Une tête brûlée,* a devil-may-care fellow.

brûle-gueule, *sb. f.* Short pipe.

brûler, *vb. intr.* (At different games.) To be very near finding it (hidden thing, etc.).

bûche, *sb. f.* 1. Stupid fellow. *Quelle bûche !* what a fathead !

2. *Ramasser une bûche,* to fall down, come a mucker.

bûcher, *vb. tr.* 1. To work hard, to swot. *Il bûche son latin,* he is swotting at his Latin. *Ce que ça m'a fait bûcher !* what a swot it was ! *Je bûche mon examen,* I am grinding for my exam.

2. To strike, beat. *Je le bûcherai,* I'll baste him.

bûcheur, euse, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Studious or hard-working person. *C'est un bûcheur, il sera reçu,* he is a sap, he'll pass his exam.

buffet, *sb. m.* Stomach. *Rien à se mettre dans le buffet,* nothing to put into one's gullet.

burette, *sb. f.* Head, nut, mug.

buriner, *vb. intr.* To work.

burlingue, *sb. m.* (=*bureau*). Office.

butor, *sb. f.* Rough unmannerly person, bear.

cabane, *sb. f.* *Attiger la cabane,* see **attiger.**

cabji, *sb. m.* Corporal or lance-jack.

cabèche, *sb. f.* Head.

caboche, *sb. f.* Head, noddle, pate. *Quelle caboche dure il a,* how obstinate he is.

cabochon, *sb. m.* Blow.

cabombe, *sb. f.* Candle.

cabosser, *vb. tr.* To dent, batter. *Un chapeau cabossé,* a battered hat.

cabot, *sb. m.* 1. Dog.
2. Actor.
3. Corporal.

caboulot, *sb. m.* Little public-house or restaurant.

caca, *sb. m.* Excrement. 1. *Faire caca,* to do one's jobs.
2. *C'est caca* (child's expression), it's dirty, dangerous (you must not touch it).

cacafouiller, *vb. intr.*=**bafouiller.**

cacique, *sb. m.* 1. Candidate received with number one at the École Normale Supérieure. 2. Head-master.

cadavre, *sb. m.* 1. Body.
2. Wine-bottle emptied of its contents. (*Cp.* dead man.)

cafard, *sb. m.* 1. Blues, hump. *J'ai le cafard,* I've got the hump, I am down in the dumps.
2. One who peaches. *C'est un cafard,* he is a sneak.

cafarder, *vb. tr.* To peach, to be a sneak.

caf-conce, *sb. m.* (=*café-concert*). Concert-hall.

cafetière, *sb. f.* Head, mug. (*Cp.* **bouillotte, burette, fiole.**)

cafouiller, *vb. intr.*=**cacafouiller.**

cagibi, *sb. m.* Small room or hut, place where one stores up things.

cagna, *sb. f.* Dug-out.

cahoua, *sb. m.* Coffee.

caille, *sb. f.* *Avoir à la caille,* to dislike. *Je les ai à la caille,* they get on my nerves, they get my back up.

caillou, *sb. m.* Head, skull. *Il n'a plus de mousse sur le caillou,* he is bald.

calman, *sb. m.* Usher at the École Normale Supérieure.

caisse, *sb. f.* 1. Guard-room. *Grosse caisse,* military prison. *Faire de la grosse* (*caisse* is often understood), to be put in clink.
2. Stomach. *Je n'ai rien au fond de la caisse,* I have not eaten anything.

caisson, *sb. m.* Head, only used in the expression *se faire sauter le caisson,* to blow out one's brains.

calé, e, *adj.* 1. Proficient. *Il est calé en histoire,* he is well up in history.
2. Rich, substantial, well off. *Ce sont des gens calés,* they are people of substance.

calebasse, *sb. f.* 1. Head, nut.
2. Dug-out (rare).

calbombe, *sb. f.* Lamp, candle.

calembour, *sb. f.* Insult, abuse (*lit.* pun). *Envoyer des calembours,* to slang, to call names.

caler, *vb. tr.* 1. *Se caler les joues, se les caler,* to eat heartily. *Il est en train de se les caler,* he is doing himself well.
2. To show the white feather, not to be game, to funk.

caleter, *vb. intr.* To go, to make off. *Je suis pressé, je calète* (pron. *calte*), I am in a hurry, I'll be off. *Caletez, et en vitesse !* get away and double quick !

calicot, *sb. m.* Counter-jumper.

calot, *sb.* 1. Forage cap.
2. Eye. *Ribouler des calots,* to roll one's eyes.

calotin, e, *sb. m. f.* Church-goer (contemptuous).

calotte, *sb. f.* 1. Priesthood (*lit.* skull-cap); friends of priests. *A bas la calotte !* down with the priests ! down with clericalism !
2. Box on the ear. *Je vais te donner une calotte,* I am going to slap your face.

camarade, *sb. m.* (from the Germans' cry *Kamerad*). *Faire camarade,* to give oneself up, to surrender.

camaro, *sb. f.* (=*camarade*). Friend. *Les camaros,* the pals, chums.

cambouis, *sb. m.* *Royal cambouis, train des équipages,* Army Service Corps, soldier belonging to this corps.

cambuse, *sb. f.* House (usually pejorative). *C'est une cambuse,* it is a beastly hole.

Cambronne, *proper name.* *Le mot de Cambronne,* the word supposed to have been said by General Cambronne at Waterloo when summoned to surrender, *i.e.* **merde.**

cambrousard, *sb. m.* Peasant, clodhopper.

cambrousse, *sb. f.* Country.

camelote, *sb. f.* 1. Worthless stuff, rubbish. *C'est de la camelote,* it's regular trash.

2. Any stuff (good or bad). *Fais voir ta camelote !* let us have a look at your stuff. (One may even hear *c'est de la bonne camelote.*)

camoufle, *sb. f.* Candle, lamp, light, glim.

camouflet, *sb. m.* Affront, rap over the knuckles.

camp, *sb. m.* *Ficher, fiche, foutre, foute le camp,* to decamp, to make off, to hop it, make tracks.

campagne, *sb. f.* 1. *Emmener quelqu'un à la campagne,* not to care at all for somebody, for what he may say. *Le patron, je l'emmène à la campagne !* the boss he can go and catch spiders, he can go to the deuce for all I care !

2. *Battre la campagne,* to ramble, to wander, to rave. *Il bat la campagne,* he is off his chump, he's got a tile missing.

campo, *sb. m.*=**campos.**

campos, *sb. m.* Holiday, relaxation. *Donner campos aux élèves,* to give the pupils a holiday. *J'ai campos aujourd'hui,* to-day I am free, it's my day off. (From the old school expression *primarius dabit hodie ad campos,* the headmaster will give a holiday to-day, to play about the fields. Cp. *donner la clef des champs,* to let go, to give liberty ; *prendre la clef des champs,* to scamper away.)

canard, *sb. m.* 1. Newspaper (*lit.* false news). *N'en croyez rien, c'est un canard,* don't you believe that, it's only a rumour, a hoax. *Je ne lis pas ce canard-là,* I don't read that rag.

2. Horse, jade.

3. Lump of sugar dipped in brandy or coffee.

4. *Trempé comme un canard,* as wet as a drowned cat.

canarder, *vb. tr.* To pelt with missiles, to pepper.

canasson, *sb. m.* Horse, nag, jade.

cancan, *sb. m.* Idle story, tittle-tattle.

caner, *vb. intr.*=**caler** 2.

caneur, *sb. m.* One who lacks pluck, coward.

canfouine, *sb. m.* Canteen.

cantoche, *sb. f.* Canteen.

canulant, e, *adj.* Boring.

canuler, *vb. tr.* To bore.

caoua, *sb. m.*=**cahoua.**

capilotade, *sb. f.* *En capilotade* (*lit.* smashed to pulp). *Le train à été mis en capilotade,* the train was smashed to atoms. *J'ai le dos en capilotade,* my back is sore all over, black and blue.

capiston, *sb. m.* Captain. *Le capiston,* the old man.

capon, e, *sb. f.* and *adj.* Coward, funky.

caponner, *vb. intr.* To show the white feather, to have cold feet.

capout, e, *adj.* (Germ. *Kaput.*) *Faire capout,* to kill.

carabin, *sb. m.* 1. Medical practitioner or student, medico.
2. *Carabin de la comète.* (See **comète.**)

carabiné, e, *adj.* Violent, intense of its kind. *Un mal de dents carabiné,* a violent toothache. *Un toupet carabiné,* no end of a cheek.

carafe, *sb. f.* 1. Head. (*Cp.* **burette, bouillotte, cafetière.**)
2. *Rester en carafe.* (*a*) To be forgotten, to remain idle while others are employed in some work or amusement. (*b*) To be unable to go on. *Il est resté en carafe au milieu de son discours,* he stopped short in the middle of his speech.

carapater, se, *vb. pr.* To decamp, to make tracks.

carcan, *sb. m.* Horse, nag; (*fig.*) tall, lean, gawky woman.

carne, *sb. f.* 1. Tough meat.
2. Old horse.

3. Nasty, ill-tempered man or woman. *C'est une carne*, he is a rotter.

carotte, *sb. f.* *Tirer une carotte à quelqu'un*, to coax money out of somebody, (and generally) to humbug. *Il m'a encore tiré une carotte*, he has done, tricked, me again.

carotter, *vb. tr.* and *intr.* 1. To do, to humbug.
2. To get by fraud. *Carotter une permission*, to wangle a leave.

carottier, *sb. m.* and *adj.* One who **carotte**, impostor, humbug, shirker, also malingerer.

carreau, *s. m.* *As de carreau*, see **as de carreau.**

carrée, *sb. f.* Room.

carrer, se, *vb. pr.* To put oneself somewhere. *Il se carra à l'abri*, he got into a funk-hole.

casba, *sb. f.* House.

cascader, *vb. intr.* To lead a fast life.

case, *sb. f.* Prison. *Bouffer de la case*, to be a prisoner, to do time.

casque, *sb. m.* *Avoir, prendre son casque*, to be, to get drunk. (*Cp.* **aigrette, panache, plumet.**)

casquer, *vb. tr.* To pay. *Je le ferai casquer*, I'll make him fork out.

casquette, *sb. f.* *Prendre une casquette=prendre un casque.* (Denotes a milder form of intoxication.)

casse, *sb. f.* Disturbance, trouble, loss, etc. (*lit.* breakage). *Il y a eu de la casse* (after a battle), the losses are severe. *Il y aura de la casse si le patron apprend cela*, there will be a row if the boss hears of that.

casse-pattes, *sb. m.* Spirits (esp. of bad quality; *lit.* strong enough to break one's legs), *U.S.* tangle-foot. (*Cp.* knock-down, strong ale, **tord-boyaux.**)

casse-poitrine, *sb. m.* Brandy. (*Cp.* **casse-pattes.**)

casser, *vb. tr.* 1. *Casser la croûte*, to have a snack.
2. To tell off. *Qu'est-ce qu'il va te casser quand tu rentreras!* you'll get a regular talking to when you are back.
3. *Casser le morceau*, to turn informer, to betray the

secrets of an accomplice, to split on, to blow the gaff. (Cp. *se mettre à table.*)

4. *Casser sa pipe,* to die, kick the bucket, peg out.

5. *Casser des cailloux,* to be in a penal colony.

6. *Casser du sucre sur la tête de quelqu'un,* to criticize, run down some one, to speak maliciously of somebody.

casserole, *sb. f.* Informer, sneak, police spy.

casseroler, *vb. tr.* To inform against.

cavaler. 1. *Vb. intr.* To run, to make off. *Il nous cavale sur le ciboulot* (a variant of *il nous court sur le ciboulot*), he is boring us.

2. *Vb. pr.* To get off, to make tracks.

ceinture, *sb. f.* *Se serrer, boucler, se mettre la ceinture,* to go without food, to tighten one's belt; (*fig.*) to have to go without anything.

cerise, *sb. f.* *Avoir la cerise,* to have bad luck.

chahut, *sb. m.* 1. Indecent dance.

2. Noise, row, scandal. *Faire du chahut,* to be noisy, to make, kick up a row.

3. Ragging, horse-play. *Allons, pas de chahut!* have done with that ragging!

chahuter. 1. *vb. intr.* (*a*) To dance the **chahut.**

(*b*) To be riotous, to play boisterously.

2. *vb. tr.* To indulge in horse-play with, to ballyrag.

chambard, *sb. m.*=**chahut** 2. *Il en a fait un chambard,* he made a fine to-do about it.

chambardement, *sb. m.* Overthrow (*prop.* and *fig.*). *La révolution russe a été un chambardement général,* the Russian revolution has been a general earthquake.

chambarder, *vb. tr.* To upset, overthrow. *On a tout chambardé chez moi,* everything has been upset in my house. *Si vous ne venez pas ça chambarde tous mes plans,* if you don't come it upsets all my plans, it upsets my apple-cart.

chambouler. 1. *Vb. intr.* To be shaky of gait, to be dotty on one's pins.

2. *Vb. tr.* *Ça m'a chamboulé,* it gave me quite a turn.

chameau, *sb. m.* Vague term of (often playful) abuse. *Un vieux chameau,* an old, ugly, peevish woman (or man), an old rotter. *Ah, les chameaux, ils en ont une veine !* what luck they have, the blighters !

champoreau, *sb. m.* Coffee mixed with brandy.

'chand de vin, *sb. m.* (=*marchand de vin*). Tavern-keeper.

chandelle, *sb. f.* 1. *Devoir une chandelle à quelqu'un,* to have a debt of gratitude to somebody. *Je vous dois une rude, fière, chandelle !* I am awfully obliged to you !

2. *Brûler la chandelle par les deux bouts,* to be a spendthrift, (*fig.*) to ruin one's health by living fast.

3. *Faire des économies de bouts de chandelle,* to be penny wise.

4. *Tenir la chandelle,* to be a mere spectator (kept off the game).

chanter. 1. *Vb. tr.* To shout, bawl, protest. *Qu'est-ce qu'il va chanter si vous êtes en retard !* what a row he'll kick up if you are late !

2. *Vb. intr.* To suit. *Je le ferai si ça me chante,* I'll do it if I choose, if it suits me.

chapeau, *sb. m.* Introduction to an article.

charabia, *sb. m.* Gibberish.

chapardage, *sb. m.* Pinching, scrounging.

chaparder, *vb. tr.* To rob, pinch, scrounge.

chapardeur, euse, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Scrounger.

charcuter, *vb. tr.* To perform a surgical operation (esp. clumsily). *On l'a charcuté trois fois,* he's been operated upon three times. (*Lit.* to mangle and hack like a *charcutier,* pork-butcher.)

charivari, *sb. m.* Tin-kettle music, row.

Charlemagne, *proper name. Faire Charlemagne* (at cards), to leave the game when winning without giving the others a chance of getting their money back.

Charles, *proper name. Tu parles, Charles !* you may well say so, now you are talking, you bet, old chap !

charrier. 1. *Vb. tr.* To humbug, fool, pull the leg of. *Ne me charrie pas,* don't you cod me.

2. *Vb. intr.* (*a*) To joke. *Sans charrier*, without joking, honest injun!
(*b*) To exaggerate, to come it strong. *Il charrie*, he is codding us.

chass d'Af, *sb. m.* Soldier belonging to the *chasseurs d'Afrique*, light cavalry for African service.

châsse, *sb. m.* Eye.

château-la-pompe, *sb. m.* Water. *Offrir un verre de château-la-pompe*, to offer a glass of water. (Allusion to vintage wines being often known under such names as Château-Margaux, etc.)

chaud, *adj.* *Ça ne lui fait ni chaud ni froid*, he does not care a bit.

chauffer. 1. *Vb. tr.* (*a*) To steal, pinch, scrounge. *On m'a chauffé mon tabac*, they've bagged my tobacco.
(*b*) *Se faire chauffer*, to get nailed, nabbed.
2. *Vb. intr.* *Ça va chauffer!* we're going to have a hot time of it!

chaussette, *sb. f.* 1. *Chaussette à clous*, shoe. (*Lit.* hob-nailed sock.) *Ils les ont renvoyés à coups de chaussettes à clous*, they've sent them flying, they kicked them out of the place.
2. *Chaussette russe: porter des chaussettes russes*, not to wear any socks at all.

chef, *sb. m.* Sergeant-major.

chérot, *adj.* Rather expensive.

cherrer, *vb. tr.*=**charrier** 2.

cheval, *sb. m.* *Malade comme un cheval*, as sick as a dog. *Un remède de cheval*, a kill-or-cure remedy. *Travailler comme un cheval*, to work like a nigger.

cheveu, *sb. m.* 1. *Se faire des cheveux*, to fret oneself.
2. *Avoir mal aux cheveux*, to feel out of sorts after a spree. 3. *Tiré par les cheveux*, far-fetched.
4. *Comme des cheveux sur la soupe*, out of place, unseasonably. *Cette remarque est venue comme des cheveux sur la soupe*, this remark was quite uncalled for.

chez qui? *interj.* Expresses denial, contemptuous refusal. *Te prêter ma montre? Non, mais chez qui?*

lend you my watch? never in my life, you don't mean it, go on.

chialer, *vb. intr.* To blub, blubber, whine.

chialeur, euse, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Inclined to blubber, cry-baby.

chic. 1. *Adj.* (*a*) Smart, stylish. *Des gens chics,* stylish, distinguished people. *Un chic vêtement,* a fashionable dress.

(*b*) Fine, first-rate, good of its kind. *Un chic dîner,* a fine dinner. *Il a été très chic avec moi,* he was very kind to me. *Il y avait de la musique à l'enterrement, c'était chic;* there was music at the funeral, it was a swagger affair! *Ça n'est pas chic de sa part,* it's mean of him. *Un chic type,* a good pal, a brick. (Cp. *un type chic,* a fashionable, smart fellow.)

2. *Sb. m.* *Avoir du chic,* to be stylish. *Faire du chic,* to swank.

chicandard, *adj.* Fanciful derivation from **chic,** same meaning.

chicard, *adj.*=**chicandard.**

chiche! *interj.* Expresses defiance. *Je te parie que je le lui dirai.—Chiche!* I bet I'll tell him.—I bet you don't!

chichi, *sb. m.* 1. Affected looks and manners. *Faire des chichis,* to make a fuss, to be snobbish, to give oneself airs. *Il ne voulait pas accepter, il faisait des chichis,* he would not accept, he made a fuss about it. *Je ne les fréquente pas, ils font des chichis, ce sont des gens à chichis,* I don't have anything to do with them, they are too affected, formal, snobbish.

2. Difficulty, complications. *Je n'ai pu avoir la permission, il y a eu toutes sortes de chichis,* I could not get the permission, there were all sorts of difficulties.

3. Short curls of false hair.

chicocandard, *adj.*=**chicandard.**

chien. 1. *Sb. m.* (*a*) *Faire du chien,* to be dressy (of a woman). *Avoir du chien,* to have winning, alluring ways. *Elle boite, mais elle a tout de même du chien,* she is lame, but she is fascinating all the same.

(*b*) Brandy. *Un verre de chien tout pur*, a glass of neat brandy.

(*c*) Term of endearment. *Mon chien, mon chien-chien*, ducky.

(*d*) *Avoir un chien pour*, to be in love with, to be gone on.

(*e*) *Chien de quartier* (=*adjudant*), regimental sergeant-major.

(*f*) *Chien du commissaire*, secretary to the *Commissaire de police*, superintendent.

(*g*) *Chien de temps, chien de métier!* wretched weather, rotten occupation!

(*h*) *Porter des chiens, être coiffé à la chien*, to wear one's hair cut straight across the forehead, forming a fringe, to wear a straight fringe.

(*i*) *Avoir du chien*, to be plucky. *Il en a du chien dans le ventre!* what pluck he has got!

(*j*) *Piquer un chien*, to take a nap.

(*k*) *Garder un chien de sa chienne à quelqu'un*, to bear malice, a grudge, against some one.

2. *Adj.* Mean, parsimonious, stingy.

chiendent, *sb. m.* Impediment, difficulty. *Faire une promenade? oui, mais il fait un trop sale temps, voilà le chiendent!* go for a walk? yes, but the weather is too bad, that's the only trouble, there is the rub!

chier, *vb. tr.* and *intr.* To shit. (This word is used in quite a number of low expressions denoting dislike, disgust, etc.)

chiffonner, *vb. tr.* To be in opposition to wish. *Ça me chiffonne de le faire, mais je sais que je le dois*, it goes against the grain to do it, but I know I must.

chigner, *vb. intr.* To blubber.

chine, *sb. f.* *Du tabac de chine*, cadged tobacco. See **chiner** 4.

chiner, *vb. tr.* 1. To be a rag-picker.

2. To toil, work.

3. To chaff. *On m'a chiné*, they've been scoffing at me, they've pulled my leg!

4. To get by begging, to cadge.

chiper, *vb. tr.* 1. To pilfer, pinch.
2. *Être chipé pour,* to be in love with. *Il est chipé pour elle,* he is gone on her.

chipette, *sb. f.* *Ne pas valoir chipette,* to be worth nothing.

chipie, *sb. f.* 1. Peevish woman.
2. Prudish woman.

chique, *sb. f.* 1. *Couper la chique à quelqu'un,* to interrupt somebody abruptly. *Ça m'a coupé la chique !* that cut me short, that made me dry up, struck me dumb, flabbergasted me, etc.
2. *Poser sa chique,* to keep quiet. *Quand j'ai vu la tournure que ça prenait, j'ai posé ma chique,* when I saw the way things were going, I kept mum.
3. *Poser sa chique,* to die, kick the bucket.

chiqué, *sb. m.* Pretence, make-believe. *Il fait le malade, c'est du chiqué,* he pretends to be ill, it's a sham, faked up. *Je ne l'aime pas il fait trop de chiqué,* I don't like him, he is too affected, snobbish, he swanks too much.

chiquer. 1. *Vb. intr.* To pretend, to make believe, fake up, sham. (See **chiqué.**)
2. *Vb. tr.* To eat.

choc, *adj.* (=**chic** 1 (*a*)). Stylish.

chocote, *sb. f.* Dear, ducky. Often ironical, as in *Oh, chocote va !* just look at that mollycoddle !

chocnosoff, *adj.* (Fanciful derivation from **chic** 1 (*b*).) Fine of its kind, topping. (The form **chocnoso** is found in Balzac's *Cousine Bette.*)

chocotte, *sb. f.* *De la chocotte,* something good, advantageous, profitable of its kind.

chocolat, *adj.* Deceived, taken in. *Je suis chocolat !* I have been duped, cheated, made a fool of.

chose, *sb. m.* and *f.* Substitute used when somebody's name is unknown. What's his name. (*Cp.* **machin.**)

chou, *sb. m.* 1. Darling, ducky (esp. in vocative).
2. *Rentrer dans le chou à quelqu'un,* to attack

somebody. *Je vais lui rentrer dans le chou !* I'll go for him !

3. *C'est chou vert et vert chou,* it's six of one and half a dozen of the other.

4. *Être dans les choux,* (of a plan) to be upset, (of a person) to be in a fix, mess.

5. *Vous en ferez des choux, des raves* (said by a person who gives another some present, money, etc.), take it and use it according to your fancy.

chouchouter, *vb. tr.* To caress, fondle.

choucroutemane, *sb.* German. (*Cp.* **rosbif,** Englishman ; **froggy,** Frenchman ; **macaroni,** Italian.)

chouette. 1. *Adj.* Fine, good of its kind, A1, topping. *Chouette pays, dîner, femme, etc.,* nice country, dinner, woman, etc.

2. *Interj. Chouette !* well done ! that's fine ! etc.

chouriner, *vb. tr.* To stab, murder.

chouter, *vb. tr.* To caress, fondle.

chouterie, *sb. f.* Caress, fondling.

cibiche, *sb. f.* Cigarette, fag, gasper.

ciblot, *sb. m.* Civilian, civvy.

ciboulot, *sb. m.* Head, nut. *Courir sur le ciboulot,* to bore. *Il me court sur le ciboulot,* he's getting on my nerves.

ciné, *sb. m.* (=*cinéma*). *Je l'emmènerai au ciné,* I'll take him to the movies, to see the pictures.

cinq, *adj. num.* 1. *Je n'ai pas été pris, mais il était moins cinq !* I was not caught, but it was a narrow shave !

2. *En cinq sec,* immediately, in less than no time, without hesitation. *Faire un travail en cinq sec,* to dispatch a job in no time. (From the game of écarté, where a game may be played in one rubber *cinq sec*—or in two.)

3. *Cinq et trois font huit,* expression meaning that a person is limping or lame. (*Cp.* dot and carry one.)

cipal, *sb. m.* (=*garde municipal.*) Mounted policeman of Paris.

citron, *sb. m.* Head, nut. (*Cp.* **calebasse, coloquinte.**)

citrouille, *sb. f.* Head, nut.

citrouillard, *sb. m.* Dragoon.

civelot, *sb. m*=**ciblot.**

clamecer, *vb. intr.* To die, peg out, shuffle off, snuff it.

clampin, *sb. m.* Lazy fellow.

claquer, *vb. intr.* To die, to go west.

clarinette, *sb. f.* Rifle.

classe, *sb. f.* Soldiers in their last year of service. *Être de la classe,* to belong to the contingent that will be sent home next. *Je suis de la classe* (*fig.*), I am not on this job for long, I'll chuck that job before long. *Vive la classe !* hurrah for the time when we are sent back home! (*mil.* or *fig.*).

clé, *sb. f.* *A la clé,* expletive and somewhat intensifying expression. *Il y aura quatre jours à la clé si tu es en retard,* it'll be four days C.B. if you are late. *Il y avait du champagne à la clé,* there was champagne into the bargain.

clebs, *sb. m.* 1. Dog.
2. Corporal.

cliche, *sb. f.* 1. Diarrhœa, colic.
2. Fright, funk.

client, *sb. m.* Person to deal with (pejorative). *Un drôle de client,* a queer customer.

clique, *sb. f.* Mean, disreputable crowd. (Not to be confused with the English 'clique,' the French equivalent of which is **coterie.**)

cliques, *sb. f. pl.* Wooden shoes. Only used in the stock phrase: *J'ai pris mes cliques et mes claques et je suis parti,* I went off, I cleared out (usually implying some disgust).

cloche, *sb. f.* *Déménager à la cloche* (*de bois*), to shoot the moon.

clou, *sb. m.* 1. Worn out, wobbly machine, instrument.
2. *Mettre au clou,* to put in pawn, to pop, put away. *Ma montre est au clou,* my watch is up the spout.

3. *River le clou à quelqu'un*, to make a successful retort to somebody. *Je lui ai rivé son clou*, I choked him off, I sat upon him.

clouer, *vb. tr.* *Clouer le bec à quelqu'un*, to make a decisive retort to somebody. *Ça lui clouera le bec !* that'll stop his mouth ! that'll crush him !

clous, *sb. m. pl.* Tools. *Poser ses clous*, to down tools.

cocarde, *sb. f.* *Avoir sa cocarde*, to be drunk. (*Cp.* **aigrette, panache, plumet.**)

cochon. 1. *Sb. m.* (*a*) A very extensive term of abuse; person one dislikes. *C'est un cochon !* he is a rotter !

(*b*) *Jouer un tour de cochon à quelqu'un*, to play a dirty trick upon some one.

(*c*) *Jouer un pied de cochon*, to leave in the lurch. *Il nous a joué un pied de cochon*, he did the dirty on us.

(*d*) Filthy person.

(*e*) Lustful fellow.

(*f*) *Bouffer de la tête de cochon*, see **bouffer** 3.

(*g*) *Amis comme cochons*, as thick as thieves.

2. *Adj.* (*a*) Lustful.

(*b*) Inciting to lust, smutty.

(*c*) Unfair. *C'est cochon de se conduire comme ça avec moi !* he has behaved in a rotten way, like a dirty dog, with me.

cochonnerie, *sb. f.* 1. Dirty trick.

2. Smutty talk or action.

3. Trashy stuff, rubbish.

4. Pork-butcher's stuff.

coco, *sb. m.* 1. (Child's word.) Egg.

2. Throat, stomach. *Se mettre, s'enfiler, quelque chose dans le coco*, to put something away in one's stomach, to put something down one's gullet.

4. Fellow (always in bad sense). *Un sale coco*, a rotter, a bad egg. *Un drôle de coco*, a queer stick.

5. Term of endearment. *Mon coco !* my little darling, my ducky.

6. Cocaine, drug sold secretly, on the Q.T.

7. *A la noix de coco*, bad of its kind. *Des boniments à la noix de coco*, specious, empty talk, faked argumentation.

cocodès, *sb. m.* Dandy.

cocoter, *vb. intr.* To stink.

cocotte, *sb. f.* 1. Term of endearment. *Ma cocotte, ma cocotte chérie,* my darling, ducky dear.
2. Fast woman.
3. Horse, gee-gee. *Hue cocotte !* gee-ho !
4. (Child's word.) Hen.

coffrer, *vb. tr.* To put into prison. *Se faire coffrer,* to get run in.

cogne, *sb. m.* Policeman, constable, copper.

cogner, *vb. intr.* To stink. (*Cp.* **fouetter, taper.**)

coin, *sb. m.* 1. In the expression *coin de la gueule,* face, no particular part being meant. *Recevoir un coup de poing sur le coin de la gueule,* to get a blow on the mug.
2. *En boucher un coin,* to astound. *Ça m'en bouche un coin,* I am flabbergasted, this licks me absolutely !
3. *Blague dans le coin,* without joking. *Non, mais blague dans le coin, viendras-tu ?* No, but, seriously, will you come ?

colbasse, *sb. f.* Room.

collage, *sb. m.* Cohabitation of man and woman not legally married ; such a couple.

collant, e, *adj.* Who cannot be got rid of. *Ce qu'il est collant l'animal !* what a bore the blighter is ! (*Cp.* a sticker.)

colle, *sb. f.* 1. *Faites chauffer la colle* ! stock phrase uttered when some one breaks something : that's right, break up the happy home !
2. *Mariage à la colle,* concubinage.
3. (Schoolboy's slang.) Detention. *Le maître m'a fichu une colle,* the master kept me in.
4. Difficult question put to a pupil or candidate. *Poser, pousser une colle,* to put such a question.

coller. 1. *Vb. tr.* (*a*) To put, give. *Collez ça dans un coin,* shove it in a corner. *Collez ça où vous voudrez,* stick it down anywhere. *Je lui collerai mon poing sur la figure,* I'll land him one on the jaw. *Colle-toi ça dans le cornet,* just eat that, swallow that.

(*b*) (Schoolboy's word.) To keep in.
(*c*) (Schoolboy's word.) To pluck, floor. *Se faire coller au bachot,* to get plucked at the B.A.
2. *Vb. intr.* To get on. *Ça colle?* how are you getting on (in health, business, etc.)? *Ça ne colle pas, tous les deux,* they don't agree with each other. *Entendu, ça colle!* agreed, granted.

collet-monté, *adj.* Puritanical, tight-laced.

collignon, *sb. m.* Driver, cabby, Jehu.

collocher, *vb. intr.*=**coller** 2.

colombin, *sb. m.* Excrement. *Être de colombin,* to be on latrine fatigue.

colon, *sb. m.* 1. = *Colonel.*
2. Familiar vocative in exclamative sentences, such as: *ah bien, mon colon!* well, old cock, old bean, cap'n! *Mon pauvre colon, t'as pas de veine,* poor old chap, that's rotten luck!

coloquinte, *sb. f.* Head, nut. (*Cp.* **calebasse, citron, citrouille.**)

combinaise, *sb. f.* (=*combinaison*). See **combine.**

combine, *sb. f.* (=*combinaison*). Scheme, arrangement, trick, cunning device. *Une bonne combine,* a clever move. *Il connaît les combines,* he knows a trick or two, he knows the ropes, he's up to snuff.

comète, *sb. f.* 1. Former name of the game of cards now called *manille,* hence **carabin** *de la comète,* sharper.
2. Vagrant, tramp. *Filer la comète,* to sleep in the open air.

comédie, *sb. f.* *Être à la comédie,* to be out of work. *Envoyer quelqu'un à la comédie,* to cause somebody to be out of work.

comment, *interj.* *Et comment!* sure! of course! not half! *Es-tu content?—Et comment!* Are you pleased? —You bet!

compliment, *sb. m.* *Rengainer son compliment,* not to say any more. *Vraiment? oh, alors je rengaine mon compliment!* is that so? well, then, I drop the matter. I won't say any more about it. (*I.e.* I see that my

proposal was not to the point, my advice is uncalled for, etc.)

comprenette, *sb. f.* Understanding.

comprendre, *vb. intr.* *Je comprends!* exclamation denoting emphatic affirmation. *Y vas-tu?—Je comprends!* Do you go there? I should think so! You bet! Rather!

comprenoire, *sb. f.* *Avoir la comprenoire difficile,* not to understand easily.

connaissance, *sb. f.* Best girl, mistress.

connaître, *vb. tr.* *La connaître* (*dans les coins*), to be cute, to know the ropes, to know what is what, to be up to snuff. *Il la connaît!* (one sometimes adds *et il la pratique!*), he is a knowing one!

consolation, *sb. f.* Brandy. *Un verre de consolation,* a glass of brandy.

convalo, *sb. f.* (=*convalescence*). Sick-leave.

copain, *sb. m.* Friend, pal, chum.

copine, *sb. f.* *Fem.* of **copain.**

copurchic, *adj.* Quite chic.

coq, *sb. m.* *Être comme un coq en pâte,* to be in clover, to live like a fighting-cock.

coque, *sb. f.* *Être à la coque,* to be tip-top, AI. *On a fait un dîner à la coque!* we had a slap-up dinner!

coqueluche, *sb. f.* *Être la coqueluche des dames,* to be a great favourite among ladies.

cornard, *sb. m.* and *adj.* Cuckold.

cornes, *sb. f. pl.* *Porter des cornes,* to be a cuckold.

cornet, *sb. m.* Stomach, throat. *S'enfiler quelque chose dans le cornet,* to put something down one's gullet.

cornichon, *sb. m.* Silly fellow, muff.

cossard, e, *sb. m.* and *adj.* Lazy fellow, sluggard.

cosse, *sb. f.* Laziness. *Avoir la cosse,* to be lazy, not to feel up to work.

costau, costaud, costeau. 1. *Sb. m.* (*a*) Pimp.
(*b*) Strong, clever fellow.
2. *Adj.* Strong, clever.

côte, *sb. f.* Rib. *Avoir les côtes en long,* to be a sluggard.

coterie, *sb. f.* Only used as a slang word in the call *Eh la coterie!* hullo, you chaps!

coton, *sb. m.* Difficulty, obstacle, danger. *Il a accepté, mais il y a eu du coton,* he accepted, but it was hard to persuade him.

couche, *sb. f.* *Avoir une couche* (understood *de bêtise*), to be extremely dense.

couci-couça, *adv.* So-so. *Comment allez vous?—Couci-couça,* how are you?—So-so.

coude, *sb. m.* *Lever le coude,* to make free with the bottle to crook one's elbow.

couenne. 1. *Sb. f.* (*Lit.* rind of bacon.) (*a*) Skin.
(*b*) Stupid fellow.
2. *Adj.* Stupid.

couillon. 1. *Sb. m.* (*a*) Stupid fellow.
(*b*) Coward, milksop.
2. *Adj.* (*a*) Stupid.
(*b*) Cowardly.

couillonnade, *sb. f.* Silly trick, silly words, blunder. (*Cp.* **gaffe.**)

coule, *sb. f.* *Être à la coule,* to know the ropes, to be in the know, to know what is what, to be up to snuff.

coulé, e, *adj.* 1. (Of a teacher.) Unable to make himself obeyed, ragged by his pupils.
2. (Generally.) *C'est un homme coulé,* it's all up with him, he's done for.

couler, *vb. tr.* *Se la couler douce,* to take it easy.

couleur, *sb. f.* *Être à la couleur,* to be able to answer relevantly, to be in the know. (*Lit.* to be able to follow suit (at cards).)

coup, *sb. m.* 1. *Monter le coup à quelqu'un,* to deceive some one. *On m'a monté le coup!* I've been codded.

2. *Ne pas en ficher, fiche, foutre, un coup,* not to do a stroke of work.

3. *Valoir le coup,* to be worth while.

4. *Faire le coup du lapin,* to murder. (*Lit.* like a rabbit, with a blow on the nape.)

5. *Faire le coup du père François,* to murder (esp. by strangulation).

6. *Faire les cent coups,* to play all sorts of pranks. *Il a fait les cent coups avant son mariage,* he led a fast life before his marriage.

7. *Se donner un coup de torchon,* to have a set-to.

8. *Faire un coup de tête,* to play the giddy goat, to act on a sudden impulse.

9. *Être aux cents coups,* (*a*) to feel quite indignant, to be very cross, upset; (*b*) to be at one's wits' end.

10. *Faire un sale coup à quelqu'un,* to play a dirty trick upon some one. *Ça c'est un sale coup!* (one sometimes adds *pour la fanfare*), that's rotten luck! bad job! what a sell!

coupe, *sb. f.* 1. (=*apparence*). *Il a la coupe!* (ironical), just see how awkward he looks! doesn't he look a regular guy! *Il a une sale coupe,* I don't like the cut of his jib.

2. *Faire sauter la coupe,* a card-sharper's trick, slipping.

couper, *vb. intr.* 1. *Couper dans le pont,* to be deceived. (*Lit.* to cut the pack of cards just where a sharper has slightly bent it to decide the deal to his advantage.) *Ne pas couper dans quelque chose,* not to believe something.

2. *Couper à quelque chose,* to manage to avoid something. *Couper à une corvée,* to dodge a fatigue-duty. *Ne pas y couper,* to be in for it. *Il n'y coupera pas de huit jours d'arrêts,* he's in for eight days' C.B.

courante, *sb. f.* Diarrhœa.

coureur, euse, *sb. f.* and *m.* Man, woman, of loose life.

courir, *vb. tr.* 1. *Courir sur le ciboulot, sur l'haricot, sur le système à quelqu'un,* to bore somebody.

2. To lead a fast life.

court, e, *adj.* *Avoir la peau trop courte,* to be lazy.

couru, *p.p.* *C'est couru.* (*Lit.* the race is run beforehand, it's a dead cert; *U.S.* it's a cinch.)

craché, *adj.* *C'est son père* (*etc.*) *tout craché,* he's very like his father, he's the very spit of his father.

cracher, *vb. tr.* To pay. *Il a fallu cracher,* I had to fork out. *Je lui ai fait cracher cent francs,* I screwed a hundred francs out of him.

crachoir, *sb. m.* *Tenir le crachoir,* to talk, speechify, chatter. *C'est toujours lui qui tient le crachoir,* nobody can get a word in edgeways.

crampon, *sb. m.* Boring person, buttonholer.

cramponner, *vb. tr.* To bore, buttonhole.

crampser, *vb. intr.* (=**clamecer**). To die.

cramser, *vb. intr.* (=**clamecer.**) To die.

cran, *sb. m.* 1. Military punishment. *Attraper 4 jours de cran,* to get four days' C.B.
2. Pluck, dash. *Avoir du cran,* to be plucky.
3. *Être à cran,* to be in a very bad temper.

crâner, *vb. intr.* To swagger, to put on side.

crâneur. 1. *Sb. m.* Swaggerer.
2. *Adj.* Swaggering.

crapaud, *sb. m.* Child, brat.

crapouillot, *sb. m.* 1. Trench mortar. 2. Trench-mortar shell.

crapule. 1. *Sb. f.* Low-minded, nasty man. *C'est une crapule ne vous y fiez pas,* he is a bad egg, a bad lot, don't you trust him.
2. *Adj.* Nasty, underhand. *Un coup crapule,* a mean, dirty, treacherous trick.

craque, *sb. f.* Venial lie. *Conter des craques,* to fib.

crasse, *sb. f.* Unkind, mischievous, mean act. *Faire une crasse à quelqu'un,* to behave unkindly, meanly, toward some one.

crème, *sb. f.* *C'est la crème des hommes,* he is the best man in the world.

crèmerie, *sb. f.* Small restaurant (where not only cream, milk, and the like may be had, but often any kind of food). *Changer de crèmerie,* to go to another place, to go elsewhere (without any reference to the proper meaning of the word).

crêpage, *sb. f.* *Crêpage de chignon,* fight between women. (*Cp.* **crêper.**)

crêper, *vb. tr.* *Se crêper le chignon,* to fight (between women), to have a set-to, to quarrel.

cresson, *sb. m.* Hair. *N'avoir plus de cresson sur la fontaine,* to be bald.

creusant, e, *adj.* Difficult, puzzling, entailing a good deal of hard thinking.

creuser, *vb. tr.* 1. To give an appetite. *Ça creuse de marcher comme ça,* it makes you feel empty, walking like that.

2. *Se creuser le tête,* to think hard, to try to understand.

creux, *adj.* *Avoir le nez creux,* to be shrewd. *Je m'en doutais; j'ai eu le nez creux!* I thought as much, I've been cute!

crevaison, *sb. f.* 1. Death. (Action of **crever** 1.)

2. Very hard work. *C'est une crevaison de travailler comme ça!* it takes it out of you working like that.

crevant, e, *adj.* 1. Very comical. *Une histoire crevante,* a killing story.

2. Very tiring.

crève, *sb. f.* *Avoir la crève,* to be very ill. *C'est la crève ici!* expresses that the place is bad in any way; we are starved to death, etc. *Je vais attraper la crève!* I'm sure to catch my death here! (Stock phrase used when a place is bad, too cold, too hot, stuffy, etc.)

crevé, *sb. m.* *Petit crevé.* Dandy, fop.

crever. 1. *Vb. intr.* To die.

2. *Vb. tr.* *La crever,* to be starved to death, to be very hungry. *Avez vous quelque chose à bouffer, on la crève!* have you got some grub, we are famished?

3. *Vb. pr.* (*a*) To toil.

(*b*) *Se crever* (*de rire*), to laugh uproariously. *On s'est crevé*, we had a good laugh. (*Cp.* **crevant.**)

cric, *sb. m.* Brandy.

crieri, *sb. m.* Wizened little woman. (Lean and parched like a cricket. One sometimes adds *ravageur*, this epithet being perhaps suggested by the destruction worked by crickets, and denoting in the woman a tendency to bustling, fussy activity.)

crin, *sb. m.* *Être comme un crin*, to be as cross as two sticks.

criquer, se, *vb. pr.* To make off, to make tracks.

croche, *sb. f.* Hand.

croix, *sb. f.* *Avoir la croix de sa mère*, (of a girl) to look innocent.

croquenot, *sb. m.* Shoe.

crotte, *sb. f.* Dung. Term of endearment: *Ma crotte*, my darling.

croûte, *sb. f.* 1. *Casser la croûte*, to have a snack.
2. Bad picture, a daub.
3. Stupid fellow.
4. *S'ennuyer comme une croûte de pain derrière un mur*, to be bored to death.

croûton, *sb. m.* *Un vieux croûton*, an old crock.

croûter, *vb. tr.* and *intr.* To eat, to feed.

cruche, *sb. f.* and *adj.* Silly person, noodle.

cueillir, *vb. tr.* *Se faire cueillir*, to be caught, to get nabbed.

cuiller, *sb. f.* 1. Hand. *Serrer la cuiller à quelqu'un*, to shake hands with some one, to shake some one's flipper.
2. *Ne pas y aller avec le dos de la cuiller*, to flatter unduly, to lay it on thick.

cuir, *sb. m.* Skin, bacon. *Tanner le cuir à quelqu'un*, to give some one a good thrashing, a hiding. (Cp. *donner une tannée.*)

cuirassé, *adj.* Very drunk. (*Cp.* **blindé** 1.)

cuisine, *sb. f.* *Latin de cuisine,* dog Latin.

cuisiner, *vb. tr.* 1. To pump information, esp. out of a prisoner.
2. To cook accounts.

cuistance, *sb. f.* Cookery.

cuistancier, *sb. m.* Cook.

cuistaud, cuisteau, cuisto, *sb. m.* Cook.

cuit, e, *p.p.* 1. Drunk, tight.
2. Lost. *Je suis cuit,* it's all up with me.

cuite, *sb. f.* *Avoir, prendre la cuite,* to be, to get drunk.

cuiter. 1. *Vb. tr.* To make drunk.
2. *Vb. pr.* To get drunk. *Il se cuite,* he's a boozer.

cul, *sb. m.* Buttocks, bum. *Tirer au cul,* to dodge duties, to shirk, to swing the lead. (Used in a number of more or less indecent expressions.)

culbutant, *sb. m.* Trousers. (*Cp.* the old 'bumbags.')

culbute, *sb. f.* Trousers.

culot, *sb. m.* Cheek, sauce, pluck. *C'était un certain culot de votre part,* it was pretty cool of you!

culotte, *sb. f.* 1. *Prendre une culotte,* to get drunk.
2. To lose at cards.

culotté, e, *adj.* 1. Cheeky. 2. Coloured (of a pipe).

culotter. 1. *Vb. tr.* (*a*) To colour (a pipe). (*b*) *Culotter son anglais,* to swot at English.
2. *Vb. pr.* To booze.

cul-terreux, *sb. m.* Peasant, clodhopper.

curé, *sb. m.* Any priest (and not necessarily a *curé* properly so called).

cure-dents, *sb. m.* (*Lit.* toothpick.) Bayonet. (*Cp.* **fourchette.**)

curieux, *sb. m.* Examining magistrate.

D. *Système* D, system consisting in showing resourcefulness under any difficult condition. *Employer le système D*, to shift for oneself even by using unscrupulous means, to wangle. (D. stands for *débrouille*, from *se débrouiller*, to manage to get along, to show resourcefulness.)

dab, *sb. m.* Father.

dabesse, *sb. f.* Mother.

dache, *proper name. Aller à dache*, to go to hell. *Envoyer à dache*, to send to the devil. *Va le dire à dache !* go to hell ! (The name Dache is found in a traditional song of the Zouaves. One sometimes says *envoyer chez Dache, le perruquier des zouaves.*)

daim, *sb. m.* Simpleton, dullard.

dalle. 1. *Adv.* Nothing. Only used in the expression *n'entraver que dalle. Je n'entrave que dalle*, I don't understand, I can't make it out.

2. *Sb. f.* Throat. *Se rincer la dalle*, to wet one's whistle. *Rincer la dalle à quelqu'un*, to stand somebody a drink. *Avoir la dalle en pente*, to be fond of a drink, to booze.

dalzar, *sb. m.* (=**falzar**). Trousers.

dame, *sb. f.* 1. Wife. (Vulgar people think it rude to say *votre femme*, and make it a rule to substitute *votre dame*. *Cp.* your good lady.)

2. *Dame blanche*, bottle of white wine. (*Cp.* **fille, fillette, mominette.**)

danger, *sb. m. Il n'y a pas de danger !* it's not likely, never in my life ! *Allez vous sortir par un temps pareil ? — Il n'y a pas de danger !* are you going to go out in such weather ? — No fear ! I don't think !

danse, *sb. f.* Thrashing, licking. *Il a reçu une bonne danse*, he's got a sound hiding.

danser, *vb. tr. La danser*, to be thrashed. *Tu vas la danser*, I am going to give you a good thrashing.

dare-dare, *adv.* Quick, in less than no time.

dariole, *sb. f.* Slap in the face.

daron, *sb. m.* Father.

daronne, *sb. f.* Mother.

datte. *sb. f.* 1. *Des dattes!* emphatic refusal. *C'est comme des dattes,* it is impossible to get it, don't you wish you may get it, nothing doing.
2. *Ne pas en ficher une datte,* not to work at all.

débarbouiller, se, *vb. pr.* To shift for one's self, to manage to get out of some trouble by one's own means. *S'il a fait des bêtises qu'il se débarbouille,* if he has got into a fix, let him get out of it as best he can.

débarquer, *vb. tr.* To dismiss from service, to give the sack.

débecqueter, *vb. tr.* To vomit. *Je les débecquète* (pr. *débecte*). I'm fed up with them, they make me spew.

débine, *sb. f.* *Être dans la débine,* to be in straitened circumstances, down on one's luck, stone broke.

débiner, *vb. tr.* To criticize. *Il ne débine jamais ses copains,* he never runs his chums down.

débiner, se, *vb. pr.* To make off.

décaniller, *vb. intr.* 1. To make off. *Veux-tu décaniller de là!* get away, clear out, be off!
2. To get out of bed, to show a leg.

décarcasser, se, *vb. pr.* To make great efforts, to exert oneself.

décarrer, *vb. intr.* To go, to leave the place.

décati, *adj.* (*p.p.* of *décatir,* to sponge, to take the gloss off a new cloth). Enfeebled, altered, by age or illness.

décesser, *vb. intr.* (=**cesser**). To cease. *Il ne décesse pas de parler,* he keeps on talking.

dèche, *sb. f.* Misery, distress. *Dans la dèche,* hard up, stone broke. *Battre la dèche,* to be hard up.

déchiré, e, *adj.* (Only in negative sentences.) *Elle n'est pas trop déchirée,* she is rather nice, not so dusty.

décoction, *sb. f.* Great quantity. *Une décoction de coups de poings,* a shower of blows.

décoller. 1. *Vb. intr.* (*a*) To die.
(*b*) *Ne pas décoller*, not to go. (*Cp.* a sticker.)
(*c*) *Sans décoller*, at a stretch.
2. *Vb. pr.* To become old, feeble, to be in a bad way.

décrochez-moi-ça, *sb. m.* 1. Clothes bought at second-hand shops, reach-me-downs, hand-me-downs.
2. Shop where such clothes are sold.

décrotter, *vb. tr.* To do. *Décrottez-moi ça et rapidement !* get that done and be smart about it.

déculter, *vb. tr.* To sober. (*Cp.* **culte.**)

dedans, *adv.* *Mettre, ficher, fiche, foutre, dedans.* 1. To deceive, to take in.
2. To put in clink.

défiler, se, *vb. pr.* 1. To make off, to clear out.
2. To retreat from a difficulty, to back out, to dodge some unpleasant work.

dégaine, *sb. f.* Gait, general appearance. *Elle en a une dégaine !* just see what a fright she looks ! *Je n'aime pas sa dégaine*, I don't like the cut of his jib.

dégelé, e, *adj.* Dead. (*Cp.* **refroidir.**)

dégelée, *sb. f.* 1. Shower of blows, dressing down.
2. Great quantity of things falling down. *Une dégelée de tuiles est tombée du toit*, a shower of tiles has fallen from the roof.

dégeler, *vb. tr.* To sharpen the wits of (some one).

déglingue, *sb. f.* Ruin, distress. *Tomber dans la déglingue*, to go all to pieces.

déglingué, e, *adj.* Slovenly, loosely dressed.

dégobillage, *sb. m.* Vomit, act of vomiting.

dégobiller, *vb. tr.* and *intr.* To vomit, to cat.

dégoiser, *vb. tr.* and *intr.* To rattle on, to spout, to spin a yarn.

dégommer, *vb. tr.* 1. To dismiss from service. *Il s'est fait dégommer*, he's got the sack, he's been cashiered.
2. To supplant, to oust.

dégoter. 1. *Vb. tr.* (*a*) To get. *Où avez-vous dégoté ce chapeau-là ?* where did you get that hat ?
(*b*) To excel, to beat, lick.
(*c*) To supplant, to knock off one's perch.
2. *Vb. intr.* To be fine, stylish. *Ça dégote !* it has a good appearance, it is something like, it looks tip-top.

dégouliner, *vb. intr.* To trickle down.

dégourdi, e, *adj.* Alive, wide awake, up to snuff.

dégourdir, *vb. tr.* To sharpen, to put up to a move or two.

dégringoler, *vb. tr.* To kill, murder. (*Cp.* **descendre.**)

dégrouillard, e, *adj.* Able to shift for oneself, resourceful.

dégrouiller, se, *vb. pr.* 1. To make haste.
2. To manage to get along.

dégueulasse, *adj.* Disgusting, filthy, rotten (*prop.* and *fig.*). *C'est un type dégueulasse,* he is a fellow that makes you sick.

dégueulatoire, *adj.* Sickening.

dégueuler, *vb. tr.* and *intr.* To vomit, to cat, to bring up.

déménager, *vb. intr.* To wander, to be cracked, daft. (*Cp.* to have one's garret unfurnished.)

démerdard, e, *adj.* Resourceful, able to shift for himself.

démerder, se, *vb. pr.* To shift for oneself, to get well out of it.

demi-cercle, *sb. m.* *Je le pincerai, repincerai au demi-cercle,* I'll catch him unawares, I'll have my own back, I'll get even with him.

démieller, se, *vb. pr.* Mild form of **démerder (se).**

demi-portion, *sb. f.* Dwarfed person.

demoiselle, *sb. f.* Half a bottle of red wine. (*Cp.* **fille, fillette.**)

dent, *sb. f.* 1. *Avoir la dent,* to be hungry, to have a twist. 2. *Avoir une dent contre quelqu'un,* to have a grudge against some one.

dentelle, *sb. f.* *Avoir les pieds en dentelle,* to be unwilling to do something. *Je ne marche pas, j'ai les pieds en dentelle !* nothing doing, I am not having any ! (*Lit.* my feet are like a piece of lace, I'm unfit for walking. Cp. *avoir les pieds nickelés.*)

dépagnoter. 1. *Vb. tr.* To make some one get out of bed.
2. *Vb. pr.* To get out of bed.

dépieuter, se, *vb. pr.* To get out of bed. (From **pieu.**)

déplumé, e, *adj.* Bald.

déplumer, se, *vb. pr.* 1. To get bald.
2. (From **plumard.**) To get out of bed.

déraper, *vb. intr.* *Sans déraper,* without stopping. *Il a travaillé un mois sans déraper,* he kept on working for a whole month.

dératé, e, *adj.* *Courir comme un dératé,* to go like a shot, to run like a hare.

dériper, *vb. intr.* To go, to be off.

descendre, *vb. tr.* To kill, murder. (*Cp.* **dégringoler.**)

dessalé, e, *adj.* Wide awake, knowing, up to a thing or two, up to snuff.

dessaler. 1. *Vb. tr.* To sharpen the wits of, to put up to a thing or two.
2. *Vb. pr.* To grow cute, knowing, to become wily.

deux, *adj. num.* *Ne faire ni une ni deux,* to make no bones about it.

déveine, *sb. f.* Run of bad luck.

développer, se, *vb. pr.* To exert oneself. *Il va falloir se développer pour trouver à bouffer,* we'll have to get a move on to find some grub.

dévider, *vb. tr.* *Dévider le jars,* to be able to talk slang.

dévisser, *vb. tr.* *Dévisser son billard,* to die, kick the bucket, peg out.

diable. 1. *Sb. m.* Devil. (Various expressions.)
(*a*) *Envoyer au diable,* to send to the devil, to Jericho.
(*b*) *Aller au diable,* to go a tremendous way. *C'est au diable !* it's miles away !

(*c*) *Allez au diable !* go to blazes !

(*d*) *C'est le diable*, it's difficult. *Obtenir quelque chose de lui, c'est le diable*, it's the very devil to get anything out of him. *Ça n'est pas le diable*, it's not so very difficult.

(*e*) *Un bruit de tous les diables, un bruit du diable*, a hell of a noise, the deuce of a noise. *Aller à une vitesse du diable*, to go like hell, to scorch.

(*f*) *Faire le diable à quatre*, to make a dreadful row.

(*g*) *Avoir le diable au corps*, to be exceedingly active, (of a child) to be a mischievous young dog, a regular romp.

(*h*) *La beauté du diable*, the freshness of youth.

(*i*) *Tirer le diable par la queue, loger le diable dans sa bourse*, to be hard up.

(*j*) *Que le diable m'emporte !* I'll be blowed !

2. *Interj. Diable !* by Jove !

digue, *sb. f.* Nothing. *Je suis venu pour la digue*, I've come for nothing.

digue-digue, *sb. f.* 1. *Être en digue-digue*, to be mad (sometimes, intoxicated).

2. *Tomber en digue-digue*, to have a fainting fit, to have an epileptic fit.

dinde, *sb. f.* Silly woman, goose.

dindon, *sb. m.* Silly man, dupe. *C'est toujours moi qui suis le dindon de la farce*, I am always duped.

dingo, *adj.* Mad, barmy, daft, potty, dotty.

dingue, *adj.*=**dingo.**

dinguer, *vb. intr. Envoyer dinguer.* 1. To fling, throw away with contempt, in disgust, to chuck up.

2. To send to the devil.

dix-huit. *Se mettre sur son dix-huit*, to don one's best clothes, to dress up. (*Cp. se mettre sur son trente-et-un*, to be dressed up to the nines.)

dodo, *sb. m.* (Child's word.) 1. Sleep. *Faire dodo*, to sleep. *Dodo ! l'enfant do !* hush-a-bye, baby !

2. Bed. *Aller au dodo*, to go to bed, to go to bye-bye.

domino, *sb. m.* 1. Tooth. (*Cp.* domino-box, mouth.)
2. Bone, in the expression *boîte à dominos,* coffin.

dondon, *sb. f.* Stout woman. (One usually says *une grosse dondon.*)

donner. 1. *Vb. tr.* To betray, give away. (*Cp.* **vendre.**)
2. *Vb. pr. S'en donner,* to give oneself to, to have one's fill of, to go in for. (*Cp.* **s'en payer.**)

dos, *sb. m.* 1. *Dos (vert),* pimp.
2. *En avoir plein le dos,* to be fed up with it.

doublard, *sb. m.* Sergeant-major.

double, *sb. m.* Sergeant-major.

douce. 1. *En douce, en douce poilpoil,* quietly, cautiously, furtively, on the Q.T.
2. *Se la couler douce,* see **couler.**

douille, *sb. f.* 1. Money.
2. (In the plural.) Hair.

dragée, *sb. f.* Bullet.

drap, *sb. m. Être dans de beaux draps,* to be in a fix, in a regular mess.

drelinguer, *vb. intr.* 1. To knock about aimlessly.
2. To walk about.
3. To wait long.
4. To waste one's time.

droguer, *vb. intr.* To wait long. *Faire droguer quelqu'un,* to keep some one waiting.

Dumanet, *proper name.* An artless, gullible soldier.

dur, e, *adj.* 1. *N'être pas dur,* to be a good-tempered chap, easy to get on with.
2. (Antiphrastic.) To be cheeky. *Il veut gagner cinquante francs par jour, il n'est pas dur!* he wants to earn fifty francs a day, what cheek! he does not want much!

dure, *sb. f.* 1. Meat. (*Cp.* stickjaw.)
2. *En faire voir de dures à quelqu'un,* to give somebody a bad time. *Je lui en ferai voir de dures,* I'll give him beans.

eau, *sb. f.* *Tomber de l'eau,* to make water.

éberluer, *vb. tr.* To astound. *Tout éberlué,* dumbfounded, struck all of a heap.

échauder, *vb. tr.* To deceive, take in, overcharge. *Je me suis fait échauder,* I have been taken in, fleeced.

échelle, *sb. f.* *Faire monter à l'échelle,* to make a fool of. *Vous me faites monter à l'échelle,* you are pulling my leg.

éclairer, *vb. intr.* 1. To pay (in advance). *Il faut éclairer avant de jouer,* one must show one's money before playing.

2. *Vb. tr.* and *intr.* To pay (in general). *Tu me dois cent sous, éclaire!* you owe me five francs, stump up! *As-tu éclairé la dépense?* have you paid what's owing? (*Cp.* **allumer** 1, **bougie** 2.)

écoper, *vb. tr.* and *intr.* To suffer any damage, misfortune. *Il écope toujours pour les autres,* he is always bearing the blame due to others. *A-t-il été blessé? — Oui il a salement écopé.* Was he wounded? — Yes, he's been badly downed. *Il a écopé de trois jours de salle,* he's got three days' C.B. *Il écopera surement s'il continue,* if he goes on, he is sure to be run in, condemned, etc.

écrabouiller, *vb. tr.* To crush, to reduce to pulp.

écraser, *vb. tr.* *En écraser,* to sleep (soundly). (Perhaps from to crush straw by lying on it.)

écrevisse, *sb. f.* *Écrevisse de rempart,* infantryman. (Because of the red trousers.)

emballer. 1. *Vb. tr.* To arrest. *Se faire emballer,* to be run in.

2. *Vb. pr.* To get excited. *Ne vous emballez pas,* keep your hair on.

embarber, *vb. intr.* To go in.

embarder, *vb. intr.* 1. To hesitate, shuffle.

2. To enter upon a business.

embarquer, *vb. tr.* To arrest, to put in clink. *Se faire embarquer,* to get run in.

3. To go in. *Embarder dans une carrée,* to enter a room. (Another form of **embarber.**)

emberlificoter, *vb. tr.* 1. To entangle. *Je me suis emberlificoté dans les fils barbelés,* I got entangled in the barbed wire.

2. (*Fig.*). *Emberlificoté dans une sale affaire,* in a sad predicament, in a fix.

embêtement, *sb. m.* 1. Boring thing, bother, nuisance.

2. *Avoir des embêtements,* to be unlucky, temporarily unfortunate. *Causer des embêtements à,* to molest.

embêter. 1. *Vb. tr.* (*a*) To bore. *Il m'embête avec ses sermons,* he bores me with his lectures.

(*b*) To harass, molest. *Si vous ne le payez pas il vous embêtera par tous les moyens,* if you do not pay him he will molest you in all sorts of ways.

2. *Vb. pr.* *S'embêter,* to be bored.

embistrouiller, *vb. tr.* 1. To bore.

2. To entangle, deceive. *On nous a embistrouillés,* we've been codded about.

embobeliner, *vb. tr.* To wheedle, persuade by flattery or endearments.

embobiner, *vb. tr.*=**embobeliner.**

emboucaner. 1. *Vb. intr.* To stink.

2. *Vb. tr.* (*a*) To cause to stink.

(*b*) To bore.

embusqué, *sb. m.* and *adj.* One who has a soft job, a Cuthbert. *Les embusqués,* the shirkers, slackers.

embusquer. 1. *Vb. tr.* To give some one an appointment at the rear, (or generally) a soft job.

2. *Vb. pr.* To get a soft job at the rear, to become a Cuthbert.

éméché, e, *adj.* A little drunk, squiffy, half-sprung.

emmener. *Vb. tr.* In the expression *emmener à la campagne,* to despise, not to care for. *Je t'emmène à la campagne,* you can go to the deuce for all I care. (*Cp.* he can go and catch spiders.)

emmerdement, *sb. m.* Trouble, nuisance.

emmerder. 1. *Vb. tr.* (*a*) To bore, trouble.
(*b*) To despise. *Je l'emmerde,* he can go to the devil for all I care.
2. *Vb. pr.* To be bored, to be troubled, worried.

emmieller, *vb. tr.* Mild form of **emmerder.**

emmistoufler, *vb. tr.* To bore.

emmoutarder, *vb. tr.*=**emmerder.**

empaillé. 1. *Sb. m.* Slow, clumsy person, noodle.
2. *Adj.* Awkward, clumsy.

empaumer, *vb. tr.* To take in, to do, cheat. *Se faire empaumer,* to be cheated, done.

empeigne, *sb. f.* (*Lit.* upper of a shoe.) *Gueule d'empeigne,* term of abuse without a definite meaning, villainous face.

empiffrer, s', *vb. pr.* To eat greedily.

empiler, *vb. tr.* To rob, cheat. *Se faire empiler,* to be cheated. (At cards, sometimes, to lose money, even if no unscrupulous means be used.)

empoigne. *A la foire d'empoigne,* by robbery. (Lit. *en empoignant,* by laying hold of.) *Acheter à la foire d'empoigne,* to rob. *Il a acheté ça à la foire d'empoigne,* he has stolen it. *Revenir de la foire d'empoigne,* to come back with plenty of booty.

empoisonnant, e, *adj.* Exceedingly boring, rotten. *C'est une besogne empoisonnante,* this job is simply putrid.

empoisonner, *vb. tr.* To bore. *Être empoisonné par un travail,* to be bored to death by a job. (*Cp.* **emboucaner** 2 (*b*).)

empoté, e, *adj.* Awkward, clumsy.

encaisser, *vb. tr.* 1. *Encaisser des coups, un affront,* to receive blows, to pocket an affront.
2. *Ne pas encaisser quelqu'un,* to dislike somebody. *Je ne peux pas l'encaisser, ce type-là,* I can't stick that chap.

endêver, *vb. intr.* To be vexed, angry, to be driven wild. *Faire endêver,* to drive wild.

endormir, *vb. tr.* To kill, murder. (*Cp.* **apaiser, refroidir.**)

enfiler, s', *vb. pr.* *S'enfiler un verre de vin, un bon dîner,* to swallow a glass of wine, to treat oneself to a good dinner. *S'enfiler trente kilomètres à pied,* to be obliged to walk thirty kilometres. (*Cp.* **(s')appuyer** 2.)

enfoncé, e, *adj.* Done up, done for, let in.

enfoncer, s', *vb. pr.*=**enfiler (s').**

engueulade, *sb. f.* Talk to. *Recevoir une engueulade,* to get a good talking to, to be hauled over the coals.

engueuler, *vb. tr.* 1. To abuse, slang.
2. To reprimand. *Je me suis fait bien engueuler par le patron,* I've been properly lectured by the boss.

enlever, *vb. tr.* To reprimand. *Il s'est fait salement enlever,* he's got a rare talking to. *Se faire enlever le ballon,* see **ballon** 1.

enquiquiner, *vb. tr.*=**emmerder.**

entôler, *vb. tr.* 1. To rob (esp. of a prostitute). *Se faire entôler,* to be robbed by a prostitute.
2. (*Fig.*) To rob, to cheat. *N'allez pas dans ce magasin, on vous entôlerait,* don't you buy in this shop, they'll fleece you. *Je me suis encore fait entôler au bridge,* I have lost again at bridge (without reference to any dishonesty).

entôleuse, *sb. f.* Prostitute who robs those she can allure.

entonnoir, *sb. m.* Stomach.

entortiller, *vb. tr.* To wheedle, get round. *Se faire entortiller,* to be taken in, deceived by specious talk, etc.

entraver, *vb. tr.* To understand. Only used in the expression *n'entraver que dalle,* not to understand at all.

entuber, *vb. tr.* To rob, cheat (esp. at cards). *Se faire entuber,* to be cheated at cards, (also) to lose one's money at cards (not necessarily with sharpers).

envoyer. 1. *Vb. tr.* To say. *Il nous envoie des boniments idiots,* he tells us all sorts of nonsense. *Il lui a dit ce qu'il pensait, c'était envoyé!* he told him his way of thinking, it got home, it got there!

2. *Vb. pr.* (*a*) To treat oneself to. *S'envoyer un bon dîner,* to treat oneself to a good dinner.

(*b*) To have, to stand, to suffer. *S'envoyer vingt kilomètres à pied,* to have to walk twenty kilometres. *C'est encore moi qui m'enverrai ce travail-là!* this job will fall to me again! (*Cp.* **s'appuyer** 2.)

épastrouillant, e, *adj.* Extraordinary, astounding, flabbergasting, topping, etc.

épastrouiller, *vb. tr.* To astound. *Cette nouvelle a épastrouillé tout le monde,* this piece of news flabbergasted everybody.

épatamment, *adv.* Very well, toppingly, rippingly, A1. *Je me suis amusé épatamment,* I had a rattling good time.

épatant, e, *adj.* Extraordinary, splendid, enjoyable, first-rate of its kind, absolutely it. *Un type épatant,* a topping fellow. *Un dîner épatant,* a slap-up dinner. *Une histoire épatante,* a ripping, rattling good story. *C'était épatant,* it was A1.

épate, *sb. f.* *Faire de l'épate,* to show off, to swank.

épater, *vb. tr.* 1. To surprise, astound. *Ça, ça m'épate!* well, that beats me!

2. To attract notice by pretentious display of anything. *Il aime épater ses amis,* he is fond of showing off before his friends.

épaule, *sb. f.* *Donner un coup d'épaule à quelqu'un,* to give some one a lift up.

épicemar, *sb. m.* (=*épicier*). Grocer.

épinards, *sb. m. pl.* *Mettre du beurre dans les épinards,* see **beurre** 1.

épingle, *sb. f.* *Tiré à quatre épingles,* spruce, spruced up, dressed up to the nines.

époil, e, *adj.* Admirable, lucky (of an event), good, agreeable of its kind, A1, tip-top, ripping, etc.

époilant, e, *adj.* Surprising, astounding, wonderful, etc. (See **époil.**)

éreintement, *sb. m.* 1. Exhaustion.
2. Scathing criticism.

éreinter, *vb. tr.* 1. To tire exceedingly, exhaust. *Ça m'éreinte !* it takes it out of me! *Je suis éreinté,* I am done up.
2. To spoil. *Il m'a éreinté ma bécane,* he smashed up my bike.
3. To criticize cruelly. *Sa pièce a été éreintée dans les journaux,* his play was badly slated in the papers.

esbigner, s', *vb. pr.* To escape, to make off, to make tracks, to skedaddle.

esbrouffe, *sb. f.* 1. Attempt to attract notice, pretentious display of anything. *Faire de l'esbrouffe,* to show off.
2. *Vol à l'esbrouffe,* picking of a person's pocket after having hustled him.

esbrouffer, *vb. tr.* (=**épater** 2). To try to astonish by showing off.

escampette, *sb. f.* *Prendre la poudre d'escampette,* to bolt, to skedaddle, to make tracks.

escoffier, *vb. tr.* To kill, murder.

esgourde, *sb. f.* Ear.

espèce, *sb. f.* Emphasizes any abusive name. *Espèce d'idiot !* you bally idiot!

esquinter, *vb. tr.* 1. To exhaust. *Ce travail m'a esquinté,* this work knocked me up. *Je suis esquinté,* I am dead-beat.
2. To spoil. *Il m'a esquinté ma montre,* he smashed my watch.

estampage, *sb. m.* Cheat, fraud, take in. (See **estamper.**)

estamper, *vb. tr.* To dupe, cheat, take in. *N'y allez pas, on vous estampera,* don't go there, they will do you. *Je me suis fait estamper dans les grandes largeurs,* I have been cheated thoroughly, done brown.

estomac, *sb. m.* 1. *Avoir de l'estomac,* to be able to stand heavy losses of money.

2. *Avoir l'estomac dans les talons,* to be very hungry.

3. *Sb. m. pl.* Woman's breasts.

estomaquer, *vb. tr.* To astound.

estourbir, *vb. tr.* To kill.

étaler, s', *vb. pr.* To fall down, to come a cropper.

états, *sb. m. pl.* *Être dans tous ses états,* to be quite upset (emotion, anger, etc.).

Étienne, *proper name.* *A la tienne Étienne,* rhyming stock phrase pronounced for a toast, here's to you, old chap!

étouffer, *vb. tr.* To rob, pinch, bone, collar. *On m'a étouffé mon tabac,* my tobacco has been scrounged. (*Cp.* **asphyxier.**)

étrenner. 1. *Vb. tr.* *Étrennez-moi!* call of hawkers, flower-girls, beggars, etc., meaning buy! give me something, your money will be the first I shall have got to-day (*étrenne*) and will bring me good luck.

2. *Vb. intr.* (*a*) To receive money from the first customer in the day. (See above, 1.) *Je n'ai pas encore étrenné,* I have not sold anything yet.

(*b*) To get a thrashing. *Attends un peu, tu vas étrenner!* wait a minute, I am going to give you a thrashing!

étron, *sb. m.* Ball of excrement, turd.

Eugène, *proper name.* French '75 gun.

eustache, *sb. m.* Knife.

exister, *vb. intr.* 1. To feel a keen sensation of physical enjoyment. *Il fait bon ici, on existe!* it is cosy here, one feels jolly comfy!

2. *Ça n'existe pas!* expresses contempt. *Connais-tu ce roman? Ça n'existe pas,* do you know this novel? It is rotten, it's not worth reading, it's rubbish.

fabriquer, *vb. tr.* 1. To do. *Qu'est-ce que tu fabriques là?* what are you after?

2. To rob. *On m'a fabriqué mon porte-monnaie,* my purse has been picked. *On m'a fabriqué mon tabac,* they've scrounged my tobacco.

fade, *sb. m.* *Avoir son fade,* to have one's full share (of a bad thing), to be drunk. (*Cp.* **fadé** 3.)

fadé, e, *adj.* and *p.p.* 1. *Être fadé de,* to be in possession of, provided with (good or bad thing).

2. In a bad way (ill, wounded, etc.). *Cette fois il ne s'en remettra pas, il est fadé,* this time he won't recover, he's done for, he's a goner.

3. Drunk. *Il est fadé,* he's well sprung.

fader, *vb. tr.* 1. To beat, kill. *L'un des deux doit fader l'autre,* one of us must do for the other.

2. Punish, treat severely. *Les juges l'ont fadé,* the judges have given him a heavy sentence, he's got it hot.

faflot, *sb. m.* Banknote. *Des fafiots,* flimsies.

fagot, *sb. m.* *De derrière les fagots,* excellent, of superior quality (usually applied to wine).

fagoter. 1. *Vb. tr.* To dress like a guy.

2. *Vb. pr.* To make oneself look like a guy.

faignant, e, *sb. m.* and *adj.* 1. Lazy fellow.

2. Coward. *Il est trop faignant pour se battre,* he's too cowardly to fight. (Corrupt. of *fainéant.*)

faire, *vb. tr.* 1. To rob, bag, collar, bone. *On m'a fait mon tabac,* my tobacco has been scrounged.

2. Caught. *Je suis fait,* I am nabbed.

3. Various expressions: (*a*) *S'en faire, ne pas s'en faire,* to worry, not to worry. *Il ne s'en fait pas,* he takes it easy.

(*b*) *Il ne faut pas me la faire,* it's no good trying it on with me.

(*c*) *Vous me la faites à l'oseille,* you are codding me.

faiseur, euse, *sb. m.* and *f.* 1. Swindler.

2. Intriguer, swaggerer.

falzar, *sb. m.* Trousers.

fameux, euse, *adj.* First-rate of its kind, ripping, splendid, great. *Un fameux dîner,* a slap-up dinner. *Un fameux imbécile,* a bally fool.

fantabosse, *sb. m.* Infantryman, footslogger.

fantaise, *sb. f.* and *adj.* (=*fantaisie*). *Un képi, une vareuse fantaise,* a cap, a tunic of fanciful shape (not according to regulations).

faramineux, euse, *adj.* Big of its kind, thundering. *Un rhume faramineux,* an awful cold. *Un toupet faramineux,* an awful cheek.

fard, *sb. m.* *Piquer un fard,* to blush (sometimes spelt *phare*).

farfouiller, *vb. tr.* To rummage about.

fauché, e, *adj.* and *p.p.* Ruined, hard up, stone broke, on the rocks.

faucher, *vb. tr.* To rob, scrounge. *On m'a fauché mon tabac,* they've pinched my tobacco.

fausse-couche, *sb. f.* Ill-shaped, weak fellow, failure, one with no pluck, a dud.

fauter, *vb. intr.* To go wrong, to take the wrong turning (of girls).

fauteuil, *sb. m.* *Il est arrivé (comme) dans un fauteuil,* (of a horse in a race) he won in a canter, it was a walk-over for him, he left the others standing.

fayot, *sb. m.* Kidney-bean.

feignant, e, *sb. m.* and *adj.*=**faignant.**

fêlant, e, *adj.* Very comical. (*Cp.* killing, to split one's sides with laughter.)

fêlé, e, *adj.* Crazy, barmy. (*Cp.* to have a tile off.)

fendard, *sb. m.* Trousers.

fendre, se, *vb. pr.* To pay down, to come down, to bring forth the money (reluctantly), to stump up. *On a fait une quête, il a fallu me fendre de* 20 *francs,* they made a collection, I had to fork out a quid.

fenêtre, *sb. f.* 1. *Mettre la tête, le nez, à la fenêtre,* to be beheaded.

2. *Faire la fenêtre* (of a prostitute), to entice passers-by from a window.

fermer, *vb. tr.* *Fermer sa boîte, bouche, gueule, malle, la fermer,* to shut up. *La ferme ! ferme ça !* dry up !

ferré, e, *adj.* Proficient. *Il est ferré en mathématiques,* he is well up in mathematics.

fesse, *sb. f.* Bum. *Serrer les fesses,* to kick against the pricks, etc., to refuse compliance, to be refractory.

feu, *sb. m.* *N'y voir que du feu,* not to see, understand, anything (esp. because one is deceived by some trick). *Vous pouvez le faire, il n'y verra que du feu,* you can do it, he won't be any the wiser for it !

feuille, *sb. f.* *Feuille de chou,* inferior newspaper, rag.

feuillées, *sb. f. pl.* Privy in camp, trenches, etc., latrines.

ficelé, e, *adj.* *Mal ficelé,* awkwardly dressed, dressed like a guy.

ficelle. 1. *Sb. f.* *Connaître les ficelles,* to be up to snuff, to know a thing or two. (*Cp.* to know the ropes.)
2. *Adj.* Cute, knowing, cunning.

fiche, ficher. 1. *Vb. tr.* (*a*) To put, place. *Où faut-il le mettre ? — Fichez-le n'importe où,* where shall I put it ? — Stick it down anywhere.
(*b*) *Ficher dedans,* to imprison. *Se faire ficher dedans,* to be put in clink, to get run in.
(*c*) *Ficher son camp,* to cut away. *Fichez-moi le camp de là,* get away. *Maintenant je vais ficher le camp,* now I'm going to hop it.
2. *Vb. pr.* (*a*) *Se ficher de quelqu'un,* to laugh at, to make a fool of somebody. *Je crois que vous vous fichez de moi,* I think you are pulling my leg.
(*b*) *Se ficher de,* not to care for. *Je me fiche de lui,* I don't care a straw for him. *Il ne fiche pas mal de ce que je lui dis,* he does not care a hang for what I say. (The verb **fiche** or **ficher** is a mild form of **foutre,** which is substituted for it in all the foregoing expressions in coarser language.)

fichtre, *interj.* Expresses wonder, surprise, admiration, etc. *Combien ? — Mille francs. — Fichtre, ça ç'est donné !* How much ? — A thousand francs. — By gad, that's giving it away!

fichu, e, *adj.* (usually *p.p.* of **fiche, ficher**). 1. Lost. *Il est fichu,* it's all up with him.

2. Built, shaped, done. *Bien, mal fichu,* well-, ill-shaped or dressed ; (of a thing) *c'est rudement mal fichu,* it's simply bungled.

3. Wretched. *Un fichu temps, un fichu travail,* rotten weather, a rotten job.

4. Likely. *Il est fichu d'arriver en retard !* I bet he will turn up late !

5. Able. *Il n'est pas fichu de faire ce travail,* he is not up to that job.

fier, ère, *adj.* Big of its kind. *Il a un fier culot,* he has no end of a cheek. *C'est un fier imbécile,* he is a bally fool. *Je vous dois une fière chandelle,* I am awfully obliged to you.

fieu, *sb. m.* Fellow. *Un bon fieu,* a good 'un.

fignard, *sb. m.* Buttocks, bum.

figne, *sb. m.*=**fignard.**

fil, *sb. m.* 1. *Avoir le fil,* to be shrewd. (*Lit.* to have an edge, to be sharp.)

2. *N'avoir pas inventé le fil à couper le beurre,* not to be very shrewd. *Il n'a pas inventé le fil à couper le beurre !* he will never set the Thames on fire !

filer. 1. *Vb. intr.* (*a*) To be off, to make tracks.

(*b*) *Filer doux,* to give in, to sing small.

2. *Vb. tr.* (*a*) *Filer un mauvais coton,* to be in a very bad way, to be going to the bad.

(*b*) To follow (esp. of a detective). *La police l'a filé trois jours,* he was followed three days by the police.

(*c*) *Filer le parfait amour avec* (usually ironical), to be deeply in love with, to pay one's addresses to.

fille, *sb. f.* 1. Bottle of wine.

2. *Jouer la fille de l'air,* to decamp.

fillette, *sb. f.* Half a bottle of wine.

filocher, *vb. intr.* (=**filer** 1). *Filocher devant une corvée,* to shirk a fatigue duty.

filon, *sb. f.* Soft, cushy job. *C'est le filon,* he's got a cushy job. *Ça n'est pas le filon,* it's a rotten job.

filoneur, *sb. m.* Shirker, soft-job man.

fils, *sb. m.* *Oui fils !* yes, old chap, sonny !

finir, *vb. intr.* *A n'en plus finir,* a great many. *Il y avait des plats à n'en plus finir,* there were no end of dishes.

fiole, *sb. f.* Head, mug. *Se payer la fiole de quelqu'un,* to make a fool of somebody. *Avoir soupé de la fiole de quelqu'un,* to be fed up with somebody. *J'ai soupé de sa fiole,* he makes me tired.

fion, *sb. m.* *Donner un coup de fion* (*à*), to give a finishing touch to, to touch up.

fiston, *sb. m.* *Mon fiston,* familiar form of address, sonny.

fixé, e, *adj.* *Ne pas être fixé.* 1. Not to know one's own mind.

2. Not to know how to do things, to have funny notions about things. To somebody observing: "Just look what a guy he looks with his yellow tie!" one may answer, "*Il n'est pas fixé!*" meaning, "Yes, no wonder, his notions about dressing are rather vague," or, "Of course, he is such a queer fellow!"

flambante, *sb. f.* Match, light.

flambé, e, *adj.* Lost. *Je suis flambé!* it's all up with me, I am done for, my number is up!

flan. 1. *Sb. m.* *Être, en être, comme deux ronds de flan* (*lit.* to be like a penn'orth of custard), to be flabbergasted, flummoxed, to have all the stuffing knocked out of one. (Cp. *comme deux ronds de frites.*)

2. *A la flan,* bad, badly. *Travail à la flan, fait à la flan,* bungled work.

flanc, *sb. m.* 1. *Tirer au flanc,* to malinger, to swing the lead.

2. *Tire-au-flanc, tireur-au-flanc,* slacker, shirker, malingerer.

flanche, *sb. m.* 1. Speech, showman's patter.
2. Thing, job, business. *Bath flanche!* that's good, that's all right! that's a good job!

flancher, *vb. intr.* To be unable to go on, to lack the pluck for doing something, not to be game, to flinch.

flandrin, *sb. m.* Tall, gawky fellow.

flanelle, *sb. f.* Bad customer, one who does not spend much. *Faire flanelle.* 1. To visit an establishment (esp. a disorderly house) only for curiosity's sake and spend nothing or very little there. 2. Not to perform what one has got to do, to loaf.

flanquette, *sb. f.* *A la bonne flanquette* (=*franquette*), anyhow, in any old way, bungled.

flapi, e, *adj.* and *p.p.* (Of a person) Tired, enfeebled, knocked up. (Of a thing) In bad condition, wobbly.

flapir, *vb. tr.* To tire, exhaust, knock up.

flaupée, *sb. f.* Great quantity (esp. of blows).

flauper, *vb. tr.* To beat, thrash.

flème, *sb. f.* Laziness. *Avoir la flème,* not to feel up to work. *Battre la flème,* to slack about.

flémer, *vb. intr.* To be lazy, to slack about.

flémard, e, *sb. m.* and *adj.* Lazy, sluggard.

flémarder, *vb. intr.* To be lazy, to loaf, to slack about.

flic, *sb. m.* Policeman, bobby, copper, beak.

flingot, flingue, *sb. m.* Rifle, bundook.

flopée=flaupée.

floper=flauper.

flotte, *sb. f.* 1. Water, rain. *Boire de la flotte,* to drink water. *Il tombe de la flotte,* it's raining.
2. Great quantity. *Une flotte de gens,* plenty of people. *Il y en a des flottes,* there are heaps, pots, bags, of them.

flotter, *vb. intr.* To rain.

flûte, *sb. f.* Leg. (*Cp.* pin.) *Jouer des flûtes,* to be off, to make tracks.

flûte, *interj.* Expresses impatience, anger, disappointment, contempt. Damn! damn it! go to the devil!

flûter, *vb. intr.* *Envoyer flûter quelqu'un,* to send some one to Jericho.

foie, *sb. m.* 1. *Avoir les foies* (*blancs*), to be a coward, to funk. (*Cp.* To be white-livered.) *N'avoir pas les foies blancs,* to be bold, plucky, cheeky. *Eh bien, il n'a pas les foies blancs!* Well, he is not short of cheek! (Cp. *il n'a pas la trouille.*)

2. *Avoir les jambes en pâté de foie,* to shake with fear, to have the wind up, to be funky.

foin, *sb. m.* *Faire du foin,* to protest vehemently, to make a row.

foire, *sb. f.* Colic, diarrhœa. *Avoir la foire* (*fig.*), to be funky.

fois, *sb. f.* *Non mais des fois!* expresses indignant refusal. *Vous prêter de l'argent? Non mais des fois!* Lend you money? Whom do you take me for! that is a bit thick!

folichon, ne, *adj.* Merry, gay, lascivious. *Chanson folichonne, yeux folichons,* light, frivolous song, wanton eyes. *Ça n'est pas folichon,* that is a serious matter, a sad event, a bad job!

fort, *adv.* *Y aller fort,* to exaggerate. *Il y va fort, il y va un peu fort!* he is coming it strong!

fortifs, *sb. f.* Fortifications (of Paris).

fouetter, *vb. intr.* To stink. (*Cp.* **cogner, taper.**)

fouiller, se, *vb. pr.* To have to go without, to be deprived of. *Tu n'en auras pas, tu peux te fouiller,* you shan't have any, you may be sure of that. (One sometimes adds *si tu as des poches,* if you have pockets.)

fouinard, *sb. m.* One who noses about. *U.S.,* snooper.

fouiner, *vb. intr.* To skulk, ferret, nose around. *Il fouine partout,* he is always sticking his nose into everything, nosing about; *U.S.,* he's always snooping around.

fouler, *vb. pr.* *Se fouler (la rate), se (la) fouler,* to take pains, to make efforts. *Ne pas se la fouler,* to take it easy. *Il ne s'est pas foulé les méninges pour trouver ça !* he can't have racked his brains to find that out, he did not fret himself much about that job.

foultitude, *sb. f.* Great quantity (a mixture of *foule, crowd,* and *multitude*).

four, *sb. m.* 1. Failure. *Faire un four* (esp. of a play), to fall flat. *Ç'a été un vrai four,* it was a regular frost ! *La Société des Nations, quel four !* What price the League of Nations !

2. *Chauffer le four,* to get drunk.

fourbi, *sb. m.* 1. Soldier's kit. *Astiquer son fourbi,* to burnish, clean one's kit.

2. Any collection of things, luggage, kit. *J'ai mis tout mon fourbi dans la malle,* I packed all my things in the trunk.

3. Name for things not recollected at the moment, thingummy, thingumbob. *Comment appelez-vous ce fourbi-là ?* What do you call that gadget ?

4. *Connaître le fourbi,* to know a move or two, to be up to snuff.

5. Complicated affair. *Un sale fourbi,* a rotten job. *Un vrai fourbi arabe,* a regular mess. *Un drôle de fourbi,* a rum go.

fourche, *sb. f.* *Au bout d'une fourche !* emphatic refusal. *De l'argent ! Comptes-y, que je t'en donnerai, au bout d'une fourche !* To give you money ! I can see myself doing that !

fourchette, *sb. f.* Bayonet. *Aller à la fourchette,* to charge, get one in, with the pig-sticker.

fourgonner. 1. *Vb. intr.* To throw things about (in searching), to rummage.

2. *Vb. tr.* To do. *Qu'est-ce qu tu fourgonnes là ?* What are you after ?

fourneau, *sb. m.* Noodle, silly ass.

fourrer, *vb. tr.* 1. To put. *Fourrez ça par terre,* put that down. *Je ne savais pas où me fourrer,* I did not know where to hide myself.

2. *fourrer dedans,* (*a*) to put in clink ; (*b*) to deceive, take in.

3. *S'en fourrer jusque là !* to have a regular tuck in.

foutaise, *sb. f.* *C'est de la foutaise,* it's nonsense, rubbish.

fouterie, *sb. f.* 1. Trifle.

2. Nuisance.

foutre. 1. *Vb. tr.* May be used in every expression instead of **ficher, fiche,** which are its mild forms. (The original meaning, to have sexual intercourse, has been generally lost sight of.)

2. *Interj.* Expresses surprise, Gad, by Jove !

foutriquet, *sb. m.* Undersized little fellow.

foutu, *adj.* and *p.p.*=**fichu.**

frais, aîche, *adj.* *Être frais* (antiphrastic), to be in a fix. *Vous voilà frais !* nice mess you are in.

fraise, *sb. f.* Head, face.

franc, che, *adj.* Affording security, safe. *Ça n'est pas très franc,* it's dangerous.

François, *proper name.* *Faire le coup du père François,* to murder furtively by means of strangulation. (*Cp.* for meaning and derivation, to burke.)

frangin, *sb. m.* Brother.

frangine, *sb. f.* Sister.

frappe, *sb. f.* Blackguard, cad.

freluquet, *sb. m.* Frivolous young man, fop.

fricassé, e, *adj.* Lost. (*Cp.* **flambé.**)

frichti, *sb. m.* Food, grub, dish.

fricoter. 1. *Vb. tr.* To plot some trick. *Je me demande ce qu'il fricote ?* I wonder what he is concocting, what trick he is up to.

2. *Vb. intr.* (*a*) To get illicit spoils, to be a wangler.

(*b*) To be a shirker.

(*c*) To feast.

fricoteur, euse, *sb. m.* and *f.* Shirker.

frigousse, *sb. f.* Feasting.

frime, *sb. f.* Imposture, pretence. *Il dit qu'il est malade, mais c'est de la frime,* he says he is ill, but he is shamming.

frimousse, *sb. f.* Face, phiz.

fringuer, *vb. tr.* To dress, tog up.

fringues, *sb. f. pl.* Clothes, togs.

frio, *adj.* Chilly, nippy, parky.

fripouille, *sb. f.* and *adj.* Scoundrel, cad, blackguard.

frère, *sb. m.* 1. Chap (not a term of endearment at all). *Ils nous barbent, ces frères-là!* they bore us, these chaps do!
2. *T'es un frère,* you're a brick.

frisquet, *adj.*=**frio.**

frit, e. Lost, done for. (*Cp.* **flambé, fricassé.**)

frite, *sb. f.* Fried potato. 1. *Être comme deux ronds de frites.* (Cp. *être comme deux ronds de flan*), to be exceedingly surprised, struck all of a heap.
2. *Ta gueule, bébé, t'auras une frite!* dry up!

froid, *adj.* *Ça ne lui fait ni chaud ni froid* (see **chaud**).

fromegi, *sb. m.* (=*fromage*). Cheese.

fromton, *sb. m.*=**fromegi.**

frottée, *sb. f.* Thrashing, licking, hiding, dressing down.

froussard, e, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Cowardly, funky.

frousse, *sb. f.* Funk. *Il n'a pas la frousse,* he's not got the wind up, he's got plenty of pluck.

frusquer, *vb. tr.* To dress, tog up.

frusques, *sb. f. pl.* Clothes, togs, duds.

fuchsia, *sb. m.* Red wine. (*Cp.* red ink.)

fuite, *sb. f.* *La fuite!* interjection meaning I am fed up with it, I wish I could be off. (Esp. used by soldiers with reference to discharge or demobilization.)

fumasse, *sb. f.* Anger. *Ça me fiche en fumasse!* it gets my goat, it gets my back up! it riles me! *Il était en fumasse,* he was shirty, in a paddy.

fumer, *vb. intr.* To be angry, in a paddy.

fumier, *sb. m.* (*Lit.* muck.) Dirty fellow, rotter.

fumiste, *sb. m.* Joker, wag, humbug. *Ne le croyez pas, c'est un fumiste,* don't you believe him, he is a wag, a leg-puller.

fumisterie, *sb. f.* Fraud, sham, deception, humbug.

furibard, e, *adj.* Very angry, in a rage.

fusil, *sb. m.* 1. Stomach. *N'avoir rien dans le fusil,* to have an empty stomach. *Se coller quelque chose dans le fusil,* to put something down one's gullet.
2. *Coucher en chien de fusil,* to curl up in bed. (*Lit.* like the cock of a gun.)

fusiller, *vb. tr.* 1. To spoil, smash up, to make a mess of. *Attention, vous allez fusiller tout le bazar!* Mind you're going to smash up the whole show.
2. To sell off stolen goods at a low price.

gabegie, *sb. f.* 1. Foul play. *Il y a là-dessous de la gabegie,* there is some underhand trick, some mean manœuvre, in it.
2. Waste (due to fraud or disorder). *Il y a une gabegie terrible dans cette maison,* the squandering, the waste, in this house is terrible.

gabelou, *sb. m.* Customs officer.

gadoue, *sb. f.* 1. Dirt, mud, slush.
2. (*Fig.*) Mean person or set of people.

gaffe, *sb. f.* Blunder. *Faire une gaffe,* to make a blunder.

gaffer, *vb. intr.* To blunder, to put one's foot in it.

gaffeur, euse, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Blunderer.

gaga, *adj.* Half-idiotic, soft-witted (esp. from old age).

galapiat, *sb. m.* Scoundrel, rascal.

galbeux, euse, *adj.* 1. Handsome, well-dressed, rich, well off.
2. Fine, first rate, A1. *Le spectacle sera galbeux à reluquer!* It will be something ripping to look at!

galette, *sb. f.* Money, cash, dough, tin.

galetteux, euse, *adj.* Well-off.

galipettes, *sb. f. pl.* *Faire des galipettes,* to skylark, gambol, frolic.

galonnard, *sb. m.* (Contemptuous.) Officer. (*Lit.* one who has *galons,* stripes, on his sleeve).

galop, *sb. m.* Reprimand, wigging.

galure, *sb. m.* 1.=**galurin.**
2. Gentleman. (As opposed to a workman, who wears a cap.)

galurin, *sb. m.* Hat.

gamelle, *sb. f.* *Ramasser une gamelle,* to come a cropper.

gandin. 1. *Sb. m.* Showy man, dandy, nut.
2. *Adj.* Overdressed, swanky.

garce, *sb. f.* Formerly feminine of *garçon,* boy; now used in bad sense (prostitute); also in exclamations like *quelle garce d'existence !* what a rotten existence !

garde-mites, *sb. m.* Man in charge of military clothes stores. (*Lit.* keeper of the clothes-moths.)

gare, *sb. f.* *A la gare ! A la gare, au bout du quai les ballots !* go to blazes ! leave me alone !

gargote, *sb. f.* 1. Low restaurant.
2. Food, grub.

gargotier, *sb. m.* Keeper of a low cookshop.

garno, *sb. m.*=(*garni*). Furnished apartment. Lodging-house. *Vivre, loger en garno,* to live in furnished lodgings.

gâteux, euse, *adj.* Silly, feeble-minded, dotty (esp. from old age).

gau, *sb. m.* Louse, crab.

gauche, *sb. f.* 1. *Passer l'arme à gauche,* to die, to peg out, to go west.
2. *Jusqu'à la gauche,* very much. *Je rouspèterai jusqu'à la gauche,* I'll kick up a deuce of a row. *Ton copain jusqu'à la gauche,* yours to a cinder. *J'irai jusqu'à la gauche,* I'll go the whole hog.

gaufre, *sb. f.* 1. *Moule à gaufres,* duffer. (*Lit.* waffle-iron.)
2. *Se sucrer la gaufre,* to powder one's face. (*Lit.* to sprinkle one's waffle with sugar.)

gazer, *vb. intr.* *Ça va gazer !* there is going to be some trouble or danger, look out for squalls ! (*Cp.* **barder.**)

gendarme, *sb. m.* 1. Bloater.
2. Woman of masculine strength, amazon.

genou, *sb. m.* 1. *Faire du genou,* to push slightly with the knee under the table.
2. Bald skull.
3. *Genou-creux,* shirker, soft-jobber.

gerce, *sb. f.* Prostitute.

gi, *affirmative particle.* Yes.

gibier, *sb. m.* *Sale gibier,* low people, rag-tag. *Gibier de potence,* jail-bird.

gigolette, *sb. f.* 1. Concubine.
2. Prostitute.

gigolo. 1. *Sb. m.* (*a*) Lover.
(*b*) Fancy man, pimp.
2. *Adj.* Fine, beautiful, first-rate. (*Cp.* the commendable meaning acquired by bully, a bully fellow, and *U.S.*, bully for you, that's bully.)

gigue, *sb. f.* Leg, pin.

gingin, *sb. m.* *Avoir du gingin,* to be clever.

ginginer, *vb. intr.* 1. To ogle.
2. *Ginginer des hanches,* to walk with a lascivious swaying of the hips.

giries, *sb. f. pl.* Grimaces, pretence, sham. *Faire des giries,* to have a great deal of fun.

giroflée, *sb. f.* *Giroflée à cinq feuilles, à cinq branches,* slap in the face. (*Cp.* bunch of fives, the hand.)

girond, e, *adj.* Pretty, comely, graceful, well-shaped and plump. *Elle est gironde,* she is plump; *Scotch,* sonsy.

glasse, *sb. m.* Drink. *Payer un glasse,* to stand a drink.

glaviot, *sb. m.* Expectoration, gob.

gloire, *sb. f.* *Prêt à partir pour la gloire,* drunk, half-seas over.

gloria, *sb. m.* Cup of coffee with brandy or rum.

gluant, *sb. m.* Baby.

gnaf, *sb. m.* Cobbler.

gnangnan, *adj.* Namby-pamby, soppy.

gniasse, *sb. m.* *Mon gniasse, ton gniasse, etc.,* me, you, etc.

gniole, 1. *Adj.* Silly. *Il n'est pas gniole,* he is cute.
2. *Sb. f.* Brandy.

gniolerie, *sb. f.* Silly thing, nonsense.

gnognotte, *sb. f.* Worthless thing, rubbish. *Ça n'est pas de la gnognotte !* it's something like !

gnon, *sb. m.* Blow. *Coller un gnon sur la gueule,* to land one on the mug.

go, *sb. m.*=**gau.**

gobelotter, *vb. intr.* To tipple.

gober. 1. *Vb. tr.* (*a*) To accept (statement) with ready credulity, to swallow. *Je ne gobe pas ça !* I can't swallow that.
(*b*) To like. *Je ne le gobe pas,* I'm not fond of him.
2. *Vb. pr.* To have a good opinion of oneself. *Il se gobe,* he suffers from a swelled head.

gobeur, euse, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Gullible person.

godailler, *vb. intr.* To live wantonly, to riot, to tipple.

godasse, *sb. f.* 1. Boot.
2. Popular pronunciation of *gothas,* German aeroplanes.

godillot, *sb. m.* Boot.

gogo, *sb. m.* Credulous person, gull, flat.

gogo, à, *adv.* *Avoir à gogo,* to have plenty to spare, *ad. lib.*

gogues, *sb. m. pl.* Privy, bog.

goguenots, *sb. m. pl.*=**gogues.**

goguette, *sb. f.* *En goguette,* out with a girl, on the spree.

gomme, *sb. f.* *Faire de la gomme,* to be a dandy.

gommeux, euse, *sb. m.* Dandy, swanky.

gonce, *sb. m.* Man, fellow.

goncier, *sb. m.*=**gonce.**

gondolant, e, *adj.* Very comical, screaming, etc.

gondoler, se, *vb. pr.* To amuse oneself very much, to have a good laugh. (*Cp.* **se bidonner, se boyauter.**)

gonze, *sb. m.*=**gonce.**

gonzesse, *sb. f.* Woman, girl, tart.

gosse. 1. *Sb. m.* and *f.* (*a*) Child, kid.
(*b*) Term of endearment, darling, duck, kiddie.
2. *Adj.* Young, immature.

gosseline, *sb. f.* Little girl.

goualante, *sb. f.* Song.

goualer. 1. *Vb. tr.* To sing.
2. *Vb. intr.* To cry.

gouape, *sb. f.* and *adj.* Cad, blackguard.

goule, *sb. f.* Mouth.

goulée, *sb. f.* Mouthful.

goulot, *sb. f.* Mouth. *Repousser du goulot,* to have a foul breath.

goulu, e, *adj.* Greedy.

goupiller, *vb. tr.* and *pron.* To do, to be done. *Je ne sait pas comment ça se goupille,* I don't know how it is done, managed.

goupillon, *sb. m.* Le *sabre et le goupillon,* the army and the priests. (*Lit.* the sword and the holy-water sprinkler.)

gourbi, *sb. f.* House, shelter, funk-hole.

gourde, *sb. f.* and *adj.* Stupid, clumsy fellow, a dolt. (*Cp.* **cornichon.**)

gourer. 1. *Vb. tr.* To deceive.
2. *Vb. pr.* To make a blunder.

goût, *sb. m.* 1. *Faire passer le goût du pain à quelqu'un,* to kill, murder some one.
2. *Perdre le goût du pain,* to die, to lay down one's knife and fork, peg out, give up.

goutte, *sb. f.* 1. *Boire la goutte,* (*a*) to be a drunkard.
(*b*) To be drowned.
(*c*) To go to the dogs.
2. *N'y voir goutte,* to be in the dark (*prop.* and *fig.*).

grabuge, *sb. m.* Disturbance, tumult, row. *Il y aura du grabuge,* there will be ructions.

gradaille, *sb. f.* (contemptuous). Officers and N.C.O.'s.

grafigner, *vb. tr.* To scratch.

graisse, *sb. f.* 1. Money.
2. *A la graisse* (*d'oie, de chevaux de bois, de hareng saur*), bad, worthless of its kind. *Des boniments à la graisse d'oie,* empty arguments.

grappin, *sb. m.* Hand. *Mettre le grappin sur,* to lay hold of, to find out. *Je n'ai jamais pu mettre le grappin dessus,* I could never clap my hands on him.

gratin, *sb. m.* 1. The best of anything, the pick of the basket.
2. The upper classes. (*Cp.* the upper crust.)

gratte, *sb. f.* Illicit profits, pickings, graft, cabbage. *Faire de la gratte,* to get pickings, to graft.

gratte-cul, *sb. m.* Fruit of wild rose, hip. (If eaten, supposed to cause the feeling suggested by the name.)

gratte-papier, *sb. m.* Quill-driver, pen-pusher.

gratter. 1. *Vb. tr.* (*a*) To beat in a contest. *Il s'est fait gratter par X,* he's been licked by X.
(*b*) To make illicit profits, to graft.
2. *Vb. intr.* To work.

grec, *sb. m.* Sharper.

grelots, *sb. m. pl.* *Avoir les grelots,* to be afraid, to funk (from *grelotter,* to shiver).

grenouille, *sb. f.* 1. Prostitute.
2. *Manger la grenouille,* to scoop the till.
3. *Sirop de grenouille,* water.

grignolet, *sb. m.* Bread.

griller. 1. *Vb. tr.* (*a*) *Griller une cigarette, en griller une,* to have a smoke.
(*b*) To denounce. (See **grillé.**)
2. *Vb. intr. Griller d'envie, d'impatience,* to be on tenterhooks.

grillé, e, *adj.* and *p.p.* Finished. (*Cp.* **brûlé.**)

grimpant, *sb. m.* Trousers, bags.

grimper, *vb. intr. Faire grimper* (*à l'arbre*), to make a fool of, to humbug. (Cp. *faire monter à l'échelle, faire marcher.*)

grinche, *sb. m.* Thief, burglar.

grincher, *vb. tr.* and *intr.* To rob, to be a professional thief.

grognasse, *sb. f.* (Contemptuous.) Woman, trollop, trull.

grolle, *sb. f.* Boot.

gros, *sb. m. pl. Les gros,* the upper classes, the nobs.

grosse, *sb. f.* Military prison. *Faire de la grosse,* to be in prison. (See **caisse.**)

grouiller, se, *vb. pr.* To make haste. *Grouillez-vous,* look sharp, get a move on, let me hear from you! Stir your stumps!

grouper, *vb. tr.* To rob, to scrounge. *On m'a groupé ma pipe,* they've collared my pipe.

grue, *sb. f.* Prostitute.

guenipe, *sb. f.* Dirty, slatternly woman, prostitute of the lowest class.

gueulard, e, *adj.* 1. Fond of bawling.
2. Glutton.

gueule, *sb. f.* Mouth, jaw, face, mug (various expressions).
1. *Ferme ta gueule!* dry up!

2. *Casser la gueule à quelqu'un*, to pitch into some one, to give a severe thrashing.
3. *Se souler la gueule*, to get drunk.
4. *Se taper la gueule*, to get drunk, to have a blow out.
5. *Avoir la gueule de bois*, to feel seedy after a spree, to have a tongue like the bottom of a parrot's cage.

gueuler, *vb. intr.* To shout, bawl, protest. *Gueuler comme un putois, comme une baleine, comme un voleur*, to kick up a dickens of a shine.

gueuleton, *sb. m.* Tuck in, blow out.

gueuletonner, *vb. intr.* To have a blow out.

guibolle, *sb. f.* Leg. *Ne pas tenir sur ses guibolles*, to be shaky on one's pins.

guiche, *sb. f.* 1. =**accroche-cœur.**
2. Curl worn by women near the ears.

guignard, e, *adj.* Unlucky.

guigne, *sb. f.* 1. Bad luck. *Avoir la guigne*, to be unlucky, to have a run of bad luck.
2. *S'en moquer comme d'une guigne*, not to care a pin for it. (*Lit.* not to care a black cherry for it.)

guignol, *sb. m.* Constable.

guignon, *sb. m.*=**guigne** 1.

guimbarde, *sb. f.* Carriage (esp. a rickety one), a shandrydan.

guitare, *sb. f.* *C'est toujours la même guitare*, he's always harping on the same string.

guitoune, *sb. f.* Dug-out, funk-hole.

gy, *affirmative particle* (=**gi**). Yes.

haricot, *sb. m.* *Courir sur l'haricot*, to weary, bore (see **courir.**)

haute, *sb. f.* *La haute, les gens de la haute*, the upper classes, the upper crust, the toffs.

hauteur, *sb. f.* 1. *A la hauteur*, equal to the task, up to the job.
2. *Des gens à la hauteur*, well-off people.

horizontale, *sb. f.* Prostitute, fast woman (esp. of high grade).

hulle, *sb. f.* 1. *Huile de bras, huile de coude,* labour, industry, elbow grease.
2. *Plur.* Official personages, big pots, big bugs.

huître, *sb. f.* 1. A fool, silly person, a flat. (*Cp.* **moule.**)
2. Gob.

huppé, e, *adj.* *Des gens huppés,* people of high position, swells, nobs.

hure, *sb. f.* Head, mug.

hurle, *adj.* First-rate, tip-top, chic.

infect, *adj.* *Un type infect,* a putrid fellow. *Un temps infect,* beastly weather.

installer, *vb. intr.* To boast, brag, put on side, show off.

introduire, *vb. tr.* *L'introduire à quelqu'un,* to deceive some one, to take somebody in. *On a essayé de me l'introduire,* they tried to cod me, to do me brown. *Faut pas essayer de me l'introduire !* It's no good trying it on with me !

itou, *adv.* Also. *Et puis moi itou,* and me too.

jaboter, *vb. intr.* To chatter, gossip.

Jacques, *proper name.* *Faire le Jacques.* 1. To play the fool.
2. To try (vainly) to be funny. *Ne fais pas le Jacques !* chuck being funny !

jacqueter, *vb. intr.* To speak.

jambe, *sb. f.* 1. *Tenir la jambe,* to bore. *La jambe !* what a bore !
2. *Ça me, vous, lui, etc., fera une belle jambe !* (Ironical.) I, you, he, etc., won't be better off than before ! *Il est mort, mais on lui fera un bel enterre-*

ment. — *Ça lui fera une belle jambe !* he is dead, but he will have a beautiful funeral. — And a lot of good that will do him !

jamber, *vb. tr.* To bore.

jambonner, *vb. tr.* *Jambonner le blair,* to bruise the nose with blows.

jardiner, *vb. tr.* To criticize, run down. (*Cp.* **bêcher.**)

jars, *sb. m.* Slang. 1. *Dévider le jars,* to talk slang.
2. *Entendre le jars,* (*fig.*) to be knowing, cute.

jaspiner, *vb. intr.* To talk, chatter.

jaunet, *sb. m.* Twenty-franc coin. (*Cp.* canary, a sovereign.)

javanais, *sb. m.* Special language in vogue about 1860, the principle of which consists in introducing deformating syllables into the words, especially *pi, av, or, va.* For instance, *oiseau* becomes *av-ois-av-eau,* or *oi-pi-seau-pi.* (*Cp.* back slang, *elrig* for girl, *dunop* for pound ; *nammow* for woman, etc.)

javotte, *sb. f.* Talkative woman.

Jeanjean, *sb. m.* Simpleton, ninny.

je-m'en-fichisme, *sb. m.* Carelessness, casualness.

je-m'en-fichiste, *sb. m.* and *adj.* Casual fellow, happy-go-lucky sort of person.

jeter, *vb. tr.* 1. *N'en jetez plus* (*la cour est pleine*) *!* don't go on, that'll do ! often said to a person who is lavish of praise.
2. *En jeter un coup,* to make an effort. *Allons, jetez en un coup !* get on with it, put a jerk in it ! Put some vim into it !

jeune, *adj.* Too small, too short, scanty. *Cette planche ne fera pas l'affaire, c'est un peu jeune,* this board won't do, it's a bit short.

ji, *affirmative particle.* Yes.

job, *sb. m.* 1. *Monter le job à.* (*a*) To deceive, dupe, take in. *On lui a monté le job,* he has been codded, they have humbugged him, etc.

(*b*) to excite the anger of, to work upon. *On leur a monté le job, c'est pourquoi ils font grève,* they have been worked up, that's why they are striking.

2. *Se monter le job,* to deceive, delude oneself.

jobard, *sb. m.* and *adj.* Gullible fellow, flat.

jobarder, *vb. tr.* To dupe, deceive.

joint, *sb. m.* *Trouver le joint,* to manage to do something, to find the proper move. *Il a trouvé le joint pour réussir,* he has found the secret of success.

jouer, *vb. tr.* 1. *En jouer (un air), jouer des flûtes, jouer la fille de l'air,* to be off, to make tracks, to hop it.

2. *Jouer un pied de cochon à quelqu'un,* to play a dirty trick upon one, to leave one badly in the lurch.

joues, *sb. f.* *Se caler les joues,* to eat.

joujou, *sb. m.* (Child's word.) Plaything, toy. *Faire joujou avec quelque chose,* to play with some one.

joyeux, *sb. m.* Soldier serving in the *bataillons d'Afrique.* (Punishment regiment in Africa called *bat' d'af.*)

jugeotte, *sb. f.* Common sense. *Avoir de la jugeotte,* to be sensible.

Jules, *proper name.* Chamber-pot, jerry.

Julie, *proper name.* *Faire sa Julie,* to affect prudish, affected manners. (Cp. *faire sa Sophie.*)

jus, *sb. m.* 1. Coffee.

2. Water. *Tomber dans le jus,* to fall into the water.

3. *Avoir du jus,* to be handsome, chic.

4. *Valoir le jus,* to be worth while.

5. *Y mettre du jus,* to put some vim into it.

juteux, *sb. m.=adjudant.* N.C.O.

jy, *affirmative particle.* Yes.

kasba, kasbah, *sb. f.* House.

kif-kif, *adj.* and *adv.* Same, likewise. *C'est kif-kif, c'est kif-kif bourricot,* it's just the same, it does not

make any difference, it's six of one and half a dozen of the other, much of a muchness.

kiki, *sb. m.* Neck. *Serrer le kiki,* to strangulate.

kile, *sb. m.*=**kilo.**

kilo, *sb. m.* Litre. *Payer un kilo,* to stand a man a pint.

koxnoff, *adj.* Fine of its kind, first-rate, topping.

là, *adv.* *Être là, un peu là,* to be strong, clever, reliable, etc. (*Cp.* to be all there.) *Je suis là pour un coup !* you may rely upon me, I am ready to lend a hand.

lac, *sb. m.* *Être dans le lac,* to be a failure (thing or person). *Mon projet est dans le lac maintenant,* my scheme is gone to smash now. *Je suis dans le lac,* it's all up with me.

lâcher, *vb. tr.* *Lâcher de l'eau,* to make water.

laine, *sb. f.* *Jambe de laine,* weak leg.

laïus, *sb. m.* Speech, lecture.

laïusser, *vb. intr.* To make a speech.

lampe, *sb. f.* Stomach. *S'en mettre plein la lampe,* to eat greedily, to blow oneself out.

lance, *sb. f.* Water, rain.

lancequinade, *sb. f.* Ceaseless rain.

lancequiner, *vb. intr.* To rain.

lance-pierres, *sb. f.* Rifle, bundook.

lanlaire. *Envoyer faire lanlaire, se faire lanlaire,* to send to Jericho.

lanterner. 1. *Vb. intr.* To dilly-dally.
2. *Vb. tr.* To put off, postpone an engagement.

lapin, *sb. m.* (Various expressions.) 1. *Poser un lapin à quelqu'un,* not to keep an appointment. (Generally, not to keep one's word.)
2. *Ne pas valoir un pet de lapin,* to be absolutely worthless.
3. *Faire le coup du lapin* (*lit.* to kill with a blow on the nape). To deal treacherously with, to deceive badly.

4. *Mon vieux lapin*, old chap, cock, buck. *Un rude lapin*, a tough one.

5. *Je le tuerai comme un lapin*, I'll shoot him like a rat.

larbin, *sb. m.* Male servant, liveried servant, footman (usually contemptuous).

lard, *sb. m.* 1. Human flesh, body. (*Cp.* bacon.) *Rentrer dans le lard*, to attack. *Je vais lui rentrer dans le lard !* I'll give him one to go on with.

2. *Tête de lard.* (Insult of vague meaning.) Ugly phiz, stupid, dull, fat-headed fellow.

lardon, *sb. m.* Baby, brat.

largeurs, *sb. f.* *Dans les grandes largeurs*, extremely, very much, in the last degree. *Je me suis fait engueuler dans les grandes largeurs !* I got a rare talking to !

lascar, *sb. m.* 1. Fellow (esp. knowing one). *Un rude lascar*, a tough one.

lavasse, *sb. f.* Flat beverage, slops.

lavement, *sb. m.* Boring thing or person. (*Lit.* enema.)

laver, *vb. tr.* 1. To sell (usually from want of money).

2. *Laver la tête à quelqu'un*, to haul some one over the coals. (Cp. *donner un savon.*)

lavette, *sb. f.* Tongue. (*Cp. U.S.*, rag, in to chew the rag=to gossip.)

Lazaro, *proper name.* Prison of St-Lazare where prostitutes used to be sent.

lèche, *sb. f.* *Faire de la lèche*, to flatter, to cringe. (*Cp.* to suck up to.)

lèche-cul, *sb. m.* Vile flatterer.

légitime, *sb. f.* Wife.

légume, *sb. f.* Important personage. *Une grosse légume*, a big pot.

Léon, *proper name.* *Vas-y Léon !* phrase of encouragement, go it, old chap ! (One sometimes adds *et ne fais pas tant de manières*, don't make such a fuss about it.)

lessiver, *vb. tr.* 1. To sell. (See **laver** 1.)
2. *Lessiver la tête,* to scold. (See **laver** 2.)

licher, *vb. tr.* and *intr.* To drink. *Licher un petit verre,* to take a wee drappy.

licheur, euse, *sb. m.* and *f.* Tippler.

limace, *sb. f.* Shirt.

limande, *sb. f.* Slap in the face, a warmer.

limoger, *vb. tr.* To cashier. (During the war inefficient generals were temporarily sent to Limoges.)

linge, *sb. m.* *Avoir du linge,* to be well-off.

lingue, *sb. m.* Knife.

liquette, *sb. f.* Shirt.

Lisette, *proper name.* *Pas de ça Lisette!* expresses denial, refusal, don't try it upon me!

litron, *sb. m.* Litre (of wine).

lolo, *sb. m.* (Child's word=*lait*). Milk.

lotos, *sb. m. pl.* Eyes. *Ribouler des lotos,* to stare with astonishment. (*Lit.* to roll up one's eyes.)

louba, *sb. m.* and *f.* *Faire la louba,* to be on the spree.

louchébem, *sb. m.* Butcher (backslang formation).

loucher, *vb. intr.* *Loucher sur,* to glance (esp. sideways), with expression of desire, to leer at. (*Cp.* to have a squint.)

louf, *adj.* Mad, crazy, balmy.

loufoque, *adj.*=**louf.**

loufoquerie, *sb. f.* Craziness.

louftingue, *adj.*=**louf.**

loup, *sb. m.* Term of endearment. *Mon gros, petit, loup,* my darling, my duck.

louper, *vb. tr.* 1. To miss, *J'ai laissé louper mon tour,* I let my turn go by. *J'ai loupé deux mots,* I have missed two words.
2. To do badly. *Louper un travail,* to bungle a job.

loupiot, *sb. m.* Child, brat.

lourde, *sb. f.* Door. *Boucle la lourde,* shut the door.

loustic, *sb. m.* Facetious fellow, wag.

lundi, *sb. m.* *Faire le lundi,* not to work on Mondays.

luné, e, *adj.* *Bien, mal, luné,* in good, bad, humour.

lurette, *sb. f.* *Il y a belle lurette,* it's a long time ago.

maboul, e, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Crazy, mad, barmy, daft.

maboulisme, *sb. m.* Craziness.

macache. Expresses negation, denial; napoo, nix.
1. *A partir de maintenant macache les permissions,* from now no more leaves; *macache argent,* no money.
2. *Macache bézef,* not much. *Macache bono,* not good, not well.
3. *Me lever à trois heures du matin, macache!* to get up at three in the morning, never in my life! I'm not having any!
4. *J'ai essayé, mais macache!* I tried to, but nothing doing.

macaroni, *sb. m.* Italian. (*Cp.* **rosbif,** Englishman; *froggy,* Frenchman; **choucroutemane,** German.)

macavoué, *sb. m.* (A dialectal form of *matou,* tom-cat.) German heavy shell corresponding to the English Coal-box and German *Katz.*)

macchab, macchabée, machabé, *sb. m.* Dead man, corpse, a dead 'un, a stiff 'un.

machin, *sb. m.* 1. So-and-so, what's his name. (*Cp.* **chose.**)
2. Anything the name of which is unknown or forgotten. *Un machin pour ouvrir les boîtes,* a gadget to open boxes. (*Cp.* **true** 4, **fourbi** 3.)

machinchouette, *sb. m.*=**machin.**

machine, *sb. f.* 1.=**machin** 2.
2. *Machine à découdre, machine à secouer les paletots,* machine-gun. (*Cp.* German *Kaffeemühle.*)

magner, se, *vb. pr.* To make haste. *Allons, magne-toi!* Now, then, look sharp, get a move on!

magnes, *sb. f. pl.* Manners. *Faire des magnes,* to be affected, to make a fuss.

magot, *sb. m.* Money (esp. hoarded up). *Avoir le magot,* to be rich, to have the dibs (usually of a girl, to have a good portion ; Cp. *avoir le sac*).

malabar, *adj.* Good, fine of its kind, first-rate, topping, A1.

malade, *adj.* 1. Mad. *Non, mais tu n'es pas malade?* No, but you are not crazy, are you ?

2. *Avoir une envie malade,* to desire very badly. *J'en avais une envie malade,* I was just dying for it.

malin, *adj.* Difficult. *Ça n'est pas malin,* it is not very difficult.

malle, *sb. f.* 1. *Fermer sa malle,* to shut up.

2. Military prison.

mamours, *sb. m.* *Faire des mamours,* to caress, (*fig.*) to flatter, blandish.

manche. 1. *Sb. m.* (*a*) *Tomber sur le manche,* to meet with an unexpected obstacle. *S'il veut se payer ma tête il tombera sur le manche,* if he wants to pull my leg, he'll find himself in the wrong street. (Cp. *tomber sur un bec de gaz.*)

(*b*) *Être du côté du manche,* to side with the party in power.

2. *Sb. f.* (*a*) *C'est une autre paire de manches,* it's another pair of shoes.

(*b*) *Avoir les jambes en manches de veste,* to be bow-legged.

manger, *vb. tr.* 1. *Manger le morceau,* to turn informer.

2. *Manger de la vache enragée,* to be in straitened circumstances, to have a bad time.

manier, se, *vb. pr.*=**magner.**

maniganee, *sb. f.* Mean, underhand, trick, jobbery.

maniganeer, *vb. tr.* To scheme, intrigue.

mannezingue, *sb. m.* Keeper of a public-house.

manque, *sb. f.* *A la manque,* bad of its kind, inefficient, good for nothing. *Un socialiste à la manque,* a would-be socialist.

maquereau, *sb. m.* Pimp.

maquerelle, *sb. f.* Procuress, bawd.

maquiller. 1. *Vb. tr.* To do up, fake up. *Maquiller un tableau, un cheval,* to fake up a picture, a horse. *Maquiller les brêmes,* see **brême.**

2. *Vb. intr.* To feign, pretend, sham. *Il a maquillé à la visite,* he malingered at the medical examination.

marant, e, *adj.* Amusing, comical.

marcher, *vb. intr.* 1. To accept, to do. *Je ne marche pas,* no, don't try to dish me, I've seen that trick before.

2. *Faire marcher,* to deceive, to fool, *Vous ne voyez donc pas qu'on vous fait marcher,* don't you see they are pulling your leg!

marcheur, *sb. m.* *Vieux marcheur,* hoary old sinner.

marchis, *sb. m.* (=*maréchal des logis*). Sergeant (cavalry).

mare, *adv.* *En avoir mare,* to have enough of it, to be fed up with it. *En v'là mare!* enough of it, enough said!

marer, se, *vb. pr.* To amuse oneself, to have a good time, a good laugh.

margis, *sb. f.*=**marchis.**

margoulette, *sb. f.* Mouth, head, face.

margoulin, *sb. m.* Inefficient workman.

Marguerite, *proper name.* Machine-gun.

marida, *sb. m.* Marriage.

marie-salope, *sb. f.* Prostitute of low order.

mariolle, *adj.* Knowing, cute, shrewd. *Faire le mariolle,* to try to show off, to talk big. *Il ne faisait pas le mariolle,* he was singing small.

marlou, *sb. m.* Pimp (also *marloupatte, marloupin*).

marmaille, *sb. f.* Brats.

marmitage, *sb. m.* Bombardment with heavy shells.

marmite, *sb. f.* 1. Prostitute who keeps a fancy man. 2. Bomb, heavy shell.

marmiter, *vb. tr.* To bombard with heavy shells.

marmot, *sb. m.* Brat. *Croquer le marmot,* to be kept waiting.

marner, *vb. intr.* To work, toil.

marotte, *sb. f.* Hobby.

marque-mal, *sb. m.* Person of dubious appearance.

marquer, *vb. intr.* *Marquer mal,* to have a bad, dubious appearance.

marron, *sb. m.* Blow. *Coller un marron sur la gueule,* to give a blow on the face.

marronner, *vb. intr.* To be dissatisfied, vexed, to grumble.

marsouin, *sb. m.* Colonial infantryman.

marteau, *adj.* Crazy.

masser, *vb. intr.* To work hard.

mastic, *sb. m.* Disorder, confusion, mess.

mastoc, *adj.* Heavy, clumsy looking.

mastroquet, *sb. m.* Keeper of a pub.

m'as-tu-vu, *sb. m.* (Contemptuous.) Actor. (*Lit.* did you see me? Allusion to the complacent air of certain members of the profession.)

maternelle, *sb. f.* 1. Mother, mater. 2. Infant school.

Mathieu Salé, *sb. m.* (Jocular for Mathusalem.) *Être vieux comme Mathieu Salé,* to be as old as Methusaleh.

mathurin, *sb. m.* Sailor.

mâtin, e, 1. *Sb. m.* and *f.* Little rascal, little minx (usually of a child).
2. *Interj.*, expresses astonishment. *Mâtin, vous y allez fort!* By Jove, you're coming it a bit strong.

matricule, *sb. m.* *Ça va barder pour ton matricule,* that's going to be dangerous for you. (*Lit.* for your number. *Cp.* the expression got your number on, a bullet, shell intended for you.)

mazagran, *sb. m.* Coffee (served in a glass).

mec, *sb. m.* 1. Pimp.
2. Man, fellow (esp. contemptuous). Tyke. *Ils nous barbent, ces mecs-là !* These tykes get on our nerves.

mécaniser, *vb. tr.* To tease, worry.

mèche, *sb. f.* 1. *Vendre la mèche,* to give away one's accomplices, to tell tales, to split on.
2. *Y avoir mèche, n'y avoir pas mèche,* to be possible. impossible. *Pas mèche,* nothing doing.
3. *Être de mèche avec quelqu'un,* to be an accomplice of somebody, to go halves with.
4. *Sentir la mèche,* to smell a rat.

mecton, *sb. m.*=**mec.**

meg, *sb. m.*=**mec.**

mégot, *sb. m.* Cigarette end, cigar end. *Ramasseur de mégots,* man who picks up cigar and cigarette ends to smoke or sell the tobacco.

mélasse, *sb. f.* *Être dans la mélasse,* to be in trouble, straitened circumstances, in a fix, mess.

mélécasse, *sb. m.* Mixture of vermouth and cassis (black-currant brandy).

méli-mélo, *sb. m.* Extreme confusion.

melon, *sb. m.* 1. Silly fellow, flat. (*Cp.* bumpkin.)
2. Round-crowned hard felt hat, billycock.

membrer, *vb. intr.* To toil.

mendigot, *sb. m.* (=*mendiant*). Beggar.

ménesse, *sb. f.* Woman.

Ménilmuche, *proper name.* (=*Ménilmontant.*) District of Paris.

mer, *sb. f.* *Ça n'est pas la mer à boire !* it's easy enough !

mercanti, *sb. m.* Unscrupulous tradesman.

merde, 1. *Sb. f.* (*a*) Excrement, shit.
(*b*) Any worthless thing.
2. *Interj.* Expresses anger, disappointment, emphatic refusal, admiration, etc.

mère, *sb. f.* *Mère une telle, la mère une telle,* old mother so-and-so. *Dites donc, la petite mère !* I say, my good lady!

mérinos, *sb. m.* *Laisser pisser le mérinos,* to bide one's time, not to fret.

merlan, *sb. m.* Hairdresser.

mésigue, *pron.* Myself.

messe, *sb. f.* 1. *Dire des messes basses, une messe basse,* to speak in a low voice. *Je n'aime pas les messes basses,* stock phrase said to people who whisper to each other in order not to be heard.

2. *Je ne répète pas la messe pour les sourds.* I don't like to say things over again (stock phrase said to people who ask you to repeat the same thing several times).

mettre, *vb. tr.* (Various expressions.) 1. *Le mettre à quelqu'un,* to deceive, to take somebody in.

2. *En mettre,* to make efforts, to wire into it. *Mets-y-en !* go it for all you are worth! Put some vim into it.

3. *Les mettre,* to be off, to hop it, to do a guy. (Lit. *mettre les voiles,* to set the sails.)

mézique, *pron.* = **mésigue.**

miché, *sb. m.* Man who pays a prostitute (esp. as opposed to fancy man.)

miemac, *sb. m.* Complication, jumble, underhand manœuvre, jobbery.

midi, *sb. m.* *Midi ! C'est midi ! midi sonné ! midi moins cinq !* there is no doing it, nothing doing! *C'est macache et midi sonné !* it's absolutely impossible.

midinette, *sb. f.* Parisian work-girl (greatly in evidence at midday.)

mie, *sb. f.* 1. *A la mie, à la mie de pain,* worthless of its kind. *Un mec à la mie de pain,* a worthless fellow, not cute, plucky, etc.

2. *Mie de pain mécanique,* louse.

miette, *sb. f.* *Pas une miette,* not a bit. *Ne pas s'en faire une miette,* not to worry a bit.

mince, *interj.* Expresses wonder, incredulity. Fancy! just imagine! you don't say so! just think of it. *Mince de pluie! mince de chaleur!* what a downpour! what a heat!

minute, *interj.* 1. Half-a-mo'!
2. You mark my words!

mioche, *sb. m.* Child, brat.

mirettes, *sb. m. pl.* Eyes.

mirobolant, e, *adj.* Wonderful, astounding.

mistoufle, *sb. f.* 1. Affront, insult, vexation. *Faire des mistoufles à quelqu'un,* to behave in an unfriendly manner towards somebody.
2. *Être dans la mistoufle,* to be in straitened circumstances.

miteux, euse, *adj.* Poor, shabby-looking, paltry-looking.

miton-mitaine, *adj.* Neither good nor bad. *Un remède miton-mitaine,* an indifferent drug.

moblot, *sb. m.* Soldier belonging to the Garde Mobile in 1870.

mochard, de, *adj.*=**moche.**

moche, *adj.* Ugly, bad, worthless of its kind, of poor description, shoddy.

moineau, *sb. m.* Fellow (contemptuous). *Un drôle de moineau, un sale moineau,* a queer bird, a bad egg.

moisir, *vb. intr.* *Je ne vais pas moisir ici,* I am not to stop here long.

molard, *sb. m.* Gob.

mollusque, *sb. m.* Sluggish fellow.

môme, *sb. m.* and *f.* Child, kid. (Sometimes said of grown-up people.)

mominette, *sb. f.* Drink of absinthe (served in a small glass).

monaco, *sb. m.* Money. *Avoir des monacos,* to have plenty of money.

monnaie, *sb. f.* 1. *Rendre à quelqu'un la monnaie de sa pièce,* to make a sharp retort. (*Cp.* take your change out of that.)

2. *Payer en monnaie de singe.* (*a*) To let one whistle for his money.

(*b*) To make game of.

monté, e, *adj.* *Être bien monté* (ironical), to be in a pretty fix.

monte-en-l'air, *sb. m.* Burglar (esp. one who visits garrets).

monter, *vb. tr.* 1. **Monter un bateau,** see **bateau** 1.

2. *Faire monter à l'échelle,* see **échelle.**

3. *Monter le bourrichon,* see **bourrichon.**

4. *Monter la tête à quelqu'un,* to excite, work upon some one. *On lui a monté la tête,* they have poisoned his mind.

morbac, *sb. m.* (=*morpion*). Crab-louse.

morceau, *sb. m.* *Manger le morceau,* to turn informer, to give one's accomplices away, to split, to blow the gaff. (Cp. *casser le morceau, se mettre à table.*)

morlingue, *sb. m.* Purse.

mornifle, *sb. f.* Slap in the face. *Flanquer une mornifle à quelqu'un,* to give some one a warmer.

morue, *sb. f.* Prostitute of the lowest kind, trollop.

mou, *sb. m.* Human flesh, body. *Rentrer dans le mou,* to attack, slip into. *Ma baïonnette lui rentra dans le mou,* I got him in the guts.

mouchard, *sb. m.* Informer, police spy, spy, sneak.

moucharder, *vb. tr.* To spy, to sneak.

mouche, *sb. f.* 1. bullet.

2. (=**mouchard.**)

moucher, *vb. tr.* 1. To give a good scolding to. *Il a besoin de se faire moucher,* he wants to be told off.

2. To make a crushing retort to, to crush. *Il a voulu discuter, mais il s'est fait moucher,* he wanted to have an argument, but he was sat upon.

3. To beat. *Il s'est fait moucher,* he's got a licking.

4. *Ne pas se moucher du pied,* to do things on a

great scale, to cut it fat. *Il a acheté une auto ! eh bien, il ne se mouche pas du pied !* he's bought a motor-car ! well, he grudges himself nothing ! that's cutting it fat. (The meanings given in all dictionaries: he is no fool, he's up to snuff, he knows what he is about, and the like, correspond to a very obsolete acceptation of this expression.)

mouise, *sb. f.* Distress, poverty. *Être dans la mouise,* to be hard up.

moukère, *sb. f.* Woman, prostitute.

moule. 1. *Sb. f.* Simpleton, worthless fellow, a dud. *Quelle vieille moule !* what an old sausage !

2. *Sb. m. Moule à gaufres,* noodle, silly ass. (*Lit.* waffle-iron.)

moulin-à-café, *sb. m.* Machine-gun. (*Cp.* German *Kaffeemühle, Steinklopfer, Drehorgel, Fleischhack Maschine.*)

mourant, e, *adj.* Very comical. (*Cp.* killing.)

mourir, *vb. intr. Tu t'en ferais mourir !* (ironical) that's too good for you, don't you wish you may get it ! *Tu voudrais travailler quatre heures par jour ! Bien mon vieux, tu t'en ferais mourir !* you'd like to work four hours a day ! well, old chap, you're not difficult to please ! D'you want jam on it ?

mousse, *sb. f. Se faire de la mousse,* to fret oneself.

mousser, *vb. intr.* 1. *Faire mousser,* to praise exaggeratedly. *Faire mousser sa marchandise,* to puff one's goods. *Se faire mousser,* to talk with complacency of oneself.

2. To be angry, to fume.

moutard, *sb. m.* Child, brat, kid, urchin.

moutarde, *sb. f. La moutarde lui monte au nez,* he is riled, his monkey is up.

moutardier, *sb. m. Se croire le premier moutardier du pape,* to think no small beer of oneself.

mouton, *sb. m.* 1. Downy and dusty particles which accumulate under furniture.

2. Police-spy, prisoner placed near another to pump informaton out of him.

muffe, *sb. m.*=**mufle.**

muffée, *sb. f.* *Prendre une muffée,* to get drunk, to go on the bust, to get sprung.

mufle, *sb. m.* 1. Face, mug.
2. Ill-bred person, rotter, dirty dog.

muflerie, *sb. f.* *Faire une muflerie à quelqu'un,* to behave meanly towards somebody.

mûr, e, *adj.* Drunk, tight.

mur, *sb. m.* *Faire le mur, sauter le mur* (of a soldier), to jump over the wall to get out of the barracks at night.

museau, *sb. m.* Face.

musette, *sb. f.* *Ne pas être dans une musette* (of anything), to be remarkable, important, etc. *J'ai reçu une engueulade qui n'était pas dans une musette,* I got a rare talking to.

musique, *sb. f.* *Faire de la musique,* to protest vehemently, to kick up a dust.

nabot, *sb. m.* Dwarfed fellow.

nanan, *sb. m.* (Child's word.) Goodies. *C'est du nanan,* it's nice.

nase, *sb. m.* Nose, neb.

nature, *adj.* (Of meat.) Without any condiment. (Of drink.) Neat, or unmixed. *Un café nature,* a cup of coffee without any brandy.

navet, *sb. m.* 1. Silly fellow, flat, etc.
2. *Avoir du sang de navet,* to be silly and slack, to have no spirits.

nèfle, *sb. f.* *Des nèfles !* emphatic refusal.

nègre, *sb. m.* Hack-writer.

néné, *sb. m.* Woman's breast, bub.

nettoyer, *vb. tr.* 1. To rob, clean out. *Se faire nettoyer* (*au jeu*), to be stripped of one's money (in gambling).
2. (Of a disease.) To kill. *Il a attrapé la grippe, ça l'a nettoyé en deux jours,* he caught the 'flu, it killed him in two days.

neveu, *sb. m.* *Un peu mon neveu !* of course, I should think so ! I believe you, my boy !

nez, *sb. m.* 1. *Se piquer le nez,* to booze.
2. *Se manger le nez,* to quarrel, to fight.
3. *Avoir quelqu'un dans le nez,* to detest somebody. *Il m'a dans le nez,* he can't stick me, he has a down on me.
4. *Avoir le nez creux,* to be shrewd, cute, up to snuff.
5. *Avoir le nez sale,* to be drunk.
6. *Tirer les vers du nez,* to pump (some one).
7. *Mener pàr le bout du nez,* to domineer. *Sa femme le mène par le bout du nez,* he is henpecked.
8. *Se casser le nez,* not to find anybody in when calling upon some one.
9. *Saigner du nez,* to funk, to have the wind up.
10. *Faire un drôle de nez, un sale nez, en faire un nez,* to look very disappointed, to pull a long face.

nib, *adv.* No. *Nib de galette,* no money.

nichon, *sb. m.* Woman's breast, bub.

nickelé, *adj.* *Avoir les pieds nickelés,* not to be willing to do something. (Cp. *ne pas marcher, avoir les pieds en dentelle.*)

niguedouille, *sb. m.* Noodle.

nipper, *vb. tr.* To dress, tog up.

nippes, *sb. f. pl.* Clothes, togs.

nix, *negative particle.* No.

noce, *sb. f.* 1. *Faire la noce,* to lead a fast life, to be out on the spree ; (of a woman) to be gay, to be on the loose.
2. *Je n'ai jamais été à pareille noce !* I never had such a time of it ! I was never served so in my life !
3. *Ne pas être à la noce,* to feel uneasy, to be on thorns.

noceur, euse, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Person who lives a fast life, profligate.

nœud, *sb. m.* *Filer son nœud.* To be off.
2. To die.

noir. 1. *Sb. m.* (*a*) *Petit noir*, cup of black coffee taken at a bar.
(*b*) *Gros noir*, heavy German shell, coal-box.
2. *Adj.* Very drunk, well sprung.

noix, *sb. f.* 1. Silly fellow; (also term of endearment), *vieille noix*, old chum, old top.
2. *A la noix* (*de coco*), bad, worthless of its kind. (Cp. *à la manque, à la mie de pain, à la graisse d'oie.*)

nord, *sb. m.* *Perdre le nord*, to lose one's head. *Il ne perd pas le nord*, he has his wits about him.

nouba, *sb. f.* Piece of merriment, frolic, feasting. *Faire la nouba*, to be out for a spree.

noyer, se, *vb. pr.* *Se noyer dans son crachat*, to be very silly, quite unable to shift for oneself.

numéro, *sb. m.* Fellow (esp. of a queer sort). *Quel numéro! tu parles d'un numéro!* what a queer bird! *C'est un numéro!* I've never seen the like of him! (admir.).

numéroter, *vb. tr.* *Numéroter ses abatis*, see **abatis.**

occase, *sb. f.* (=*occasion*). 1. Opportunity.
2. Bargain. *Acheter quelque chose d'occase*, to buy something second-hand.

occuper, s', *vb. pr.* *T'occupe pas*, don't you worry, I'll manage it, I'll get there.

œil, *sb. m.* 1. *A l'œil*, on tick, on the nod. *Avoir l'œil*, to have credit, to buy on tick.
2. *Faire de l'œil à quelqu'un*, to cast amorous glances at, to give some one the glad eye.
3. *Taper dans l'œil de quelqu'un*, to take somebody's fancy.
4. *S'en battre l'œil*, not to care a bit for it.
5. *Tourner de l'œil*, to faint, die.
6. *Avoir l'œil américain*, see **américain.**
7. *Coco-bel-œil*, knickname of a one-eyed man and said sometimes ironically of anybody.
8. *Mon œil! Et mon œil!* emphatic or ironical refusal.

officemar, *sb. m.* (=*officier*). Officer.

oignon, *sb. m.* 1. Watch, turnip.
2. *C'est pas tes oignons,* it's not your business.
3. *Aux petits oignons,* very carefully.

oiseau, *sb. m.* 1. Fellow. *Drôle d'oiseau,* queer bird.
2. *Aux oiseaux,* fine, first-rate of its kind.

ombre, *sb. f.* *A l'ombre,* in prison. *Mettre à l'ombre,* to put in prison.

onze, *adj.* *Le train onze,* one's own legs. *Prendre le train onze,* to go on foot, to foot it.

oseille, *sb. f.* *La faire à l'oseille à quelqu'un,* to try to deceive somebody. *Faudrait voir à ne pas nous la faire à l'oseille,* don't try to cod us, don't come here with those tricks, we twig your game.

outil, *sb. m.* Clumsy fellow, a bad hand at anything. (*Cp.* a poor tool.)

pacson, *sb. m.*=*paquet.* Package, parcel.

paf, *adj.* Drunk.

pagaille, *sb. f.* Disorder, confusion. *En pagaille,* at sixes and sevens.

page, *sb. f.* *N'être pas à la page.* (*a*) Not to be aware of the subject of the conversation, to be quite out of it. (Usually said of a person who passes a remark bearing no relevancy to the topic discussed.) (*b*) Not to be conversant with the topics of the day.

pageot, *sb. m.* Bed.

pagnot, *sb. m.* Bed.

pagnoter, *vb. intr.* and *pron.* To go to bed.

paille, *sb. f.* *C'est une paille !* that's not much (antiphrastic,=not half). *Il a gagné un million, une paille !* he won a million, a mere trifle !

paillasse, *sb. f.* Prostitute of low order.

paillasson, *sb. f.*=**paillasse.**

pain, *sb. m.* 1. Blow. *Coller un pain sur la gueule,* to land one on the mug.

2. *Perdre le goût du pain*, to die.
3. *Faire passer le goût du pain*, to kill, murder.
4. *C'est pain bénit !* serves him right !

paire, *sb. f.* *Se faire la paire*, to escape, to make tracks, to bunk.

paître, *vb. intr.* *Envoyer paître quelqu'un*, to send some one to Jericho.

paix, *sb. f.* *Ficher la paix*, to leave alone. *Fiche-moi la paix !* enough said, get away !

pajot, *sb. m.* Bed.

palace, *adj.* First-rate, A1. *Un dîner tout à fait palace !* a slap-up dinner, something scrumptious. (The word palace in *palace-hotel* is coupled in the popular mind with an idea of luxury, and hence has been used as an adjective, meaning highly luxurious.)

pâle, *adj.* *Se faire porter pâle*, to parade for medical treatment, to go sick.

pallas, *sb. m.* Speech (usually long and tedious), patter.

palper, *vb. tr.* To get one's money (wages, etc.). *Quand est-ce qu'on palpe ?* When is it pay-day ?

panache, *sb. m.* *Avoir son panache*, to be drunk. (*Cp.* **aigrette, pompon.**)

panade, *sb. f.* *Être dans la panade*, to be in straitened circumstances, in the soup, in a fix, in a mess.

panais, *sb. m.* 1. Awkward, silly fellow, ninny. (*Cp.* **cornichon, navet,** turnip.)
2. *Des panais !* emphatic refusal. *Te prêter cent francs ? Des panais !* Lend you hundred francs ? Not much ! (Cp. *des nèfles !*)

Panam, *proper name.* Paris. (*Cp.* the 'Great Smoke' =London.)

panard, *sb. m.* Foot, trotter.

panier, *sb. m.* *Panier à salade*, van in which prisoners are conveyed from police stations to prison, Black Maria.

2. *Faire sauter l'anse du panier* (of a servant), to get illicit spoils, to get pickings.

panné, e, *adj.* Penniless, hard up.

panoufe, *sb. f.* Dirty, dissipated woman, prostitute of the lowest kind, a draggletail.

panouille, *sb. f.* Fool, awkward fellow.

pante, *sb. m.* Fellow, man. (Name given by swindlers, burglars, and the like to their possible victim.)

Pantruche, *proper name.* Paris.

panuche, *sb. f.*=**panoufe.**

papa, *sb. m.* *A la papa,* in a quiet, homely manner.

papelard, *sb. m.* Paper, official document, letter.

paquet, *sb. m.* Awkward fellow. (*Cp.* **ballot.**)

parigot, e, *adj.* Parisian.

parler, *vb. intr.* *Tu parles !* emphatic asseveration, I should think so ! not half ! *Vous parlez d'un dîner !* it was some dinner !

parterre, *sb. m.* *Prendre un billet de parterre,* to fall, come a cropper. (See **billet.**)

passe, *sb. f.* *Maison de passe,* bawdy house.

passer, *vb. tr.* To give (a thrashing, talking to). *Il lui a passé une tournée,* he gave him a good thrashing. *Qu'est-ce qu'il lui a passé ! il lui a passé quelque chose !* he has given him a rare talking to, dressing-down, etc.

patafioler, *vb. tr.* To lay hold of; only used in the following expressions: *que le diable vous patafiole,* you can go to Jericho; *que le bon Dieu vous patafiole !* about the same meaning, expresses discontent, impatience.

patapouf, *sb. m.* Short, stout fellow.

patate, *sb. f.* 1. Potato. *Des patates !* expresses emphatic refusal. (Cp. *des nèfles ! des navets !*)
2. Clumsy fellow, bumpkin.

patati, *interj.* *Et patati et patata,* vague expression substituted for any statement supposed to be too long or complicated to be related (esp. used by women in their gossips). *Elle m'a dit qu'elle était très fâchée contre vous, qu'elle ne voulait plus vous voir, et patati et patata,* she told me she was very angry with you, she did not want to see you any more, and all that sort of thing, you know.

patatras, *interj.* Conventional imitation of fall, bang! *Patatras, le voilà par terre!* down he comes, wallop!

pâtée, *sb. f.* Thrashing, dressing.

patelin, *sb. m.* 1. Small place, village, etc. *Un joli patelin,* a nice little place.

2. Birth-place (even said of a big town). *C'est mon patelin,* it is the place where I was born (or where I live).

patère, *sb. f.*=**accroche-cœur.**

paternel, *sb. m.* Father. *Je le dirai au paternel,* I'll tell the guv'nor, the pater.

patiner, *vb. tr.* To handle awkwardly or rudely. *Il ne faut pas patiner ces fruits comme ça,* these fruits should not be pawed in that way.

patouiller, *vb. intr.* To paddle.

patraque. 1. *sb. f.* Watch.

2. *Adj.* Out of sorts, wobbly.

patte, *sb. f.* 1. Paw.

2. *Avoir de la patte* (of a painter), to be clever.

3. *Coup de patte,* allusive depreciatory remark. *Lancer un coup de patte à quelqu'un,* to have a fling at some one.

4. *Faire patte de velours,* to draw in one's claws.

5. *Pattes de mouche,* very thin and illegible handwriting.

6. *Pattes de lapin,* short whiskers.

7. *A pattes,* on foot. *Je ferai le chemin à pattes,* I'll foot it.

8. *Mettre une affaire sur pattes,* to start a business, to put it to rights.

paumaquer, *vb. tr*=**paumer.**

paumer, *vb. tr.* 1. To lay hold of, to steal, catch. *Il m'a paumé ma montre,* he's scrounged my watch.
2. *Se faire paumer,* (*a*) To get caught, nabbed; (*b*) To be deceived, taken in.

payer, se, *vb. pr.* 1. *Se payer quelque chose,* to treat oneself to something (even without paying). *Je me suis payé un riche dîner à l'œil,* I got a topping dinner for nothing.
2. To have to stand, suffer. *Je me suis payé la route à pied,* I had to foot it. (*Cp.* **s'appuyer.**)
3. *Se payer la tête de quelqu'un,* to pull somebody's leg.
4. *S'en payer,* to have one's fill of (anything), to have the time of one's life. *Il s'en paye,* he is keeping it up.

pays, *sb. m.* Person of the same town, village.

payse, *sb. f.* 1. Woman of the same town, village.
2. Sweetheart (among peasants).

peau, *sb. f.* 1. *Avoir quelqu'un dans la peau,* to be seriously and violently in love with some one.
2. *Avoir la peau de quelqu'un,* to kill somebody.
3. *La peau!* emphatic refusal.
4. *Pour la peau,* for nothing.
5. *Peau de balle* (*et balai de crin*), absolutely nothing.
6. Prostitute (esp. old and ugly).

pedzouille, *sb. m.* Peasant, clumsy fellow, bumpkin.

peignée, *sb. f.* Thrashing, dressing down.

peinard, *adj.* Quiet, not worrying. *En* (*père*) *peinard,* quietly, without fretting oneself, slyly, on the Q.T.

peinture, *sb. f.* *Je ne peux pas le voir en peinture,* I can't bear the sight of him.

peinturlurer, *vb. tr.* To apply paint to (in a rough, clumsy way).

pékin, *sb. m.* Civilian. *En pékin,* in mufti, in civvies.

pelé, *sb. m.* *Il y avait quatre pelés et un tondu,* the audience was very scanty.

pelle, *sb. f.* *Ramasser une pelle,* to fall, to come a cropper.

pelotage, *sb. m.* Cuddling, canoodling. *Pas de pelotage avant le mariage !* stock phrase, meaning there should be no undue familiarities between lovers till they are married.

pelote, *sb. f.* 1. *Faire sa pelote,* to make one's pile.
2. *Avoir les nerfs en pelote,* to be in a state of nervousness, excitement, to be irritable.
3. *Envoyer aux pelotes,* to send to the right about, to send flying.

peloter, *vb. tr.* 1. To cuddle. (See **pelotage.**)
2. To flatter, suck up to.

pelure, *sb. f.* Coat, overcoat, piece of clothing.

pénard, *sb. m.*=**peinard.**

péniche, *sb. f.* Boot. (*Lit.* barge, *cp.* **bateau.**)

pépère. 1. *Sb. m.* Quiet old fellow, territorial soldier.
2. *Adj.* Good, agreeable, first-rate, big of its kind. *Une maison tout à fait pépère,* quite a luxurious house; a snug, comfortable house. *Regarde cet obus, il est pépère, celui-là !* have a look at that shell, it's a whopper ! (A piece of work, a situation in the army, or anything else is said to be *pépère,* that is, agreeable, because old soldiers were supposed to get such cushy jobs during the war.)

pépettes, *sb. f. pl.* Money.

pépie, *sb. f.* *Avoir la pépie,* to be fond of wetting one's whistle. (*Lit.* to have the pip, a disease of poultry.)

pépin, *sb. m.* 1. Umbrella, brolly.
2. *Avoir un pépin pour quelqu'un,* to be in love with, to be gone on some one.

péquin, *sb. m.*=**pékin.**

père, *sb. m.* *Coup du père François, en père peinard,* see **François, peinard.**

perlot, *sb. m.* Tobacco.

perme, *sb. f.* (=*permission*). Leave.

perpète, *sb. f.* (=*perpétuité*). *A perpète,* for ever, world without end.

perroquet, *sb. m.* *Étrangler un perroquet,* to drink an absinthe (from its green colour).

perruque, *sb. f.* Hair (natural). *Tu parles d'une perruque !* what a head of hair !

persil, *sb. m.* 1. *Aller au persil,* of a prostitute, to do the street.

2. *Faire son persil,* (*a*) (properly) to take an early walk in the Bois de Boulogne ; (*b*) To take a walk in frequented place for display, to promenade.

pèse, *sb. m.* Money. *Être au pèse,* to be well off.

pet, *sb. m.* 1. Fart.

2. *Il n'y a pas de pet,* there is no danger.

3. *Ça ne vaut pas un pet de lapin,* it's worth absolutely nothing.

pétard, *sb. m.* 1. Buttocks.

2. Noise. *Faire du pétard,* to be noisy, to protest vehemently, to kick up a row.

péter, *vb. intr.* 1. To fart.

2. To crack, crackle.

3. *Envoyer péter quelqu'un,* to send some one to the devil.

pète-sec, *sb. m.* One who is rigorous as to rules, discipline, etc., a martinet.

péteux, *sb. m.* Coward. *Il est parti comme un péteux,* he skulked off.

petit, *sb. m.* *Faire des petits,* to assume bigger proportions, to increase. (*Lit.* to bring forth young ones. This expression is often used ironically in the sentence *vous m'en donnerez un s'il fait des petits,* don't forget to give me one if it brings forth young ! meaning that the thing referred to is quite poor, bad, queer of its kind, and that one would not care to have the like.)

petit-lait, *sb. m.* *Ça se boit comme du petit-lait,* it's very good, sweet. (*Lit.* you drink it off like whey. Often said of strong spirits.)

pétoche, *sb. f.* Fear, funk. *Il avait une pétoche de tous les diables !* he was in a deuce of a funk.

pétrin, *sb. m.* *Être dans le pétrin,* to be hard up, in a fix.

pétrousquin, *sb. m.* 1. Civilian.
2. Fellow (contemptuous). *Qu'est-ce qu'il me veut, ce pétrousquin-là ?* What does that blighter want ?

peu, *adv.* 1. *Être un peu là,* to be all there.
2. *Un peu mon neveu !* familiar asseveration, I should think so, you bet, old chap !
3. *Très peu, très peu pour moi, non, très peu de ce genre !* no, thank you, I am not having any ! I am not on !

pèze, *sb. m.*=**pèse.**

pharamineux, euse, *adj.*=**faramineux.**

phare, *sb. m.* *Piquer un phare,* to blush.

piaule, *sb. f.* Room, lodgings, digs.

pic, à, *adv.* *Vous tombez à pic,* you've come just in the nick of time.

picaillons, *sb. m. pl.* Money.

picolo, *sb. m.* Light wine.

pied, *sb. m.* 1. *Il y a du pied* (one sometimes adds *dans la chaussette*), it's all right, we have plenty of time, we need not worry, we'll manage to do it.
2. *S'en aller les pieds devant,* to die, to be buried.
3. Silly fellow. *Un vieux pied,* an old crock.
4. *Faire du pied,* to push slightly with the foot under the table (esp. as an amorous overture).

pied-de-banc, *sb. m.* Sergeant.

pierre, *sb. f.* *Être malheureux comme les pierres,* to be very unhappy.

pierreuse, *sb. f.* Prostitute of the lowest order.

pierrot. 1. Fellow. *Un drôle de pierrot,* a queer bird.
2. *Étrangler un pierrot,* to drink a glass of white wine. (Cp. *étrangler un perroquet.*)

pieu, *sb. m.* Bed, downy.

pieuter, *vb. intr.* and *pron.* To go to bed, to seek the downy.

pif, *sb. m.* Nose, boko.

pige, *sb. f.* *Faire la pige à quelqu'un,* to excel, surpass some one. *Il est plus fort que moi en géométrie, mais je lui fais la pige en grec,* he's better up than I in Euclid, but I lick him in Greek.

piger, *vb. tr.* 1. To understand. *Il ne pige pas l'arithmétique,* he can't understand arithmetic. *Piges-tu la combine ?* do you twig the move.

2. To see, make out. *Pige-moi celui-là !* just spot that one !

3. To catch, get. *J'ai pigé un rhume,* I caught a cold. *Il s'est fait piger,* he's got nabbed.

pignouf, *sb. m.* Vulgar, ill-bred fellow.

pile, *sb. f.* Beating, thrashing. *Donner, recevoir une pile,* to give, get a thrashing. *Flanquer la pile à quelqu'un,* to beat, lick somebody (in a competition).

piler, *vb. tr.* *Piler du poivre,* to speak maliciously of somebody. (Cp. *casser du sucre.*)

piloche, *sb. f.* Tooth, grinder.

pilule, *sb. f.* Failure. *Prendre la pilule,* to fail in an undertaking, to come a cropper.

pinard, *sb. m.* Wine.

pince, *sb. f.* Hand. *Serrer la pince à quelqu'un,* to shake hands with somebody.

pinceau, *sb. m.* 1. Broom.

2. Leg, pin.

pincer, *vb. tr.* 1. To get, catch. *Pincer un rhume,* to catch a cold. *Se faire pincer,* to get nabbed.

2. *En pincer pour* (a thing), to be fond of; (a person), to be gone on.

pincettes, *sb. f. pl.* Legs, pins. *Tricoter des pincettes,* to run, make tracks.

pinter, *vb. tr.* To drink, booze.

piocher, *vb. tr.* To study hard. *Piocher le grec,* to be swotting Greek. *Piocher un examen,* to grind for an exam.

pion, *sb. m.* Under-teacher in French *Lycées.*

pioncer, *vb. intr.* To sleep.

pionner, *vb. tr.* and *intr.* (School slang.) To peach. (*Lit.* to give away to the **pion.**)

pionneur, *adj.* and *sb. m.* (School slang.) Peacher, boy who gives away his fellows to the **pion.**

pioupiou, *sb. m.* Soldier (esp. infantryman).

pipe, *sb. f.* 1. *Tête de pipe,* funny head.
2. *Casser sa pipe,* to kick the bucket.
3. *Prendre la pipe,* to fail badly, to come a cropper.

pipelet, ette, *sb. m.* and *f.* Doorkeeper.

piper. 1. *Vb. tr.* To catch. *Se faire piper,* to get caught, nabbed.
2. *Vb. intr. Ne pas piper,* to keep silent, not to show the least sign of emotion. *Il n'a pas pipé,* he never said a word.

pipi, *sb. m.* (Child's word.) *Faire pipi,* to piddle.

pipo, *sb. m.* The *École Polytechnique. Un pipo,* a cadet of this school.

piqué, e, *adj.* 1. Crazy, potty.
2. *Pas piqué des vers,* good, strong, first-rate of its kind. (*Lit.* not worm-eaten. *Cp.* not so dusty.) One sometimes says playfully: *pas piqué des hannetons,* same meaning.

pique-pouces, *sb. m.* Tailor, the ninth part of a man.

pique-prunes, *sb. m.*=**pique-pouces.**

piquer, *vb. tr.* 1. *Piquer un phare, un soleil,* to blush.
2. To get a good (bad) mark. *Piquer un cinq sur dix en géométrie,* to get five out of ten in Euclid.

pissant, e, *adj.* Exceedingly comical.

pissenlit, *sb. m. Manger les pissenlits par la racine,* to be dead, to push up the daisies.

pisser, *vb. tr* and *pr.* 1. *Faire pisser,* to make laugh. *Se pisser,* to laugh (uproariously).
2. *En faire pisser à quelqu'un,* to make some one work hard, to give one a bad time. *Il m'en a fait pisser,* he gave me beans.

pistache, *sb. f. Prendre une pistache,* to get drunk.

pister, se, *vb. pr.* To make off, to make tracks.

pistolet, *sb. m.* 1. Urinal (vessel).
2. Fellow. *Un drôle de pistolet,* a queer fish.

piston, *sb. m.* 1. Influence. *Avoir du piston,* to be backed by an influential personage.
2. (=**capiston.**) Captain.

pistonner, *vb. tr.* To use one's influence for. *C'est qu'il a été pistonné !* he had friends, do you see !

piton, *sb. m.* Nose (esp. big).

pitou, *sb. m.* French soldier (esp. green from the country).

pivot, *sb. m.* Leg. *Voilà trois heures qu'on est sur son pivot !* that's three hours we've been on our pins !

pivoter, *vb. intr.* 1. To turn about aimlessly.
2. *Faire pivoter,* to treat hardly. *Un officier qui fait pivoter ses hommes,* an officer who gives his men a bad time.

plafond, *sb. m.* *Avoir une araignée dans le plafond,* to be somewhat crazy, to have a tile loose, a bee in one's bonnet. (*Cp.* attic, upper story.)

plan, *sb. m.* *Il n'y a pas plan,* it is impossible, nothing doing.

planche, *sb. f.* *Planche-à-pain,* ungracefully lean and long person, flat-breasted woman.

planquer, *vb. tr.* To hide.

plaquer, *vb. tr.*. To cast off (lover, wife), to give the mitten. *Plaquer sa femme,* to give one's wife the chuck.

plat, *sb. m.* 1. *Faire du plat* (*à une femme*), (*a*) to make love (to a woman).
(*b*) To flatter.
2. *Faire un plat de quelque chose,* to praise something highly.

platine, *sb. f.* *Avoir une platine,* to have the gift of the gab. *Quelle platine !* What a chatterbox !

plein. 1. *Adj.* drunk, tight, full up.
2. *Adv.* *Tout plein,* very much. *J'aime tout plein sortir,* I simply love to take a walk.

pleurer, *vb. intr.* *Il a pleuré pour l'avoir,* said when somebody possesses, wears, etc., something rather poor or scanty of its kind. *Il n'a pas pleuré pour l'avoir,* it is big, sufficient, etc., of its kind (usually of a piece of clothing).

pleuvoir, *vb. intr.* 1. *Il pleut!* no, never. *Voulez vous me rendre ce service?—Il pleut!* Will you do me this service!—Never in my life!

2. *Vous pouvez aller voir s'il pleut!* it is most doubtful, do not rely on that.

plombe, *sb. f.* Hour.

plomber. 1. *Vb. tr.* *Se faire plomber,* to catch syphilis.

2. *Vb. intr.* To stink.

plumard, *sb. m.* Bed, downy.

plumer, se, *vb. pr.* To go to bed, to seek the downy.

plumet, *sb. m.* *Avoir son plumet,* to be slightly drunk, half sprung. (*Cp.* **aigrette, cocarde, panache.**)

pochard, e, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Drunkard, boozy.

pochetée, *sb. f.* *En avoir une pochetée,* to be utterly silly. *Va donc, hé, pochetée!* get away, you duffer!

pognon, *sb. m.* Money. *Être au pognon,* to be well off.

poil, *sb. m.* 1. *A poil,* naked. *Être à poil,* to be stripped to the skin, in buff. *Monter à poil,* to ride a horse bare-backed.

2. *Avoir du poil,* to be plucky.

3. *Faire le poil à quelqu'un,* to surpass, excel somebody, to lick.

4. *Tomber sur le poil,* to attack, to scold, to be down upon.

5. *En douce poil-poil,* furtively, slyly, on the Q.T.

poilant, e, *adj.* Highly comical, screaming.

poiler, se, *vb. pr.* To laugh heartily, to have plenty of fun.

poilu, *sb. f.* French soldier (of the Great War).

poire. 1. *Sb. f.* (*a*) Head, nut.

(*b*) *Faire sa poire,* to look pretentious, to give oneself airs.

(*c*) Silly, gullible person, muff.
2. *Adj.* *Être poire,* to be gullible, easily deceived.

poireau, *sb. m.* 1. Silly fellow.
2. *Faire le poireau,* to be kept waiting, hanging about.

poireauter, *vb. intr.* To be kept waiting, to kick one's heels.

poirer, *vb. tr.* To take, lay hold of, capture. *Se faire poirer,* to get nabbed.

poisse, *sb. f.* Bad luck; trouble, botheration. *Si tu ne viens pas à temps ce sera la poisse,* if you don't come in time I'll be in the soup.

poisser, *vb. tr.* 1. To steal, scrounge.
2. To catch. *Se faire poisser,* to get nabbed.

poisson, *sb. m.* 1. *Engueuler comme du poisson pourri,* to abuse with the greatest energy.
2. Pimp.

poivrot, *sb. m.* Drunkard.

polichinelle, *sb. m.* *Avoir un polichinelle dans le tiroir,* to be with child.

polisson, e, *adj.* *Des yeux polissons,* lascivious eyes.

polochon, *sb. m.* Bolster.

pommade, *sb. f.* *Passer de la pommade à quelqu'un,* to flatter some one, to butter some one up.

pommadin, *sb. m.* Dandy, swank.

pomme, *sb. f.* 1. Head, face. *Sucer la pomme à quelqu'un,* to kiss. (*Cp.* costard, *Merry Wives of Windsor,* III. i. 14; *King Lear,* IV. vi. 248.)
2. *Aux pommes,* first rate, A1.
3. *Ma pomme, sa pomme,* myself, himself.

pommé, e, *adj.* First-rate, slap-up, etc.

pompe, *sb. f.* Boot. (No connexion whatever with pump.)

pomper, *vb. tr.* 1. To drink, booze.
2. To study hard, to grind.
3. To rain.

pompon, *sb. m.* 1. *Avoir son pompon,* to be drunk. (*Cp.* **aigrette, panache**).

2. *A lui le pompon !* expresses admiration for abilities of any kind, he excels anybody. *Pour offrir un verre, à lui le pompon !* he is always the first to stand a drink. *S'il s'agit de se battre, à lui le pompon !* when it comes to fighting he is a great chap at that sort of thing !

pondre, *vb. tr.* To bring forth. *Pondre un article, un discours, etc.,* to deliver oneself of an article, a speech.

popote. 1. *Sb. f.* (*a*) Cooking. *Faire la popote,* to cook meals.

(*b*) *Faire popote, être en popote,* to mess together.

2. *Adj.* quiet, humdrum. *Avoir l'air popote* (of a lady), to look homely (rather contempuous).

populo, *sb. m.* Mob, crowd.

portefeuille, *sb. m.* 1. Bed.

2. *Mettre un lit en portefeuille,* to make an apple-pie bed.

portion, *sb. f.* *Demi-portion,* very short fellow.

portrait, *sb. m.* Face. *Abîmer le portrait,* to strike in the face. (*Cp.* to spoil his beauty for him.)

posséder, *vb. tr.* To deceive, dupe, take in.

postillon, *sb. m.* *Envoyer des postillons,* to sputter in speaking.

potache, *sb. m.* Pupil of a *Lycée.*

potard, *sb. m.* Student in chemistry, seller in a chemist's shop, a chemist. (*Cp.* gallipot, pill-driver.)

potasser, *vb. tr.* To study, to swot at. *Potasser son bachot,* to grind for the B.A.

pote, *sb. m.*=**poteau.**

poteau, *sb. m.* Chum, pal.

potée, *sb. f.* Great quantity (of anything).

potin, *sb. m.* Noise. *Faire du potin,* to be noisy, to kick up a row. *Ça a fait du potin,* it was quite a scandal.

pouce, *sb. m.* 1. *Et le pouce, et puis le pouce !* without reckoning the rest. *Il vous a volé votre montre ? — Oui, et puis le pouce !* He stole your watch, didn't he ? — I should think he did, and something else into the bargain !

2. *Manger sur le pouce,* to take a snack. *Prendre un verre sur le pouce,* to drink off a glass hastily.

3. *S'en mordre les pouces,* to be sorry for it, to smart for it.

4. *Mettre les pouces,* to give in.

poudre, *sb. f.* 1. *Prendre la poudre d'escampette,* to make off, to skedaddle, to make tracks.

2. *Poudre de perlimpinpin,* quack's drug.

3. *N'avoir pas inventé la poudre,* not to be very clever. *Il n'a pas inventé la poudre,* he'll never set the Thames on fire.

4. *Jeter de la poudre aux yeux,* to show off, to impose upon. (Not to throw dust in somebody's eyes, as is to be found in most dictionaries.)

pouf. 1. *Interj.* Expresses the noise of a fall, flop, bang, wallop.

2. *Sb. m.* *Faire un pouf,* to be bankrupt.

pouflasse, *sb. f.* 1. Prostitute of low order.

2. Any woman (contemptuous).

poule, *sb. f.* 1. Gay woman.

2. Any woman, girl. (*Cp.* bird.)

3. *Poule mouillée,* effeminate man or boy, milksop, mollycoddle.

poulet, *sb. m.* 1. Love-letter. (*Cp.* capon, *Love's Labour's Lost,* IV. i. 56.)

2. Letter.

pousse-cailloux, *sb. m.* Infantryman, foot-slogger.

pousser, *vb. tr.* *En pousser une,* to sing a song.

première, de, *adv.* Well, finely, effectively. *Il l'a engueulé de première !* he gave him a rare talking to. *J'ai réussi de première !* I have been doing it A1.

prendre, *vb. tr.* *Prendre quelque chose* (*pour son rhume*), *prendre,* to undergo, to be subjected to (hardships, punishment, etc.). *Il faisait une chaleur étouffante,*

qu'est-ce que nous avons pris ! it was stifling hot, it was unbearable. *Qu'est-ce que je vais prendre si j'arrive en retard,* I am going to get it hot if I am late. *Il a été très malade, qu'est-ce qu'il a pris !* he was very ill and badly downed too !

prix, *sb. m.* *Dans les grands prix,* very much, on a large scale. *Il a été battu dans les grands prix,* he's been licked and well licked. (Cp. *dans les grandes largeurs.*)

probloc, *sb. m.* Landlord.

profonde, *sb. f.* Pocket.

prolo, *sb. m.* (=*prolétaire*). Proletarian.

proprio, *sb. m.* (=*propriétaire*). Landlord.

pruneau, *sb. m.* Bullet.

prunes, *sb. m.* *Pour des prunes,* for nothing, uselessly.

pschutt. 1. *Sb. m.* Fashionable style, chic.
2. *Adj.* Chic, stylish.

puces, *sb. f.* 1. *Secouer les puces à quelqu'un,* to give some one a talking to, a trouncing.
2. *Secouer ses puces,* to stretch oneself out.
3. *Charmer les puces,* to get drunk before going to bed.
4. *Avoir, mettre, la puce à l'oreille,* to be, make, uneasy, suspicious, cautious. *Quand j'ai vu qu'il ne payait pas, ça m'a mis la puce à l'oreille,* when I saw he did not pay, I became suspicious. *Je lui ai mis la puce à l'oreille,* I told him to be very cautious. (Meaning different from to be sent away with a flea in one's ear.)

pucier, *sb. m.* Bed. (*Cp.* flea-bag.)

purée, *sb. f.* Distress, poverty. *Être dans la purée,* to be stone broke.

purge, *sb. f.* 1. Thrashing. *Recevoir, donner, administrer une purge,* to get, give a thrashing.
2. *Prendre la purge,* to suffer, to be impaired. *Ce régiment a pris la purge,* this regiment had many losses, got badly downed. *Ils ont pris une purge,* they've been properly licked, they've had their gruel.

purotin, e, *sb. m.* and *f.* One who is in the **purée,** hard up.

putain, *sb. f.* Strumpet (a low word used as a term of abuse and in oaths, often without reference to proper meaning).

pute, *sb. f.*=**putain.**

quai, *sb. m.* *Au bout du quai les ballots* (see **ballot**).

quarante, *adj.* *Se mettre en quarante,* to assume the attitude of a boxer, to square up.

quart-d'œil, *sb. m.* Policeman, superintendent of police.

quatre, *adj.* 1. *Entre quatt'zyeux,* privately. *Je lui dirai ce que j'en pense, entre quatt'zyeux,* I'll tell him privately my way of thinking.

2. *Se mettre en quatre,* to exert oneself very much. *Il s'est mis en quatre pour nous être agréable,* he did his very utmost to do us a service.

3. *Se tenir à quatre pour ne pas . . .,* to make great efforts not to . . . *Je me tenais à quatre pour ne pas éclater de rire,* it was as much as I could do to keep from bursting out laughing.

4. *Tiré à quatre épingles,* neat in one's dress, looking as if one had just come out of a bandbox.

quatt'zyeux. See **quatre** 1.

quelque part, *adv.* 1. *Aller quelque part,* to go to the privy.

2. *Donner à quelqu'un un coup de pied quelque part,* to kick somebody's bottom.

3. *Avoir quelqu'un quelque part,* not to care a jot for somebody. *Je l'ai quelque part,* he can go to the deuce for all I care.

quenaupe, *sb. f.* Pipe.

qu'en-dira-t-on, *sb. m.* *Se moquer du qu'en-dira-t-on,* not to care for Mrs Grundy.

quenotte, *sb. f.* (Child's word.) Tooth.

queue, *sb. f.* *Faire des queues à son mari, sa femme,* to be unfaithful to one's husband, wife.

qui, *pron.* *Non mais chez qui?* expresses emphatic refusal, contempt, etc. *Il voulait me la faire payer vingt francs; non mais chez qui?* He wanted to charge twenty francs for it; no, but whom did he take me for? nothing doing! Not this little boy, I am not on! *Payer un verre! non mais chez qui?* Stand you a drink? get out, not a bit of it! not much! (Cp. *plus souvent; non mais des fois!*)

quibus, *sb. m.* Money.

quille, *sb. f.* Leg, pin. 1. *Il ne tient pas sur ses quilles,* he is shaky on his pins.
2. *Recevoir quelqu'un comme un chien dans un jeu de quilles,* to receive some one like an intruder.

quinquets, *sb. m. pl.* Eyes.

quiqui, *sb. m.*=**kiki.**

rabibocher, *vb. tr.* To reconcile, make it up between.

rabiot, *sb. m.* 1. Something to the good, into the bargain (esp. what may be left over of wine, brandy, coffee, etc., when military rations have been distributed).
2. Profits on forage, food supplies, etc.
3. Remainder of a term of service in a *Compagnie de discipline*; hence any extra work.
4. Any illicit spoils, graft.
5. Convalescent soldier who performs odd jobs for his fellows in a hospital.

rabioter, *vb. tr.* 1. To get illicit profits, to scrounge.
2. To cut down (the share, etc., of somebody). *J'ai essayé de rabioter quelques sous,* I tried to get a few pence out of it.

raccourcir, *vb. tr.* To behead.

raccroc, *sb. m.* *Faire le raccroc* (of a prostitute), to entice in a public place, to be on the streets; hence (generally to tout.

raccrocher, *vb. tr.=faire le raccroc,* see **raccroc.**

râclée, *sb. f.* Thrashing.

radiner, *vb. intr.* To come, come back, turn up.

radis, *sb. m.* 1. *Ne pas avoir un radis,* to be penniless.
2. *Gelé comme un radis,* cold as a cucumber.

raffût, *sb. m.* Noise, scandal. *Faire du raffût,* to kick up a dust.

rafistoler, *vb. tr.* To repair, patch up, vamp up.

ragot, *sb. m.* Gossip, tattle.

ragougnasse, *sb. f.* Disgusting stew, any bad food.

raide, *adj.* 1. Exorbitant, unreasonable. *Ça c'est raide, un peu raide !* that's too bad, that beats everything, that is a bit thick.
2. *Raide comme balle,* quite stiff.
3. Drunk, tight.

raisiné, *sb. m.* Blood. (*Cp.* to tap some one's claret.)

raison, *sb. f.* *Chercher des raisons à quelqu'un,* to try to pick a quarrel with some one.

râler, *vb. intr.* To be angry, to fume.

râleur, euse, *sb. m.* and *f.* and *adj.* 1. Bad-tempered, crabby.
2. Stingy person, stingy.

râleux, euse, *sb. m.* and *f.* and *adj.*=**râleur** 2.

ramasser, *vb. tr.* 1. *Ramasser un bouchon, une bûche, une gamelle, une pelle,* to fall, to come a cropper.
2. *Se faire ramasser.* (*a*) To get nabbed, pulled up. (*b*) To get a talking to.

ramollot, *sb. m.* and *adj.* (*Lit.* whose brain is softening.) *Un ramollot, un vieux ramollot,* an old crock, dodderer.

rampe, *sb. f.* 1. *Lâcher la rampe,* to die, peg out, kick the bucket.
2. *Tiens bon la rampe !* ironical stock phrase addressed to somebody falling down. (*Lit.* clutch the bannister.)

ramponneau, *sb. m.* Blow, shock.

rapiat, e, *adj.* Stingy.

rapin, *sb. m.* Art student.

raplapla, *adj.* Weak, exhausted, slack. *Se sentir raplapla,* to lack vim, to feel slack.

rappliquer, *vb. intr.* To come, come back, turn up (esp. unexpectedly).

raquer, *vb. tr.* To pay, fork out.

raquin, *sb. m.* Prostitute, ugly woman.

rare, *adj.* Unexpected, not likely. *C'est rare s'il revient si tôt,* it would be a wonder if he came back so early. *C'est bien rare s'il en voudra,* it's not likely that he'll want it.

raser, *vb. tr.* To bore. (*Cp.* **barber.**)

raseur, *sb. m.* Boring fellow.

rasibus, *adv.* Close. *Couper rasibus,* to cut very short.

rasoir, *adj.* Boring. (*Cp.* **barbant.**)

rassembler, *vb. tr.* *Se faire rassembler,* to get reprimanded or punished.

rasta, *sb. m.*=**rastaquouère.**

rastaquouère, *sb. m.* South American upstart fond of showing off and squandering his money; hence any man whose means of living are of dubious origin, an adventurer (foreign or not).

rat. 1. *Sb. m.* (*a*) Term of endearment, darling, ducky.
(*b*) *Rat d'hôtel,* hotel thief.
(*c*) *Rat de cave,* exciseman.
(*d*) *Rat d'église,* beggar who frequents churches.
(*e*) *Rat d'opéra,* ballet girl.
2. *Adj.* Stingy.

rata, *sb. m.* Stew (esp. of poor quality), skilly.

ratatouille, *sb. f.* 1. Stew, poor food, skilly.
2. Thrashing, hiding.

ratiboiser, *vb. tr.* To fleece, clean out. *Se faire ratiboiser son argent au jeu,* to lose one's money in gambling, to be cleaned out.

ratichon, *sb. m.* Priest, church-going person.

ravageur, *adj.* *Cricri ravageur,* small bustling woman of dark complexion.

ravigoter, *vb. tr.* To strengthen, revive, put new life into.

rebecquetant, e, *adj.* Appetizing, encouraging.

rebecqueter, *vb. intr.* To take courage again, to buck up.

rebiffer, *vb. intr.* To do it, to try it again. *Rebiffer au truc,* to have another try.

recaler, *vb. tr.* 1. To put new life into. *Buvez ça pour vous recaler,* drink that off to pull yourself together.
2. To pluck at an exam. *Se faire recaler,* to get plucked, to fail.

recoller. 1. *Vb. tr.* To make it up between.
2. *Vb. intr.* *Ça recolle maintenant,* they've made it up again now.

recta, *adv.* Punctually, exactly.

redingue, *sb. f.* (=*redingote*). Frock-coat.

redresse, *sb. f.* *A la redresse,* clever, cute, knowing, up to snuff.

refaire, *vb. tr.* To rob, scrounge. *On m'a refait mon porte-monnaie,* my purse has been pinched. *J'ai été refait,* I've been duped, taken in, done brown. *Je suis refait de dix francs,* they've given me ten francs less than my due.

refiler, *vb. tr.* To impose fraudulently, to pass off. *On m'a refilé une mauvaise pièce,* they've palmed off a counterfeit coin upon me.

refroidir, *vb. tr.* To kill, murder.

regardant, e, *adj.* Close-fisted, stingy. *Pas regardant,* liberal.

regarder, *vb. tr.* *Tu m'as pas regardé!* expresses emphatic refusal; whom do you take me for! you must be dreaming!

reluquer, *vb. tr.* To keep eyeing, to keep an eye upon, to leer.

rembarrer, *vb. tr.* To set down, rebuff, snub.

remettre, *vb. tr.* *Remettre ça,* to have another try.

remiser, *vb. tr.* 1. To check, to take down a peg, to set down.
2. To leave, cast off.

rempilé, *sb. m.* N.C.O. (See **rempiler.**)

rempiler, *vb. tr.* To re-engage for military service.

renâcler, *vb. intr.* To refuse to do anything. *Renâcler à la besogne,* not to feel up to work, to do a job reluctantly.

renard, *sb. m.* 1. Workman who refuses to strike, rat.
2. *Faire, cracher, piquer, un renard,* to vomit, to cat, to shoot the cat.

renauder, *vb. tr.* To protest, grumble, growl.

rendez-vous, *sb. m.* *Maison de rendez-vous,* bawdy-house.

rengaine, *sb. f.* *C'est toujours la même rengaine!* it's the old story! *Quelle rengaine!* we've heard that before! *C'est sa rengaine,* it's his hobby, it's the string he's always harping on.

rengainer, *vb. tr.* and *intr.* *Rengainer* (*son compliment*), not to say any more, to shut up. (See **compliment.**)

rentrer, *vb. intr.* (=*entrer*). *Rentrer dans le chou, dans le lard, dedans,* to attack, to pitch into, slip into.

renverser, *vb. tr.* To astound. *Son impudence me renversa,* his impudence knocked me down.

repérer, *vb. tr.* To see, watch, spot. (*Lit.* as an artillery term, to locate a position, etc.) *Il a été repéré comme il emportait deux bouteilles,* he was spotted carrying off two bottles.

repiquer, *vb. tr.* 1. To begin again. *Repiquer au truc,* to have another try, (sometimes) to re-engage for military service.
2. To recruit one's health, to pick up.

repousser, *vb. intr.* To stink. *Repousser du goulot,* to have a foul breath.

réquimpette, *sb. f.* Frock-coat.

requinquer. 1. *Vb. tr.* To repair, to put to rights, to smarten up.

2. *Vb. pr.* (*a*) To dress oneself anew, to smarten oneself up.

(*b*) To recover. *Il s'est bien requinqué,* he's picked up wonderfully.

ressauter, *vb. intr.* To protest vehemently, to kick, to show fight.

ressentir, s'en, *vb. pr.* *S'en ressentir pour,* to have a liking for. *Il s'en ressent pour elle,* he is gone on her. *Je ne m'en ressens pas pour faire ce travail-là,* I don't feel like doing that kind of job.

resucée, *sb. f.* Something not fresh, musty. *C'est de la resucée, cette histoire-là,* that's stale news.

rétamer, *vb. tr.* To make completely drunk. *Il était rétamé,* he was full up.

retape, *sb. f.* *Faire la retape,* see **raccroc.**

retaper, *vb. tr.* 1. To pluck, plough, floor (at an exam.).

2. To do up, restore, repair. *Prenez ça, ça vous retapera !* drink that off to pull yourself together.

retoquer, *vb. tr.*=**retaper** 1.

retourner, *vb. tr.* 1. To upset, give a shock.

2. *Avoir les bras retournés,* to be lazy.

revoyure, *sb. f.* *A la revoyure !* I'll see you again soon, so long !

revue, *sb. f.* 1. *Être de la revue,* to have been unsuccessful, to have been deceived. *Je suis encore de la revue !* done, sold again !

2. *Nous sommes de revue, des gens de revue,* we shall meet again (understand consequently, you need not be in a hurry to pay me at once, (or) you will tell me that another time, etc.).

rhume, *sb. m.* *Prendre quelque chose pour son rhume,* to be punished, talked to, severely defeated, etc. To get one's gruel.

ribambelle, *sb. f.* Very great number, tremendous lot. *Il y en avait une ribambelle, des ribambelles,* there were lots, pots, heaps, bags, tons of them.

ribote, *sb. f.* Drunken bout. *Faire la ribote,* to fuddle, to booze. *En ribote,* tipsy, tight.

riboter, *vb. intr.* To fuddle, to booze.

riboteur, *sb. m.* Regular tippler.

ribotte, *sb. f.* =**ribote.**

ribouis, *sb. m.* Boot (esp. of poor description).

ribouldingue, *sb. f.* Boisterous piece of merriment. *Faire la ribouldingue,* to go on the spree, to be fond of a spree.

rien, *adv.* Much, very, very much. *Être rien chic,* to be really great. *On a rien rigolé!* we had no end of fun! *C'est rien cher!* why, that's giving it away! (Antiphrastic, *cp.* not half.)

riflard, *sb. m.* Umbrella, brolly, gamp.

rigadin, *sb. m.* Boot, big boot.

rigolade, *sb. f.* Fun, lark, merrymaking.

rigolard, e, *adj.* 1. Fond of larking.
2. Very funny.

rigolboche, *adj.* Very comical, larky.

rigoler, *vb. intr.* 1. To laugh, to have some fun.
2. To lead a merry life.

rigolo, ote. 1. *Adj.* (*a*) Comical, laughable, funny. *Un spectacle rigolo,* a funny sight.
(*b*) Surprising, amazing, queer (without any proper acceptation of fun).
2. *Sb. m.* (*a*) Funny fellow.
(*b*) Revolver.

rigouillard, e, *adj.* 1. Very comical.
2. Fond of fun.

rincée, *sb. f.* Dressing down.

rincer, *vb. tr.* 1. To stand drinks to. *Se faire rincer,* not to pay one's share, to sponge (drink) on others. *Se rincer la dalle,* to wet one's whistle.

2. *Se rincer l'œil,* to feast one's eyes (usually lustfully).

3. To get all the money from, to clean out (gambling, etc.).

rinçure, *sb. f.* Slops, wash.

ripaton, *sb. m.* Foot.

riper. 1. *Vb. tr.* To take, rob. *Il m'a ripé ma galette,* he's cleaned me out.

2. *Vb. intr.* To go, be off (quickly). (*Cp.* to rip, to go at a rare pace. The first meaning has no connection with the second, and has a dialectal origin.)

ripopée, *sb. f.* Wishy-washy stuff.

riquiqui, *sb. m.* 1. Little finger.

2. Undersized sort of person.

3. Brandy (of poor quality).

riz-pain-sel, *sb. m.* Soldier or officer employed in the Military Supply and Food Department.

rogne, *sb. f.* Anger. *Être en rogne,* to be cross, in a paddy.

rogner, *vb. intr.* 1. To be cross.

2. To grumble.

rognure, *sb. f.* Prostitute of the lowest class, troll, trollop.

rombière, *sb. f.* Woman.

ronchonner, *vb. intr.* To grumble.

ronchonnot, *sb. m.* 1. Grumbling fellow.

2. Old crock (esp. applied to old officers).

rond. 1. *Sb. m.* (*a*) Penny. *N'avoir pas le rond,* to be hard up. *Il n'a pas le rond,* he hasn't got a brass farthing.

(*b*) *Être comme deux ronds de frites, de flan,* see **frites, flan.**

2. *Adj.* Drunk.

rond-de-cuir, *sb. m.* Anyone who performs clerical or sedentary work, pen-pusher.

ronfler, *vb. intr.* *Faire ronfler,* to set going briskly. *Il faudra que ça ronfle !* I'll make things hum a bit! *Ça ronflait, les affaires !* we were doing a roaring good trade !

Rosalie, *proper name.* Nick-name of the bayonet. (*Cp.* **cure-dents, fourchette, tire-boche, tourne-boche,** pig-sticker.)

rosbif, *sb. m.* Englishman. (*Cp.* froggy, **macaroni, choucroutemane.**)

rossard, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Lazy fellow.

rosse. 1. *Sb. f.* (*a*) Nasty fellow, rotter.
(*b*) Lazy fellow, sluggard.
2. *Adj.* Nasty, ironical. *Chanson rosse,* satirical song.

rossée, *sb. f.* Thrashing, licking.

rosser, *vb. tr.* To give a thrashing.

rossignol, *sb. m.* 1. Old stock, unsaleable goods.
2. *Rossignol à glands,* pig.

roter, *vb. tr.* and *intr.* 1. To belch.
2. To be angry, indignant, extremely surprised. *Il en rotait !* he was flabbergasted (one sometimes adds *des ronds de chapeau.* (*Cp.* **baver.**)

rotin, *sb. m.* Penny. *Ne pas avoir un rotin,* to be hard up, not to have a brass farthing.

roublard, e, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Shrewd, knowing fellow. *Il est roublard,* he knows a move or two, he's up to snuff.

roue, *sb. f.* 1. *Graisser les roues,* to have a drink, to get drunk (cabby's expression).
2. *Être à la roue,* to be knowing, to know the ropes.
3. *Roue de derrière,* five francs coin. (*Cp.* cart-wheel.)
4. *Roue de devant,* two francs coin.

Rouen, *proper name.* 1. *Aller à Rouen.* (*a*) To get ruined. (*b*) To miss a sale. (*c*) To be hooted, to get the bird (actor).
2. *Envoyer quelqu'un à Rouen,* to ruin some one.

rouflaquette, *sb. f.* Lock of hair smoothed down on the temple. (*Cp.* **accroche-cœurs.**)

roulant, e, *adj.* Very comical, killing.

rouler. 1. *Vb. tr.* (*a*) To deceive, cheat, take in. *Je me suis fait rouler,* I've been done brown.
(*b*) To beat, lick.
(*c*) *Se les rouler,* not to work at all.
(*d*) *Rouler sa bosse,* to rove, to knock about a great deal.
2. *Vb. pr.* To split with laughter. (*Cp.* **se bidonner, se boyauter.**)

roulette, *sb. f.* *Comme sur des roulettes,* as right as a trivet, first-rate, like one o'clock.

roulure, *sb. f.* Low prostitute.

roupie, *sb. f.* 1. Snot.
2. *C'est de la roupie,* it is ugly, worthless of its kind. (One sometimes says jocularly, *de la roupie de singe, de sansonnet,* same meaning.)
3. *Une vieille roupie,* an old, ugly, crabby woman.

roupiller, *vb. intr.* To sleep.

roupillon, *sb. m.* Sleep. *Piquer un roupillon,* to take a nap.

rouquin, e, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Red-haired person, ginger.

rouscailler, *vb. intr.* To protest. (*Cp.* **rouspéter.**)

rouspétance, *sb. f.* Resistance, opposition. *Faire de la rouspétance,* to be refractory, to kick over the traces.

rouspéter, *vb. intr.* To resist, to show fight, to grumble. *Ne pas rouspéter,* to be docile, disciplined, not to grouse. *Rouspéter comme un voleur,* to kick like the deuce.

rousse, *sb. f.* 1. Police.
2. =**rouspétance.**

rousser, *vb. intr.*=**rouspéter.**

roussin, *sb. m.* Policeman, police-spy.

rousti, e, *adj.* Lost. *Je suis rousti,* it is all up with me. (*Cp.* **flambé, frit.**)

roustissure, *sb. f.* Anything worthless of its kind.

Royal Cambouis=cambouis.

rude, *adj.* First-rate of its kind. *On a fait un rude gueuleton,* we had a rattling good spread! *C'est un rude serin!* he is a bally fool. *Une rude gaffe,* a champion blunder.

rudement, *adv.* Very. *Un dîner rudement bon,* a rattling good dinner. *Je me suis rudement amusé!* I had a jolly good time!

rupin, e, *adj.* (Of things) Fine, A1. (Of persons) rich, swell. *Les rupins,* the nobs.

rupinskoff, e, *adj.* Fanciful derivation from **rupin.**

russe, *adj.* *Chaussettes russes,* bandages of linen sometimes used by soldiers to bind their feet with. *Porter des chaussettes russes* usually simply means not to wear any socks at all.

sabotage, *sb. m.* Action of **saboter** 1 and 2.

saboter, *vb. tr.* 1. To bungle, botch, muck.
2. To damage (plant, etc.; esp. of workmen on strike).

sac, *sb. m.* 1. *Avoir le sac, être au sac,* to be well off, to have the dibs. (*Cp. avoir le* **magot.**)
2. *Sac à viande,* flea-bag.
3. Silly fellow. *Gros sac!* bally fool!
4. *Fichu comme mon sac,* badly, clumsily done (work), dressed like a guy.
5. *Avoir son sac,* to be drunk.

sacquage, *sb. m.* Discharging by an employer, sacking, the sack.

sacquer, *vb. intr.* To discharge from a situation, to give the sack, the bullet.

sacré, *adj.* *Sacré temps!* rotten weather! *Sacré idiot!* bally idiot! etc.

sacrebleu, *interj.* Expresses surprise, anger, etc. By gad! damn it! (*Cp.* **sacristi.**)

sacristi! *interj.* By Jove! how provoking! dear me! damn it!

Sainte-Nitouche, *sb. f.* Affectedly prudish person. *Elle a l'air d'une Sainte-Nitouche,* she looks as if butter would not melt in her mouth.

Sainte-Touche, *sb. f.* (from *toucher*=to be paid). The day when wages are paid. (Fanciful formation analogous to the feast of Saint Partridge, the first day of the shooting season.)

Saint-Frusquin, *sb. m.* All one's property. *Il a dépensé tout son Saint-Frusquin,* he spent all he had.

Saint-Glinglin, *sb. f.* *Jusqu'à la Saint-Glinglin,* world without end. *A la Saint-Glinglin,* after a very long time, never.

Saint-Lago, *proper name.* (=*Saint-Lazare.*) Prison where prostitutes were formerly sent.

Saint-Lundi, *sb. f.* *Faire la Saint-Lundi,* not to work on Mondays.

salade, *sb. f.* 1. Confusion, mixture, disorder.
2. *Panier à salade,* Black-Maria.
3. *Vendre sa salade,* to work according to one's trade.

salaud. 1. *Sb. m.* Dirty fellow, rotter.
2. *Adj.* Mean, low, underhand. *Ça c'est salaud! c'est un coup salaud!* it's a dirty trick!

sale, *adj.* 1. Bad, ugly, worthless, etc., of its kind. *Un sale temps,* beastly weather. *Un sale type,* a rotter, a bad egg. *Une sale gueule,* an uncongenial face, an ugly phiz. *Un sale coup,* a low, underhand trick, a bad job. *C'est un sale coup (pour la fanfare)!* that's rotten luck!
2. *Faire une sale gueule,* to look worried, uneasy, frightened; to pull a long face.
3. *Avoir le nez sale,* to be drunk.

salé, *sb. m.* Baby, child, kid. *Un petit salé,* a brat.

salement, *adv.* Much, very much. *Salement ennuyé, difficile, etc.,* exceedingly worried, difficult, etc., *J'ai eu salement du mal pour y arriver,* I had no end of trouble to manage it.

saler, *vb. tr.* To ask an extravagant price, to overcharge. *Ils nous ont salés !* it's a bit stiff, we had to pay through the nose.

salières, *sb. f.* Breast hollows, salt-cellars.

saligaud, *sb. m.* Dirty fellow (*prop.* and *fig.*).

salope, *sb. f.* Properly strumpet, but now chiefly used as general term of abuse.

saloper, *vb. tr.* To bungle (a job). *C'est salopé,* it's botched work.

saloperie, *sb. f.* 1. Worthless thing. *C'est de la saloperie,* it's rubbish, trash.

2. Dirty, smutty thing.

3. Dirty trick. *Il m'a fait une saloperie,* he played a dirty trick on me.

4. Low, filthy person. *Une vieille saloperie,* a filthy old slut.

salopiau, *sb. m.*=**saligaud.**

sang, *sb. m.* 1. *Se manger, se tourner les sangs,* to fret enormously. *Se faire du mauvais sang,* to worry.

2. *Bon sang !* by gad ! etc.

santé, *sb. f.* (*En*) *avoir une santé,* to be silly, cheeky, plucky. 1. *Tu travailles deux heures de plus, t'en as une santé !* you work two extra hours, what a fool you are !

2. *Vous payer ça cent francs, vous en avez une santé !* pay you a hundred francs for it, what cheek ! d'ye want jam on it ? Next, please !

3. *Sortir par un temps pareil, quelle santé !* to go out in such weather, you don't lack pluck ! What a queer idea !

sapin, *sb. m.* 1. Cab. *Prendre un sapin,* to take a cab.

2. *Sentir le sapin,* to be an omen of death (esp. in this sentence, jocularly uttered when some one is

coughing, *Ça sent le sapin, voilà une toux qui sent le sapin!* you won't live long if you cough like that. *Lit.* it has a smell of fir-tree, the wood of which is commonly used to make coffins.)

saprelotte, *interj.*=**sacristi.**

sapristi, *interj.*=**sacristi.**

sardine, *sb. f.* N.C.O.'s stripe.

sarrasin, *sb. m.* (Printer's slang.) Workman not affiliated to the trade union.

saucisse, *sb. f.* 1. Silly, clumsy fellow.
2. Observation balloon, sausage.

saucisson, *sb. m.* Silly, clumsy fellow.

sauver, se, *vb. pr.* To go, to be off (without any implication of flight). *Allons maintenant il faut que je me sauve!* well now, I must be off, I must leave you.

savate, *sb. f.* Inefficient, worthless fellow. *Travailler comme une savate,* to bungle a job.

savoir, *vb. tr.* 1. *Ne vouloir rien savoir,* not to be willing to do. *Je lui ai commandé de le faire mais il ne veut rien savoir,* I ordered him to do it, but he has set his mind against it.
2. *Elle pleurait tout ce qu'elle savait,* she was crying most bitterly, she was having her cry out. *Il rouspète tout ce qu'il sait,* he kicks like the deuce.

savon, *sb. m.* Scolding. *Donner, recevoir, un savon,* to give, get, a talking to, a wigging.

savonner, *vb. tr.* To scold (one sometimes adds *la tête*).

schlasse, *adj.* Drunk, boozed.

schlinguer, *vb. intr.* To stink.

schlipoter, *vb. intr.*=**schlinguer.**

schloff, *sb. m.* Bed. *Aller au schloff,* to go to bed. *Faire schloff,* to sleep.

schnaps, *sb. m.* Spirits, brandy.

schnick, *sb. m.* Spirits, brandy. *Un petit verre de schnick,* a short drink, something short.

sciant, e, *adj.* Boring, wearisome, untoward.

scie, *sb. f.* 1. Bore, worry, nuisance. *Quelle scie!* botheration! *Monter une scie à quelqu'un,* to mystify, to pull some one's leg (esp. by repeating the same joke over and over again).
2. So-called comical song with an idiotic refrain always the same.

scier, *vb. tr.* *Scier le dos à quelqu'un,* to bore one.

seau, *sb. m.* *Être dans le seau,* to be lost, in a fix.

sec, *adj.* (Of drink) Neat.

sèche, *sb. f.* 1. Cigarette. *Griller une sèche,* to smoke a cigarette.
2. *Piquer une sèche,* not to answer at an exam.

sécher. 1. *Vb. tr.* *Sécher un cours,* to cut a lecture.
2. *Vb. intr.* Not to answer a question at an exam., to be floored.

sécot, *sb. m.* *Un petit sécot,* a lean little fellow.

secouée, *sb. f.* Great quantity. *Il y en avait une secouée,* there were pots, bags, tons of them.

semer, *vb. tr.* To get rid of (intruder, etc.). *Il me cramponnait mais je l'ai semé en route,* he was button-holing me, but I managed to get rid of him.

sentinelle, *sb. f.* Ball of excrement, turd.

sergot, *sb. m.* (=*sergent de ville*). Policeman.

seringue, *sb. f.* 1. Trombone.
2. Rifle, bundook.
3. *Chanter comme une seringue,* to sing badly, with a grating voice, out of tune.

serrer, *vb. tr.* *Serrer la pince, la cuiller, les fesses, la vis,* see **pince, cuiller, fesse, vis.**

service, *sb. m.* (mil.). *Faire du service,* to be over-zealous.

sibiche, *sb. f.* Cigarette.

sidi, *sb. m.* Man, fellow (rather contemptuous). *Les sidis qui étaient embusqués à l'arrière,* the blighters who had soft jobs at the rear.

siffler, *vb. tr.* To drink off.

sifflet, *sb. m.* *Couper le sifflet à quelqu'un.* 1. To give some one his quietus, to cut some one's throat.
2. To leave some one dumb (with astonishment, etc.).

sig, sigue, *sb. m.* Twenty francs coin.

singe, *sb. m.* 1. Master, person in authority, boss.
2. Preserved meat, bully beef (mil.). (*Cp.* pickled monkey, nondescript flesh served as food by the Germans to prisoners of war.)
3. *Payer quelqu'un en monnaie de singe,* to let some one whistle for his money.
4. *Ça n'est pas aux vieux singes qu'on apprend à faire des grimaces,* you can't teach your grandmother to suck eggs, you can't dish an old bird like me.

sirop, *sb. m.* 1. *Avoir un coup de sirop,* to be drunk.
2. *Sirop de grenouille,* water.

siroter, *vb. tr.* 1. To sip.
2. To booze.

six-quatre-deux. *Faire quelque chose à la six-quatre-deux,* to dispatch a job, to bungle it.

smala, *sb. f.* Family, crowd of people (esp. as an impediment).

smart, *adj.* Fashionable, chic, swanky.

socialo, *sb. m.* Socialist.

sœur, *sb. f.* *Et ta sœur?* expression of contempt, irony; answer to an unreasonable request; next, please! d'ye want jam on it! etc.

soif, *sb. f.* 1. *Jusqu'à plus soif,* world without end.
2. *Il fait soif,* it's hot, it's a thirsty job.

soiffard, e, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Soaker, boozer.

soigné, *adj.* First-rate of its kind. *Il a reçu une volée et quelque chose de soigné!* he received a rare thrashing!

soigner, se, *vb. pr.* To do oneself well.

sol, *sb. m.* *Piquer un sol,* see **soleil** 2.

soleil, *sb. m.* 1. *Avoir un coup de soleil,* to be drunk.
2. *Piquer un soleil,* to blush.
3. *Faire le grand soleil:* (*a*) To have one's horse turn a somersault; (*b*) to do the trick performed by gymnasts consisting in revolving round the horizontal bar like a wheel on its axis.

sonner, *vb. tr.* To kill or stun by striking the head on the pavement.

Sophie, *proper name.* 1. *Faire sa Sophie,* to make fun, to be fastidious, particular, affected.
2. *Sophie-tourne-l'œil,* death.

sorbonne, *sb. f.* Head. (*Cp.* knowledge-box.)

sortir, *vb. tr.* 1. Say. *Sortir un drôle de boniment,* to come out with a queer argument.
2. To dismiss, turn out. *Il m'a sorti en vitesse!* he kicked me out, and quick!

sou, *sb. m.* *Fichu comme quatre sous.* 1. (Job) done anyhow.
2. Dressed like a guy.

soufrante, *sb. f.* Match (light).

soulager, *vb. tr.* To murder.

soûlard, e, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Drunkard.

soûlardise, *sb. f.* Drunkenness.

soûlerie, *sb. f.* Drunkenness, drinking bout.

soûlographie, *sb. f.* Drunkenness, drinking bout, booze.

soûlot, e, *sb. f.* and *m.* and *adj.* Drunkard.

soupe-au-lait, *sb. f.* Hot-tempered person.

souper, *vb. intr.* *En avoir soupé,* to be fed up with it.

souris, *sb. f.* (From *rat d'hôtel.*) *Souris d'hôtel,* female thief who performs in hotels.

sous-off, *sb. m.* N.C.O.

souvent, *adv.* *Plus souvent!* expresses emphatic refusal, not likely! I'm not on!

subito, *adv.* At once, suddenly. (One sometimes says *subito presto.*)

sucer. 1. *Vb. tr.* *Sucer la pomme à quelqu'un,* to kiss somebody.
2. *Vb. intr.* To drink, booze.

suçon, *sb. m.* Red spot left on the skin by prolonged kiss.

sucre, *sb. m.* 1. *Je ne suis pas en sucre,* I can go out in the rain without fear of dissolving, I am not made of salt.
2. *Casser du sucre sur la tête de quelqu'un,* to run somebody down.

suer. 1. *Vb. tr.* *En suer une,* to dance a dance.
2. *Vb. intr.* *Faire suer,* to bore. *Il me fait suer,* I am fed up with him.

suif, *sb. m.* Talking to. *Recevoir un suif,* to get a wigging.

suisse, *sb. m.* *Faire suisse,* to drink alone without standing treat.

surin, *sb. m.* Knife.

suriner, *vb. tr.* To kill, murder (by stabbing).

système, *sb. m.* 1. *Le système D,* see **D.**
2. (*Système nerveux.*) *Courir, porter, taper sur le système de quelqu'un,* to get on somebody's nerves.

tabac, *sb. m.* 1. *Passer à tabac,* to give a thrashing. *Passage à tabac,* policemen's rough handling of apprehended person.
2. *Il y a du tabac,* there is some complication, difficulty, obstacle.
3. *Mauvais tabac,* bad business, bad affair.
4. *Ce n'est pas le même tabac,* it is quite a different matter, that's quite a different pair of shoes.

table, *sb. f.* *Se mettre à table,* to inform against one's accomplices, to split, blow the gaff. (Cp. *casser, manger le morceau.*)

tableau, *sb. m.* Old woman, an old image.

tacot, *sb. m.* Ramshackle motor-car.

taf, *sb. m.* *Avoir le taf,* to be afraid, to have the wind up.

tailler, *vb. tr.* *Tailler une bavette,* to chatter, gossip.

tal, *sb. m.* Bum.

tambouille, *sb. f.* 1. Cooking. *Faire la tambouille,* to do the cooking.
2. Food, grub, stew.

tampon, *sb. m.* 1. Officer's servant, soldier doing service (unofficially) for another.
2. *Coup de tampon,* (*a*) Fight, riot; (*b*) sudden juncture demanding immediate action.

tamponner, *vb. tr.* To beat, thrash.

tannée, *sb. f.* Thrashing. *Je lui donnerai une tannée,* I'll tan, dress, his hide.

tanner, *vb. tr.* 1. To give a hiding.
2. To bore exceedingly.

tante, *sb. f.* *Chez ma tante.* 1. Up the spout, at my uncle's.
2. Bawdy-house.

tapage, *sb. m.* Borrowing of money.

tape, *sb. f.* Failure, disappointment. *Quelle tape!* what a sell!

tape-cul, *sb. m.* In the following expression: *faire du tape-cul,* to trot without stirrups.

tapée, *sb. f.* Great quantity. *Il y en avait une tapée, des tapées,* there were bags, buckets, pots, tons of them.

taper. 1. *Vb. tr.* *Taper quelqu'un,* to borrow money from somebody. *Il m'a tapé de cent francs,* he touched me for a hundred francs.
2. *Vb. pr.* (*a*) To have to do without, to be deprived of.
(*b*) *Se taper la tête,* to get drunk.
3. *Vb. intr.* (*a*) *Taper dans l'œil à quelqu'un,* to take somebody's fancy.
(*b*) To stink.
(*c*) *Taper sur les nerfs, le système, l'os,* to bore. *Il me tape sur le système,* he gets my back up.

tapette, *sb. f.* *Avoir une tapette,* to be a chatterbox, to have the gift of the gab.

tapeur, euse, *sb. m.* and *f.* One who is always borrowing money.

tapin, *sb. m.* Drummer.

tapisserie, *sb. f.* *Faire tapisserie,* to be a wallflower.

tarabuster, *vb. tr.* 1. To plague.
2. To huff, snub.

tardigrade, *sb. m.* Conservative, reactionary person (contemptuous).

tarte, *sb. f.* Slap on the face, warmer.

Tartempion, *proper name.* Jocular nickname without definite meaning.

tartine, *sb. f.* 1. Boot.
2. *Tirade,* long (rather watered down) speech, letter.

tas, *sb. m.* 1. *Un tas, des tas,* a great quantity, plenty, heaps.
2. *Sur le tas* (of a prostitute), on the streets. *Faire le tas,* to go on the streets, to entice passers-by.

tasse, *sb. f.* 1. *La grande tasse,* the sea.
2. *Prendre, boire, une (la) tasse,* to get drowned (or nearly).

tassé, e, *adj.* First-rate, excellent, complete of its kind. *Un dîner bien tassé,* a plentiful dinner. *Le voyage prend cinq heures bien tassées,* the journey takes five full hours.

tasser, *vb. tr.* To give (thrashing, talking to); in sentences like *qu'est-ce que je lui ai tassé !* I gave him some thrashing ! what a talking to he got !

tatillon, onne, *adj.* Over-scrupulous about minute details.

tatouille, *sb. f.* Thrashing, licking.

taule, *sb. f.* 1. Military prison. *Faire de la taule,* to be in prison, in clink.
2. Room, house.
3. House.

taupe, *sb. f.* 1. *Taupe de rempart,* engineer (soldier).
2. Class of students of higher mathematics, class of candidates for the *École Polytechnique.*
3. *Vieille taupe,* term of abuse without any definite meaning applied to an old woman.
4. *Partir pour le royaume des taupes,* to die, to go to kingdom come.

taupin, *sb. m.* Student of higher mathematics (esp. candidate for the *École Polytechnique.* See **taupe** 2).

teigne, *sb. f.* Nasty, wicked person. *Une vraie teigne,* a regular shrew.

terreur, *sb. f.* Chief of a gang of apaches.

terrine, *sb. f.* Head, face, mug.

têtard, *sb. m.* Stubborn horse.

têter, *vb. tr.* and *intr.* To booze.

tétère, *sb. f.* (For *pomme-de-terre,* potato.) Head, nut, face, mug.

teuf-teuf, *sb. m.* Motor-car.

théière, *sb. f.* Head, mug, nut.

Thomas, *proper name.* Chamber-pot, stool. *Aller voir la veuve, la mère Thomas,* to pay a visit to Mrs Jones. (*Cp.* German *Tante Meier.*)

thune, *sb. f.* Five francs coin.

tiffes, *sb. m. pl.* Hair.

timbré e, *adj.* Crazy.

tinée, *sb. f.*=**tapée.**

tinette, *sb. f.* *Faire une tinette sur,* to criticize badly, to run down.

tiquer, *vb. intr.* 1. To show a slight sign of emotion, interest, etc. *Il n'a pas tiqué devant l'allusion,* he never winced under the allusion.

tire-au-flanc, *sb. m.* Shirker, one who swings the lead. (One says also *tireur au flanc.*)

tire-boches, *sb. m.* Bayonet. (*Cp.* pig-sticker.)

tire-jus, *sb. m.* Handkerchief, snot-rag.

tirelarigot, à, *adv.* Very much. *S'en donner à tirelarigot* (drink, feasting, etc.), to have one's fill, to drink, eat, etc., to one's heart's content.

tirelire, *sb. f.* 1. Head, face, mouth. *Il en faisait une tirelire !* you should have seen his face !
2. Stomach, belly.

tirer. 1. *Vb. intr.* *Tirer au flanc,* see **flanc.**
2. *Vb. pr.* (*a*) *Ça se tire,* it is nearly finished, it is drawing to an end.
(*b*) *Ça s'est bien tiré ?* how did you get on ? *Ça s'est bien tiré* (*ces vacances, etc.*) *?* had a good time (for your holidays, etc.) ?
(*c*) *Se tirer des flûtes, pattes, pieds,* to be off, to escape, to make tracks.
3. *Vb. tr.* *Tirer de la prison,* to be in prison, to do time. *Tirer quinze jours à l'ombre,* to spend a fortnight in quod.

tiroir, *sb. m.* *Avoir un polichinelle dans le tiroir,* to be with child.

titi, *sb. m.* *Titi parisien,* young Parisian rogue, supposed to be waggish and witty.

toc. 1. *Sb. m.* Anything trashy, gaudy, cheaply splendid. *C'est du toc,* it's faked up.
2. *Adj.* Worthless, trashy.

tocard, e, *adj.*=**toc** 2.

toctoc, *adj.* Crazy, dotty.

toiles, *sb. f. pl.* Sheets. *Se mettre dans les toiles,* to go to bed.

tôle, *sb. f.*=**taule.**

tomate, *sb. f.* 1. Head, nut.
2. Stupid fellow. *Comme une tomate,* flabbergasted, struck all of a heap.
3. *Des tomates !* Not much ! I'm not on !

tomber. 1. *Vb. tr.* To knock down, vanquish.
2. *Vb. intr.* (*a*) *Laisser tomber,* to leave, abandon, chuck, to leave in the lurch.

(*b*) *Se laisser tomber sur*, to rob, pinch. *Il s'est laissé tomber sur mon tabac*, he's scrounged, boned my tobacco.

tonton, *sb. m.* Uncle.

toquade, *sb. f.* Fancy, hobby, fad.

toquante, *sb. f.* Watch, ticker.

toqué, e, *adj.* Crazy, cracked, a bit touched.

toquer, se, *vb. pr.* *Se toquer de*, to take a fancy for (things), to fall in love with (person).

torcher, *vb. tr.* To bungle. *C'est torché*, it's badly done, botched up, knocked off.

torchon, *sb. m.* *Se donner un coup de torchon*, to have a fight, a set-to.

tordant, e, *adj.* Very funny, laughable in the last degree. *Histoire tordante*, killing story, a screamer.

tord-boyaux, *sb. m.* Very strong brandy. (*Cp.* **casse-pattes.**)

tordre (se), *vb. pr.* To split one's sides with laughter. *Vous me faites tordre !* you are talking nonsense !

torgnole, *sb. f.* 1. Blow, slap in the face.
2. Thrashing, walloping.

tortillard, *sb. m.* Narrow-gauge railway, local train.

tortiller, *vb. intr.* 1. *Il n'y a pas à tortiller.* (*a*) It's no use shuffling ; (*b*) there is no denying it.
2. *Il n'y a pas à tortiller, c'est un bon type*, he's a splendid chap and no mistake. (One sometimes says *il n'y a pas à tortiller du croupion*, etc., same meaning.)

toto, *sb. m.* Louse, crab.

toubib, *sb. m.* Doctor, medical officer.

touiller, *vb. tr.* and *intr.* To stir up.

toujours, *adv.* *Tu peux toujours essayer !* (ironical) just have a try ! (and you'll find that you cannot do it).

toupet, *sb. m.* Cheek, sauce. *Il a du toupet !* he has plenty of cheek !

toupie, *sb. f.* Ridiculous old woman.

tour, *sb. m.* *Jouer un tour à quelqu'un,* to play a trick upon some one. *Un tour de cochon, un sale tour,* a mean underhand trick, a dirty trick.

tourlourou, *sb. m.* Familiar name of a soldier (esp. of an infantryman and a raw recruit).

tournant, *sb. m.* *Le tournant de la gueule,* the jaw. *Donner un pain sur le tournant de la gueule,* to give a blow on the mug. (Cp. *le coin de la gueule.*)

tourne-boche, *sb. m.* Nickname of a bayonet. (*Cp.* **Rosalie.**)

tournée, *sb. f.* 1. *Payer une tournée,* to stand drinks all round. *C'est ma tournée !* it's my shout !
2. Thrashing, hiding, walloping.

tourner. 1. *Vb. intr.* (*a*) *Tourner de l'œil,* to die, go west.
(*b*) To be sent to a penal regiment in Africa.
2. *Vb. tr.* and *intr.* To take films (cinema).

tourniquet, *sb. m.* *Passer au tourniquet,* to be tried by court-martial, to be sent to a penal regiment.

tourte, *sb. f.* and *adj.* Silly person, duffer.

tousser, *vb. intr.* *Ce que je tousse ! C'est que je tousse !* expresses emphatic asseveration. *Il est rien salaud, non, c'est que je tousse !* he is a regular rotter, and no mistake !

toutou, *sb. m.* Dog, bow-wow. *A la peau de toutou,* bad, worthless, trashy, etc., of its kind. *Des boniments à la peau de toutou,* empty arguments.

trac, *sb. m.* 1. Nervousness, stage-fright.
2. Fright, funk. *Avoir le trac,* to have the wind up, to funk it, to be funky.

trafalgar, *proper name.* *Coup de trafalgar,* disturbance, tumult, catastrophe. *Si le gouvernement ne cède pas, il y aura un coup de trafalgar !* if the Government does not give in there will be ructions.

train, *sb. m.* 1. *Prendre le train d'onze heures, le train onze,* to go on foot.
2. *Être dans le train,* to be fond of new-fashioned ideas, ways, etc., to be up-to-date.
3. *Faire du train,* to kick up a dust.

traînée, *sb. f.* Prostitute of the lowest kind.

traits, *sb. m. pl.* *Faire des traits à son mari, sa femme,* to be unfaithful to one's husband, wife.

tranche, *sb. f.* *S'en payer une tranche de,* to have one's fill of. *Je m'en suis payé une tranche !* I had the time of my life, what fun it was !

traquer, *vb. intr.*=*avoir le trac,* see **trac.**

tremblement, *sb. m.* . . . *et tout le tremblement,* and all the rest of it, all the paraphernalia. *Il a eu la croix de guerre, la légion d'honneur et tout le tremblement,* he got the V.C., D.S.O., and the whole boiling.

trempe, *sb. f.* Thrashing, hiding, walloping.

trente-et-un, *sb. m.* *Se mettre, être sur son trente-et-un,* to dress up to the nines, to be in full feather.

tréteau, *sb. m.* Horse, nag.

tricoter, *vb. intr.* *Tricoter des pincettes,* to run (esp. fast).

trifouiller, *vb. tr.* and *intr.* To rummage, throw about in searching.

trimard, *sb. m.* Road, highway. *Être sur le trimard,* to be a tramp.

trimarder, *vb. intr.* To tramp.

trimardeur, *sb. m.* Tramp, *U.S.* hobo.

trimballer, *vb. tr.* To transport, drag, knock about.

trimer, *vb. intr.* To work very hard, drudge, toil.

tringle, *sb. f.* *Se mettre la tringle,* to be obliged to do without, to be deprived of. (Cp. *se mettre la ceinture.*)

tringlot, *sb. m.* Soldier of the *Train des Équipages,* the French A.S.C.

trinquer, *vb. intr.* To suffer, to be punished, injured, etc. *C'est lui qui est coupable et c'est moi qui trinque,*

he is guilty and I get the punishment. *Ce bataillon a salement trinqué,* this battalion was badly cut up.

tripatouiller, *vb. tr.* 1. =**patiner.**
2. To tamper with, garble, cook (dispatches, news, accounts).

tripette, *sb. f.* *Ne pas valoir tripette,* to be absolutely worthless (persons or things).

tripotée, *sb. f.* Dressing down, hiding.

trique, *sb. f.* *Sec comme un coup de trique,* very lean, dry as a bone.

trognon, *sb. m.* 1. Small-sized person. *Mon petit trognon,* little dear.
2. *Jusqu'au trognon,* to the core, completely.

trombine, *sb. f.* Face, head, mug, nut.

trompette, *sb. f.*=**trombine.**

tronche, *sb. f.* Head.

trône, *sb. m.* Stool, chamber-pot.

troquet, *sb. m.* (=*mastroquet*). Keeper of a public-house.

trotter, se, *vb. pr.* To make off, to skedaddle.

trottinant, *sb. m.* Foot, trotter.

trottoir, *sb. m.* *Faire le trottoir* (of a prostitute), to do the street.

trou, *sb. m.* 1. *Boire comme un trou,* to drink like a fish.
2. *Faire un trou à la lune,* to make off without paying one's debts.
3. A hole of a place, a small dismal town.
4. *Trou de balle,* anus.

troubade, *sb. m.* A private.

troufignon, *sb. m.* Anus, bottom.

trouillard, e, *sb. m.* and *adj.* Funky fellow.

trouille, *sb. f.* *Avoir la trouille,* to have the wind up, to be funky. *N'avoir pas la trouille* : 1. to be plucky;

2. (ironical) to be cheeky. *Il veut gagner cinquante francs par jour? il n'a pas la trouille!* he wants to earn fifty francs a day? he isn't short of cheek!

trouilloter, *vb. intr.* To stink.

truc, *sb. m.* 1. Trick. *Connaître un bon truc,* to know a good trick. *Avoir le truc,* to know how to do it.
2. *Faire le truc* (prostitute), to go on the streets.
3. *Faire son truc* (mil.), to furbish one's things.
4. Thingummy, thingumbob, gadget.

truffe, *sb. f.* Idiotic fellow.

trumeau, *sb. f.* Ugly old woman.

truqué, e, *adj.* Faked up.

truquer, *vb. tr.* To fake.

tube, *sb. m.* Top hat. *Se mettre en tube,* to put on, wear a top hat.

tuile, *sb. f.* Unlucky event, unexpected nuisance. *Quelle tuile!* what bad luck! botheration!

turbin, *sb. m.* Work.

turbiner, *vb. intr.* To work, toil.

turlupiner, *vb. tr.* To worry, to go against the grain. *Ça me turlupine,* it gets on my nerves.

turlututu, *interj.* Fiddlesticks!

turne, *sb. f.* 1. Ramshackle house, house.
2. Lodgings, digs.
3. Place where one is badly treated.

tutoyer, *vb. tr.* *Se faire tutoyer,* to get slanged.

tuyau, *sb. m.* 1. Advice, information, tip.
2. *Tuyau de poêle,* (*a*) top-hat, bell-topper; (*b*) trench mortar.

tuyauter, *vb. tr.* To give a tip to. *Être bien tuyauté,* to have good information, to be in the swim.

type, *sb. m.* Fellow. *Un bon, chic type,* a splendid chap, a brick. *Un sale type,* a bad egg, a rotter.

typesse, *sb. f.* Woman, girl.

une, *adj.* *Ne faire ni une ni deux,* not to hesitate, to make no bones about it.

vache. 1. *Sb. f.* (*a*) Policeman. *Mort aux vaches!* down with the police!

(*b*) Nasty fellow. *Le patron* (*etc.*) *est une vache,* the boss (etc.) is a terror.

2. *Adj.* Nasty, wicked. *Il est vache,* he's a terror. *Ça c'est vache!* it's a dirty trick!

vacherie, *sb. f.* 1. Nasty trick. *Faire une vacherie à quelqu'un,* to play a dirty trick upon some one.

2. Bad, tough meat. *S'enfoncer de la vacherie dans la lampe,* to feed on low-grade meat.

vadrouille. 1. *Sb. f.* (*a*) *Faire une vadrouille, la vadrouille, partir en vadrouille,* to go out for a spree, to revel (esp. of a party carousing in disreputable places), to go on the loose; also of students, to go about the streets playing all sorts of pranks.

(*b*) Riotous party of revellers, revel-rout.

(*c*) Person who indulges in low revelry.

2. *Adj.* Fond of revelry, leading a wild life, always on the loose.

vadrouiller. 1. *Vb. intr.* (*a*) To live a wild life, to indulge in revelry, to go on the loose.

(*b*) (Of a party) To go about the streets in a riotous way, to be out for larks.

2. *Vb. pr.* To knock, mooch, muck about (without implication of revelry).

vadrouilleur, euse, *adj.* Fond of carousing, of going on the loose.

valoir, *vb. intr.* *Valoir le coup,* to be worth while. *Le spectacle valait le coup!* it was worth seeing, I tell you!

vanner, *vb. tr.* To exhaust. *Ça me vanne de travailler comme ça,* working like that takes it out of me. *Je suis vanné,* I am dead beat.

vaseux, euse, *adj.* Out of sorts, seedy.

veau, *sb. m.* 1. Soppy fellow.
2. Ugly or silly woman.

veinard, e, *adj.* Lucky.

veine. 1. *Sb. f.* Luck. *Avoir la veine, de la veine,* to have good luck, to be lucky. *Un coup de veine,* a fluke.
2. *Interj. Veine !* what luck !

vélo, *sb. m.* Bike, jigger.

velours, *sb. m. Jouer sur le velours* (of a player who was lucky in previous gambling), to play on velvet; hence, to start any business with previous advantages.

vendre, *vb. tr.* To inform against, betray.

ver, *sb. m.* 1. *Tuer le ver,* to have an early drink, a pick-me-up in the morning, to take a hair of the dog that bit you.
2. *Tirer les vers du nez à quelqu'un,* to pump some one.

verdure, *sb. f.* Freshness, spirit. *N'avoir plus de verdure,* to be depressed, washed out.

véreux, euse, *adj.* Of questionable honesty, shaky (of persons or business).

vermorel, *sb. m.* German aerial torpedo.

verni, *adj.* Said at cards of a player who never loses, *il est verni !* what a lucky dog ! or generally of one who seems proof against danger, *il n'a jamais été blessé, il est verni,* he was never wounded, he bears a charmed life, he's bullet-proof.

verte, *sb. f.* Absinthe. *Prendre la verte,* to drink an absinthe.

vesse. 1. *Sb. f.* Fart.
2. *Interj.* Be on the look-out, mind your eye !

vessie, *sb. f. Faire prendre des vessies pour des lanternes,* to make believe what is not true.

veste, *sb. f. Remporter une veste,* to be unsuccessful, to fail, to be plucked (exam.), etc.

veuve, *sb. f. La veuve,* the guillotine.

viande, *sb. f.* Human body. *Amène ta viande !* come along, come here !

vice, *sb. m.* *Avoir du vice,* to be cute, sly, knowing. *Il a du vice !* what cheek !

vider, *vb. tr.* To turn out, dismiss. *S'il demande une augmentation le patron le videra,* if he asks for a rise the boss will kick him out (*fig.*), he'll get a rare talking to.

vieille. 1. *Sb. f.* (*a*) Sometimes substituted for *mon vieux,* without any feminine acceptation. *Comment ça va ma vieille ?* how goes it, old bean ?
(*b*) Mother.
2. *Adj.* Substituted for *vieux* before a feminine pejorative with the same intensifying meaning. *Vieille tourte, vieille vache,* etc.

vieux. 1. *Sb. m.* (*a*) *Mon vieux,* old chap.
(*b*) *Le vieux,* the captain, the old man.
(*c*) *Les vieux, mes vieux,* my parents.
2. *Adj.* Affixed to a pejorative as intensifying, *vieux cochon, vieux salaud,* etc., without particular acceptation of old age.

vinasse, *sb. f.* Wine (esp. of coarse quality).

vingt-deux, *interj.* Signal on the policemen's approach. *Vingt-deux, v'là les flics !* nix, here are the coppers !

vioc, *adj.* (=*vieux*). Old. *Quand je serai vioc,* when I am an old buffer.

violon, *sb. m.* 1. *Au violon,* in the lock-up, in quod.
2. Bedpan.

vis, *sb. f.* *Serrer la vis à quelqu'un,* to enforce strict discipline upon some one.

viser, *vb. tr.* To look at, to watch. *Vise donc celui-là !* just have a look at that one !

visser, *vb. tr.* To punish, to put in clink, etc.

vlan. 1. *Interj.* Expresses noise of a blow. *Vlan dans l'œil !* bang in the eye !
2. *Adj.* Stylish, chic.

voile, *sb. f.* *Mettre les voiles,* to escape, make off, make tracks.

voir, *vb. intr.* 1. *Il faudrait voir à obéir aux ordres!* I'd like you to understand that orders should be obeyed!

2. (Expletive.) *Regardez voir, écoutez voir, voyons voir,* have a look, listen, let us see, etc.

voleur, *sb. m.* *Rouspéter comme un voleur,* to resist with the greatest energy, to kick up the very dickens of a dust. (No idea of theft is implied.)

voyoucratie, *sb. f.* Riff-raff.

vue, *sb. f.* *En mettre, jeter, plein la vue à quelqu'un,* to try to come it over one by bragging, showing off.

X, *sb. m.* *l'X,* the *École Polytechnique.* *L'argot de l'X,* the slang of the cadets of this school.

yeux, *sb. m. pl.* (plural of *œil*). 1. *N'avoir pas froid aux yeux:* (*a*) not to have cold feet; (*b*) not to be short of cheek.

2. *Entre quat'z'yeux,* see **quatre.**

youdi, *sb. m.* Jew.

youpin, e, *sb. m.* and *f.* and *adj.* Jew.

youtre, *sb. m.* and *adj.* Jew.

zanzi, *sb. m.* (=*zanzibar*). A game of dice. *Faire un zanzi,* to have a game of this.

zèbre, *sb. m.* Horse.

zef, *sb. m.*=**zéphire.**

zéphire, zéphyr, *sb. m.* Soldier belonging to a disciplinary company.

zézette, *sb. f.* A small drink of absinthe.

zigomar, *sb. m.* Cavalry sword.

zigoteau, *sb. m.* 1. Fellow (pejorative).

2. *Faire le zigoteau,* to boast, brag, show off. *Il ne fait plus le zigoteau maintenant!* now he's come down a peg.